



UNIVERSIDAD PERUANA
CAYETANO HEREDIA

PERCEPCIONES EN EL USO DE LA LENGUA
QUECHUA EN UNA INSTITUCIÓN EDUCATIVA
INTERCULTURAL BILINGÜE DE CUSCO

TESIS PARA OPTAR EL TÍTULO PROFESIONAL
DE LICENCIADO EN EDUCACIÓN PRIMARIA
INTERCULTURAL BILINGÜE

Autores:

Liam Miguel Bustinza Mamani
Richard Pauccara Condori
Delicia Ttira Alccacahua

Asesor

Dr. Hernán Lauracio Ticona
ORCID:0009-0002-4431-651X

Lima – Perú

2025

DECLARACIÓN DE ORIGINALIDAD

Los egresados:

N°	APELLIDOS Y NOMBRES
1.	Bustinza Mamani, Liam Miguel
2.	Pauccara Condori, Richard
3.	Ttira Alccacahua, Delicia

(Agregar filas adicionales si hay más autores)

Pertenecientes al programa de la **Carrera profesional de Educación**, autores del trabajo titulado: **Percepciones en el uso de la lengua quechua en una institución educativa intercultural bilingüe de Cusco**, el cual ha sido elaborado, sustentado y aprobado, según corresponda, para optar por el **Título profesional** bajo la modalidad de **Tesis**.

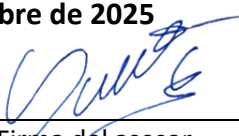
En calidad de docentes asesores de la Universidad Peruana Cayetano Heredia:

N°	APELLIDOS Y NOMBRES DEL DOCENTE	FACULTAD	NIVEL DE ASESORÍA
1.	Lauracio Ticona, Hernán	Educación	Asesor

Declaramos que el contenido del presente documento es original y que las citas y referencias a otros autores cumplen con las normas académicas establecidas. En ese sentido, hacemos constar que:

- El documento presenta un porcentaje de similitud de **12%**, según el reporte emitido por el software **Turnitin®** (identificador de entrega: **3445772370**; fecha de entrega: **12-12-2025**).
- Tras una revisión detallada del reporte y del contenido del trabajo en cuestión, no se han identificado indicios de plagio.
- Se certifica que el documento respeta los principios de integridad académica y cumple con los requisitos institucionales de originalidad.

Lugar y fecha: **Lima, 15 de diciembre de 2025**


Firma del asesor

N° DNI: 01844456

ORCID: 0009-0002-4431-651X

ASESOR:

DR. Lauracio Ticona Hernán

JURADO DE TESIS

DRA. ALEJANDRINA GONZALEZ OCHOA

PRESIDENTE

MG. OSCAR CHAVEZ GONZALES

VOCAL

MG. EFRAIN TICONA AGUILAR

SECRETARIO

DEDICATORIA

Bustinza, L.

Con profundo agradecimiento, lo dedico a mi familia, a mi madrecita, por su amor incondicional, su constante apoyo y su inquebrantable motivación. Sin ti, este logro no habría sido posible, gracias por tus consejos y motivaciones.

Pauccara, R.

A mis padres, por su afecto, apoyo incondicional y por ser mi fuerza en el camino. A mis hermanos, por su compañía y motivación constante. A mis profesores de la UPCH por su dedicación y por brindarme las herramientas necesarias para crecer.

Ttira, D.

Agradezco a mi familia por ser un pilar incondicional en este camino universitario. Asimismo, mi gratitud a los niños, padres de familia y docentes por compartir sus saberes y experiencias. De igual manera, agradezco a los docentes de la UPCH por enriquecerme como persona y por transmitirme aprendizajes en mi formación.

AGRADECIMIENTOS

Agradecemos a todas las personas que hicieron posible este proyecto de investigación. En especial, al Mg. Hernán Lauracio, nuestro asesor de tesis, por su orientación, conocimientos y apoyo constante, elementos clave para el desarrollo de este trabajo.

También a nuestros compañeros de investigación, cuya colaboración, compromiso y esfuerzo conjunto permitieron superar desafíos y aprender en equipo. Expresamos nuestra gratitud a nuestras familias por su amor, paciencia y apoyo incondicional, siempre brindándonos ánimo y confianza. Agradecemos asimismo a la universidad por ofrecernos un entorno académico enriquecedor y las herramientas necesarias para llevar a cabo esta investigación, así como el acceso a recursos fundamentales.

Finalmente, reconocemos a PRONABEC por posibilitar nuestra participación en este programa, brindándonos la oportunidad de crecer en un ambiente académico de excelencia, y a todas las personas que, con su apoyo y confianza, contribuyeron al logro de este proyecto.

FUENTES DE FINANCIAMIENTO

Autofinanciado

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO I.....	3
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	3
1.1 DESCRIPCIÓN DE LA REALIDAD PROBLEMÁTICA	3
1.2 PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN	5
1.2.1 Problema general.....	5
1.2.2 Problemas específicos	5
1.3 OBJETIVOS DE INVESTIGACIÓN	5
1.3.1 Objetivo general	5
1.3.2 Objetivos específicos	5
1.4 JUSTIFICACIÓN E IMPORTANCIA DE LA INVESTIGACIÓN	6
CAPÍTULO II	8
MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL	8
2.1 ANTECEDENTES DEL ESTUDIO	8
2.1.1 Antecedentes nacionales	8
2.1.2 Antecedentes internacionales	9
2.2 MARCO NORMATIVO	11
2.2.1 Nacionales.....	11

2.2.2 Internacionales	12
2.3 BASES TEÓRICAS	13
2.3.1 Percepción	13
2.3.2 Actitud lingüística	13
2.3.3 Vitalidad de la Lengua	15
2.3.4 Cosmovisión.....	15
2.3.5 La educación intercultural bilingüe y las modalidades en las escuelas	16
2.3.3 Uso de la lengua quechua.....	17
2.4 DEFINICIÓN DE TÉRMINOS BÁSICOS	19
2.4.1 Escuela	19
2.4.2 Educación Intercultural Bilingüe (EIB)	19
2.4.3 Interacción comunicativa	19
2.4.4 La lengua originaria	20
2.4.4 Proceso de enseñanza y aprendizaje	20
CAPÍTULO III.....	22
METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN	22
3.1 ENFOQUE Y TIPO DE INVESTIGACIÓN	22
3.1.1 Enfoque	22
3.1.2 Tipo	23
3.2 DISEÑO METODOLÓGICO	23

3.3 POBLACIÓN Y MUESTRA	25
3.4 CATEGORÍAS DE ANÁLISIS	26
3.5 TÉCNICAS E INSTRUMENTOS PARA RECOJO DE DATOS.....	27
3.5.1 Técnicas.....	27
3.5.2 Instrumentos	29
3.6 CONSIDERACIONES ÉTICAS	30
CAPÍTULO IV	33
PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS	33
4.1. CONTEXTO DEL ESTUDIO	34
4.1.1 Comunidad	34
4.1.2 La institución educativa	37
4.1.3 Percepciones de los estudiantes en el uso del quechua dentro del aula	39
4.3.2 Percepción de los estudiantes en el uso del quechua fuera del aula.....	55
4.3 PERCEPCIÓN DE LOS DOCENTES EN EL USO DEL QUECHUA EN LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA	68
4.3.1 Percepción de los docentes en el uso del quechua dentro del aulas.....	68
4.3.2 Percepciones de los docentes en el uso del quechua fuera del aula	83
4.4 PERCEPCIONES DE LOS PADRES Y MADRES DE FAMILIA EN EL USO DE QUECHUA EN LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA	93
4.4.1 Felicidad al escuchar hablar a sus hijos en quechua	93

4.4.2 Valoración del quechua como lengua importante	98
4.4.3 Incomodidad y rechazo del quechua	102
4.5 DISCUSIÓN DE RESULTADOS	104
4.5.1 Percepciones de los estudiantes en el uso del quechua dentro del aula	105
4.5.2 Percepciones de los estudiantes en el uso del quechua fuera del aula	107
4.5.3 Percepciones de los docentes sobre el uso del quechua dentro del aula	109
4.5.4 Percepciones de los docentes sobre el uso del quechua fuera del aula	111
4.5.5 Percepciones de los padres y madres de familia en la institución educativa	113
CONCLUSIONES	116
RECOMENDACIONES	119
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	121
ANEXOS	

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1 Muestra de participantes de entrevista semiestructura.....	26
--	----

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1 Comunidad de Mullak'as Misminay.	36
Figura 2 Escuela de Aaccoto n.º 50601.	39

RESUMEN

Este estudio se orientó a examinar las percepciones vinculadas al uso de la lengua quechua en una institución educativa de Educación Intercultural Bilingüe (EIB) situada en la región del Cusco, Perú. En este sentido, el análisis profundiza en las formas en que estudiantes, docentes y padres de familia interactúan con el quechua tanto en el ámbito escolar como en espacios extracurriculares, dentro de un entorno caracterizado por el bilingüismo. Mediante un enfoque cualitativo de naturaleza fenomenológica, se efectuaron observaciones directas y entrevistas semiestructuradas a tres docentes, cincuenta y siete estudiantes pertenecientes a los grados segundo, cuarto y sexto, así como a doce padres de familia. Los hallazgos revelan que una proporción significativa de los estudiantes manifiesta una actitud favorable hacia la lengua quechua, expresando sentimientos de satisfacción y naturalidad al emplearla en contextos informales, especialmente en saludos cotidianos y actividades lúdicas. Sin embargo, se detecta incomodidad y vergüenza al hablarlo en contextos formales o frente a figuras de autoridad. Los docentes muestran un apoyo activo a la lengua, aunque algunos expresan preocupaciones sobre la competencia escrita en quechua. En cuanto a los padres, hay una valoración positiva al idioma, aunque algunos muestran inseguridades al respecto por estereotipos sociales. Aunque el quechua es valorado y utilizado en diversos contextos, existen desafíos en su transmisión y uso en el ámbito académico que requieren de metodologías más inclusivas y sensibles a las actitudes lingüísticas.

Palabras clave: Percepciones, quechua, lengua originaria, educación intercultural bilingüe, educación primaria.

PISIYACHIYNIN

Kay yachayqa, Cusco, Perú suyupi tarikun iskay simipi kawsaypura yachaywasi nisqapi, quechua simita apaykachanapaq actitudes nisqamanta riman. Chay t'aqwiya qhawarikun imaynatas yachakuqkuna, yachachiqkuna, tayta mamakuna ima quechua simiwan tupanku yachay wasi ukhupi hawapipas, iskay simi rimaq ayllu ukhupi. Asuykuy cualitativo fenomenológico nisqawanmi, kimsa yachachiqkunawan, phisqa chunka esqunniyuk yachakuqkunawan, iskay kaq, tawa kaq, suqta kaq ñiqikunamanta, chunka iskayniyuq tayta mamakunawan hinallataq tayta mamakunawan ruwakurqan. Chay ruwasqakunan qawachin yaqa llapan yachakuqkunan qhichwa simiwan allinta apanakunku, qawarichikuspa kusikuyta hinallataq sunqu tiyayachiyta qawachispa hukninp informal nisqapi llamk'achisqa kaptin, napaykuypi, hinallataq pukllaykunapi ima. Ichaqa, mana allin kay, p'inqakunku ima, runa simita rimaspa, contextos formales nisqapi utaq kamachikuqkunaq qayllanpi. Hinallataq tayta mamakunapi runa simipiqa allin chaninchasqan kachkan, wakinkuna tayta mamakunan mana seguruchu kasqankuta kaymanta, estereotipos sociales nisqawan influenciasqaskanku. Runa simiqa ancha quyaskan hinallataq contextukunapi chaninchasqa, llamk'achisqa, kanmi sasachakuykuna transmisión nisqapi, hapisqakuna nisqapipas pampa académico nisqapi, chaykunan mañakuy metodologías más inclusivas nisqakunata, chaykunan sensibles kanku actitudes lingüísticas nisqaman.

Rimaykuna chaniyuq: Chaninchasqanchik, Runa simi, Iskay simipi kawsasqanchik yachaywasipi, Yachaywasi

ABSTRACT

This study aimed to examine the perceptions related to the use of the Quechua language in an Intercultural Bilingual Education (EIB) institution located in the Cusco region, Peru. In this regard, the analysis delves into how students, teachers, and parents interact with Quechua both within the school environment and in extracurricular settings, within a context characterized by bilingualism. Through a qualitative and phenomenological approach, direct observations and semi-structured interviews were conducted with three teachers, fifty-seven students from the second, fourth, and sixth grades, and twelve parents. The findings reveal that a significant proportion of students display a positive attitude toward the Quechua language, expressing feelings of satisfaction and ease when using it in informal contexts, especially in everyday greetings and play activities. However, discomfort and embarrassment were observed when speaking it in formal contexts or in the presence of authority figures. Teachers show active support for the language, although some express concerns about written competence in Quechua. Regarding parents, there is an overall positive appreciation of the language, yet some exhibit insecurities due to social stereotypes. Although Quechua is valued and used in various contexts, challenges remain in its transmission and academic use, which call for more inclusive methodologies sensitive to linguistic attitudes.

Keywords: Perceptions, Quechua, native language, intercultural bilingual education, primary education.

INTRODUCCIÓN

Esta investigación se centra en analizar las percepciones hacia el uso de la lengua quechua en una institución educativa de EIB ubicada en la ciudad del Cusco. Por ello, en el marco de la EIB, surgen diversas problemáticas relacionadas con el uso y la valoración de esta lengua. A pesar de que el quechua posee una rica tradición cultural y lingüística, muchas veces ha sido asociado con sentimientos de inseguridad, incomodidad o incluso vergüenza, especialmente en contextos urbanos o en espacios formales donde predomina el castellano.

Desde esta perspectiva, los conceptos del Ministerio de Educación del Perú (Minedu, 2019) señalan que la implementación de la educación intercultural bilingüe busca fortalecer el uso del quechua y la identidad cultural de los estudiantes, promoviendo una educación pertinente y de calidad. Sin embargo, las prácticas educativas actuales reflejan distintas percepciones frente al quechua por parte de estudiantes, docentes y familias, lo que evidencia una brecha entre los objetivos institucionales y la realidad sociolingüística. Por ello, el objetivo de este estudio es analizar las percepciones de los estudiantes, docentes, padres y madres de familia acerca del uso del quechua, a fin de comprender los factores que influyen en su valoración y presencia dentro del ámbito escolar. Este análisis se realiza desde un enfoque cualitativo, que permite explorar las experiencias, actitudes y significados atribuidos a la lengua en el contexto educativo.

Por esta razón, se plantea que la EIB es un medio fundamental para el mantenimiento y revitalización del quechua, evitando su progresiva desaparición. Asimismo, se proponen lineamientos que contribuyen a fortalecer el uso y la valorización de esta lengua en las instituciones educativas, generando espacios

donde los estudiantes se sientan empoderados para hablar el quechua con seguridad y orgullo.

Finalmente, este trabajo se organiza de la siguiente manera: el primer capítulo expone la descripción del problema, las preguntas de investigación, el objetivo general y la justificación del estudio. El segundo capítulo desarrolla el marco teórico, compuesto por antecedentes nacionales e internacionales y la base conceptual. El tercer capítulo presenta la metodología empleada, mientras que el cuarto capítulo expone los resultados obtenidos y su respectiva discusión.

CAPÍTULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1 Descripción de la realidad problemática

A pesar de que el quechua constituye una lengua originaria de gran valor cultural e identitario en la región de Cusco, en muchas instituciones educativas EIB se observa una limitada valoración y uso efectivo de esta lengua en los procesos de enseñanza y aprendizaje. Esta situación se refleja en el desinterés por parte de algunos actores educativos, en prácticas pedagógicas que priorizan el castellano y en la escasa disponibilidad de recursos didácticos en quechua. Tales condiciones dificultan el fortalecimiento de la identidad cultural y la adquisición de competencias comunicativas en la lengua materna por parte de los estudiantes.

Es importante recordar que el Perú es un país multilingüe y pluricultural, que alberga 48 lenguas originarias, tanto andinas como amazónicas y 56 pueblos indígenas (BDPI, 2021). En este contexto, el quechua sigue siendo la lengua predominante en las comunidades andinas y constituye un medio fundamental de comunicación en la vida social, cultural y productiva. No obstante, pese a su reconocimiento como lengua oficial y a la existencia de políticas educativas orientadas a su fortalecimiento, persisten desafíos en su enseñanza y transmisión intergeneracional.

En el ámbito educativo, el Minedu (2019) reporta más de 26 mil instituciones EIB, que atienden a más de un millón de estudiantes. Asimismo, el Modelo de Servicio de Educación Intercultural Bilingüe (MSEIB, 2018) busca

garantizar que los aprendizajes se desarrollen en la lengua originaria como primera lengua y en castellano como segunda. Sin embargo, la implementación de este modelo no siempre se concreta de manera efectiva en las aulas.

Durante las prácticas preprofesionales de los investigadores, se advirtió que ciertos educadores presentaron limitaciones en la aplicación pedagógica del quechua, optando con frecuencia por el castellano como medio lingüístico predominante en el aula. De manera análoga, varios estudiantes manifestaron actitudes de desvalorización hacia la lengua originaria, mientras que otros la empleaban exclusivamente en contextos informales, como los recreos o los juegos. Así, cuando eran interpelados en quechua, algunos evidenciaban temor o pudor al responder en dicha lengua. En contraposición, durante las visitas a la comunidad se constató que los padres y madres de familia utilizaban el quechua de manera habitual en sus actividades cotidianas, lo que revela una marcada discrepancia entre los contextos familiares y escolares.

Frente a esta situación, emerge la necesidad de examinar las percepciones de discentes, educadores y padres respecto al uso del quechua en la institución educativa, con el fin de comprender los factores socioculturales, actitudinales y pedagógicos que inciden en su práctica y valoración. Este análisis aspira a ofrecer evidencias que contribuyan al fortalecimiento de la educación intercultural bilingüe y a la revitalización del quechua como lengua viva dentro del ámbito educativo.

1.2 Preguntas de investigación

1.2.1 *Problema general*

¿Cuáles son las percepciones de los actores educativos sobre el uso de la lengua quechua en una institución educativa EIB del Cusco?

1.2.2 *Problemas específicos*

¿Qué percepciones muestran los estudiantes sobre el uso de la lengua quechua en la institución educativa EIB del Cusco?

¿Qué percepciones muestran los docentes sobre el uso de la lengua quechua en la institución educativa EIB del Cusco?

¿Qué percepciones muestran los padres y madres de familia sobre el uso del quechua en la institución educativa EIB del Cusco?

1.3 Objetivos de investigación

1.3.1 *Objetivo general*

Analizar las percepciones de los actores educativos sobre el uso de la lengua quechua en una institución educativa EIB del Cusco.

1.3.2 *Objetivos específicos*

Describir las percepciones que muestran los estudiantes sobre el uso de la lengua quechua en la institución educativa EIB del Cusco.

Describir las percepciones que muestran los docentes sobre el uso de la lengua quechua en la institución educativa EIB del Cusco.

Describir las percepciones que muestran los padres y madres de familia sobre el uso del quechua en la institución educativa EIB del Cusco.

1.4 Justificación e importancia de la investigación

Este trabajo investigativo pretende generar aportes significativos al conocimiento sobre la EIB y el uso de las lenguas originarias. El examen de las percepciones, actitudes, opiniones y perspectivas de los actores educativos (alumnos, maestros y padres de familia) permitirá contrastar y enriquecer los modelos teóricos existentes acerca de la vitalidad lingüística y de los factores que inciden en la planificación lingüística educativa en contextos rurales bilingües.

Además, se enmarca en una problemática de profunda relevancia social y cultural. Al identificar las percepciones vinculadas al uso del quechua, contribuye a la valorización y visibilización del legado cultural y lingüístico que esta lengua representa, coincidiendo con Ccalla (2022), quien advierte sobre la disminución de hablantes cuando las lenguas originarias no son priorizadas. En este sentido, el estudio busca promover la inclusión, el respeto por las culturas originarias y el cumplimiento del Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), que garantiza el derecho de los estudiantes a recibir educación en sus lenguas maternas, favoreciendo así su aprendizaje y la preservación lingüística.

De esta manera, los hallazgos constituyen un aporte valioso para la toma de decisiones dentro de la institución educativa EIB, entendiéndose que la información

recopilada permitirá a docentes y directivos reconocer las brechas y desafíos existentes en el uso del quechua. Esto facilitará la formulación de estrategias pedagógicas pertinentes y la consolidación de un ambiente escolar que valore y fortalezca el uso de la lengua, incidiendo positivamente en los procesos de enseñanza y en la seguridad lingüística de los estudiantes.

A modo de conclusión, el enfoque metodológico y los instrumentos aplicados en la recolección de datos pueden ser considerados como referentes para futuras investigaciones que indaguen la dinámica lingüística en otras instituciones EIB, proporcionando un marco de análisis integral y riguroso para el estudio de las percepciones sobre el quechua y su papel en la educación intercultural.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL

2.1 Antecedentes del estudio

2.1.1 *Antecedentes nacionales*

Con el fin de dar inicio a las investigaciones nacionales, se tiene el trabajo De la Cruz y Eslava (2021) quienes, en su investigación acerca de las percepciones de los padres de familia sobre el uso del quechua desarrollado en Ayacucho, presentó como objetivo de su estudio el análisis de las opiniones de los involucrados. Bajo un enfoque cualitativo, los resultados concluyeron que los padres apoyan firmemente la práctica continua de esta lengua. Esto se debe a que la consideran una herencia valiosa de sus antepasados. Por lo tanto, coinciden en la necesidad de fomentar su valoración en los niños para que no se pierdan y se transmita el uso del quechua en las futuras generaciones.

Por su parte, Ccencho (2022), en su estudio titulado “Percepciones de los docentes EIB acerca del desarrollo de la oralidad Shipibo-Conibo en Lima Metropolitana”, desarrolló una investigación con enfoque cualitativo y descriptivo en el contexto urbano de revitalización de la Institución Educativa Cangallo. Los resultados evidenciaron que los docentes consideran la tradición oral como un componente esencial del proceso educativo, recurriendo a recursos culturales como cantos, relatos y narraciones tradicionales para fomentar el uso de la lengua originaria. No obstante, enfrentan diversas limitaciones derivadas del entorno urbano, donde la práctica del Shipibo-Conibo tiende a disminuir. A pesar de tales

desafíos, los educadores desempeñan un papel activo en la revitalización lingüística, promoviendo la sensibilización de las familias y adaptando materiales didácticos que fortalezcan la enseñanza y el uso de la lengua en contextos escolares y comunitarios.

De la misma forma, Córdova (2024), en su trabajo de tesis realizado en el distrito limeño de San Martín de Porres, presentó como objetivo la descripción de las actitudes de los educandos de quechua y aimara. Esta investigación tuvo un enfoque cualitativo y diseño etnográfico, donde participaron los profesores, padres y madres de familia. Es así como los resultados revelan que se alcanzó un interés positivo de la actitud hacia la lengua.

2.1.2 Antecedentes internacionales

En el caso de los trabajos de corte internacional, Sima et al. (2014) llevaron a cabo una investigación sobre las actitudes, el grado de identificación de los hablantes hacia la lengua zapoteca, en un nuevo entorno en Baja California, México. Para este trabajo se empleó la metodología de investigación cualitativa mediante un método inductivo, con un formulario sociolingüístico y registro de campo. El estudio recolectó los relatos de 10 hablantes zapotecos de la región. El objetivo fue identificar las maneras de pensar, posturas hacia el zapoteco y cómo ellos desarrollan su identidad en la ciudad. Esta investigación busca entender la vitalidad del zapoteco, así como el proceso de conservación y movimiento de sus hablantes. Por ello, los informantes mostraron actitudes muy positivas en el cuestionario sociolingüístico de Instituto Nacional de Lenguas Indígenas en México (INALI). Sin embargo, se destaca la necesidad de hacer preguntas a hablantes de otras lenguas

indígenas.

De otro lado, Ariño y Bernad (2022) trabajó una investigación acerca de las creencias y actitudes de las personas hispanohablantes en España, usando la metodología cualitativa. En este estudio se examinó la forma en que los involucrados perciben y se posicionan el uso de su idioma respecto a otras variantes del español. De esta manera, los hallazgos de esta investigación revelaron que la población muestra prefiere el español de España que el de América, y tiene emociones diferentes hacia las variantes americanas.

En el mismo orden de ideas, Merchante (2020) investigó en su tesis doctoral acerca La influencia de la lengua materna en las actitudes de las familias hacia el multilingüismo. Esta investigación tuvo como objetivo analizar las preferencias de las familias, donde se llegó a la conclusión de que el multilingüismo de las lenguas inglés, castellano y euskera ha influenciado positivamente, pues los hablantes prefieren mantener las tres lenguas por encima de otras y prefieren su lengua materna.

En ese sentido, estas investigaciones resaltan la importancia de comprender las percepciones y actitudes hacia las lenguas originarias en diversos contextos educativos. Por ejemplo, el estudio de De la Cruz y Eslava evidencia el firme respaldo de los padres de familia hacia el quechua, al considerarlo una herencia valiosa que debe transmitirse a las nuevas generaciones. Por su parte, Ccencho muestra cómo los docentes EIB reconocen la tradición oral como un eje fundamental para fortalecer el uso del Shipibo-Conibo, pese a las dificultades del entorno urbano. Asimismo, la investigación de Córdova destaca las actitudes positivas de los estudiantes hacia el quechua y el aimara, reflejadas en un interés

creciente por su aprendizaje. En conjunto, estos estudios subrayan la necesidad de valorar y promover las lenguas originarias dentro del ámbito educativo.

2.2 Marco normativo

2.2.1 Nacionales

En el Capítulo II, artículo 48 de la Constitución Política del Perú (1993), se establece que el castellano y el quechua son lenguas oficiales en todo el territorio nacional, reconociendo asimismo la importancia de las demás lenguas nativas. Este artículo subraya la necesidad de proteger, promover y valorar las lenguas originarias como parte esencial del patrimonio cultural del país.

En concordancia, la Ley n.º 29735 (2011), que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú, dispone que estas serán oficiales en las zonas donde predominen, garantizando su presencia en la educación, la administración pública y los medios de comunicación. Dicha ley impulsa el bilingüismo y asegura el derecho de los estudiantes a aprender en su lengua materna, fortaleciendo actitudes positivas hacia las lenguas originarias y su valoración en el ámbito educativo.

Por su parte, el artículo 20.º de la Ley General de Educación n.º 28044 (2003), referente a la EIB, promueve el respeto y la valoración de la diversidad cultural, destacando la relevancia del diálogo intercultural y la defensa de los derechos de los pueblos indígenas mediante el aprendizaje del castellano y de las lenguas originarias. Esta disposición favorece una comprensión integral de dichas lenguas como elementos constitutivos de la identidad cultural y del desarrollo social.

Asimismo, el MSEIB (2018) busca garantizar una educación de calidad y

pertinente, adaptada a las particularidades socioculturales y lingüísticas de los estudiantes y de los pueblos originarios, alentando a los docentes a contextualizar su práctica pedagógica.

Finalmente, el Currículo Nacional de la Educación Básica (CNEB, 2016) establece que en los centros educativos bilingües se debe enseñar en la lengua originaria como primera lengua (L1) y en castellano como segunda lengua (L2), promoviendo la valoración simultánea de ambas. Esta disposición reafirma el compromiso del Estado con la preservación y fortalecimiento de las lenguas originarias en el sistema educativo peruano.

2.2.2 Internacionales

En el contexto internacional, diversos acuerdos y convenios respaldan la protección, el uso y la valoración de las lenguas originarias como parte esencial del patrimonio cultural de los pueblos. Entre ellos destaca el Convenio 169 de la OIT (2014), instrumento jurídico que salvaguarda los derechos de los pueblos indígenas y reconoce su derecho a recibir educación en su lengua materna.

Este convenio promueve la consolidación de entornos educativos inclusivos y culturalmente respetuosos, en los cuales se fomente la enseñanza y el aprendizaje en la lengua de origen. Asimismo, subraya la importancia de fortalecer las actitudes positivas hacia las lenguas indígenas, garantizando su uso y transmisión intergeneracional. Al reconocer el quechua como un componente esencial de la identidad cultural y lingüística de los pueblos andinos, el Convenio 169 impulsa su preservación y revitalización, particularmente en las comunidades rurales,

contribuyendo así al desarrollo de una educación intercultural que respete la diversidad lingüística.

2.3 Bases teóricas

2.3.1 *Percepción*

La percepción puede definirse como el proceso mediante el cual los individuos captan e interpretan los estímulos provenientes del entorno a través de los sentidos. Para Vargas (1994), la percepción posee una naturaleza biocultural, ya que se configura a partir de dos dimensiones interdependientes. La primera, de carácter biológico, se refiere a la recepción de estímulos físicos —visuales, auditivos, olfativos o táctiles— que activan los órganos sensoriales. La segunda, de índole cultural, orienta la selección, interpretación y organización de dichas sensaciones, otorgándoles sentido dentro de un marco simbólico compartido. En consecuencia, la percepción no es una experiencia universal ni homogénea, sino que se halla mediada por los esquemas culturales y las experiencias previas del sujeto, los cuales actúan como filtros que modelan la forma en que se comprende y se atribuye significado a la realidad circundante.

2.3.2 *Actitud lingüística*

De acuerdo con Giles y Ray (1982), la actitud lingüística se concibe como una manifestación afectiva, cognitiva o conductual de “reacciones evaluativas” hacia distintas variedades lingüísticas o hacia sus hablantes. Estas actitudes se expresan mediante contrastes como aceptación-rechazo, agrado-desagrado o

valoración positiva-negativa, y dependen del conocimiento que el hablante posee sobre las funciones de la lengua, así como de las estrategias que emplea para comunicarse dentro y fuera de su comunidad.

En la misma línea, Fasold (1993) sostiene que las actitudes lingüísticas son proyecciones valorativas que reflejan la percepción hacia los hablantes de otras comunidades lingüísticas. Cuanto más positiva sea la valoración hacia el hablante, más favorable será la actitud hacia su lengua. Además, los hablantes son conscientes de que su comunidad posee una forma particular de hablar, distinta a la de otros grupos, lo que les permite elegir usos lingüísticos adecuados a los contextos socioculturales. Dicha capacidad de elección, vinculada a la conciencia lingüística, resulta determinante en los procesos de variación y cambio lingüístico.

Por su parte, Fishman (1995) plantea que las actitudes hacia la lengua implican una valoración integral tanto de las formas de habla como de las prácticas socioculturales y los símbolos lingüísticos que las acompañan. Estas actitudes están condicionadas por el conocimiento del hablante, su experiencia comunicativa y las estrategias que utiliza para interactuar en distintos contextos.

Finalmente, Fasold (1996) distingue dos enfoques teóricos para el estudio de la actitud lingüística: el conductista y el mentalista. El primero la interpreta como una conducta observable (una respuesta ante un estímulo lingüístico o sociocultural), mientras que el segundo se centra en los procesos mentales y valorativos que los hablantes desarrollan hacia una lengua o variedad.

Considerando estos aportes, la presente investigación adopta el enfoque conductista, puesto que analiza las actitudes lingüísticas a partir de las

manifestaciones expresivas en el uso del quechua (gestos, comportamientos y reacciones) observadas en estudiantes, docentes y familias, permitiendo identificar las relaciones de contraste y los modos en que se expresa la valoración hacia esta lengua originaria.

2.3.3 Vitalidad de la Lengua

En palabras de Fishman (1991), la vitalidad de una lengua se refiere a su capacidad para mantenerse viva a través de la transmisión intergeneracional y el uso funcional en distintos ámbitos sociales. Esta definición pone en evidencia que una lengua no solo sobrevive por el simple hecho de ser hablada, sino por su presencia activa en las relaciones familiares, comunitarias y educativas. Esto significa que la vitalidad lingüística está directamente ligada al compromiso de sus hablantes con su preservación cotidiana. Si una lengua deja de transmitirse a las nuevas generaciones o pierde espacios de uso, por ejemplo, en la escuela, corre el riesgo de debilitarse y desaparecer. Por ello, mantener una lengua viva implica fortalecer tanto su enseñanza como su valoración social, asegurando que las personas la reconozcan como parte esencial de su identidad y patrimonio cultural.

2.3.4 Cosmovisión

La cosmovisión es un conjunto de creencias, valores y percepciones a través de las cuales una persona o comunidad interpreta y se relaciona con el mundo. No es una idea teórica, sino que se forma a partir de las costumbres y las prácticas de la vida. Si bien el mundo físico es uno solo, cada individuo lo percibe de manera

única, filtrado por su propia experiencia. En este sentido, el filósofo Dilthey (1914, como se citó en Sandoval, 2023/2024) postulaba que la vida crea su propio mundo. Esto no implica una invención arbitraria de la realidad, sino un proceso activo mediante el cual cada ser humano construye y da sentido a su existencia.

2.3.5 *La educación intercultural bilingüe y las modalidades en las escuelas*

Sobre este punto, Burga et al. (2011) explican que la EIB se fundamenta en el reconocimiento y la valoración de la diversidad cultural y lingüística del país, así como en el derecho de toda persona a recibir educación en su lengua materna y desde los saberes de su propia cultura. En esa línea, los autores enfatizan que la EIB constituye un pilar esencial para el desarrollo integral de niñas y niños, pues fortalece su identidad cultural, optimiza los procesos de aprendizaje y garantiza una educación de calidad, pertinente tanto desde el punto de vista cultural como lingüístico. Asimismo, destacan que la EIB no solo impulsa el dominio de la lengua originaria y del castellano como segunda lengua, sino que también promueve el respeto por la diversidad, la valoración de los conocimientos ancestrales y la participación activa de las familias y comunidades en el proceso educativo.

Por su parte, el Minedu (2018) plantea que la EIB se desarrolla bajo modalidades de fortalecimiento y revitalización lingüística, con el propósito de garantizar una educación equitativa, pertinente y de calidad para los estudiantes de los pueblos originarios, respetando su identidad cultural y su diversidad lingüística.

Igualmente, el MSEIB (2018) establece dos formas de atención pedagógica (según el dominio del castellano y de la lengua originaria), las cuales se aplican en

cuatro escenarios sociolingüísticos:

- Escenario 1: La mayoría de los estudiantes comprenden y hablan tanto la lengua originaria como el castellano, usándolas en distintos contextos comunicativos.
- Escenario 2: Los estudiantes son bilingües o dominan principalmente el castellano, aunque su uso del idioma originario es limitado, sobre todo en ámbitos académicos o formales.
- Escenario 3: Los estudiantes se comunican únicamente en castellano y solo conocen algunas expresiones básicas de la lengua originaria.
- Escenario 4: Predomina el uso del castellano en la interacción social, pero la institución congrega estudiantes de diferentes pueblos y lenguas, generando un entorno multilingüe.

Este modelo resulta esencial, pues reconoce la diversidad lingüística del Perú y promueve una educación inclusiva con enfoque intercultural, orientada a fortalecer las lenguas originarias y el sentido de pertenencia cultural de los estudiantes.

2.3.3 *Uso de la lengua quechua*

El uso de la lengua originaria se evidencia en los hablantes que la mantienen viva a través de su historia, cultura y comunicación cotidiana. En este sentido, Ccalla (2022) señala que el quechua se preserva en las comunidades donde sus miembros lo emplean de manera fluida en diversas actividades diarias, lo que

demuestra que esta lengua no sólo constituye un medio de comunicación, sino también un vehículo para la transmisión de valores culturales. Así, su uso se refleja tanto en niños y niñas como en docentes, madres y padres de familia, quienes fortalecen su identidad cultural mediante la práctica lingüística del quechua.

En este contexto, se considera primera lengua (L1) aquella que el individuo adquiere de forma natural desde su nacimiento, dentro del entorno familiar y cultural que lo rodea. Las personas cuya lengua materna es el quechua lo utilizan cotidianamente como medio habitual y tradicional de comunicación dentro de su comunidad. De acuerdo con Cerrón (2003), en muchas comunidades indígenas del Perú, el quechua continúa siendo la lengua materna (L1) predominante, conservando su vitalidad tanto en los hogares como en las interacciones sociales.

Por otro lado, cuando una persona aprende el quechua como segunda lengua (L2), se trata de un aprendizaje adquirido en una etapa posterior de la vida, generalmente por motivos educativos, sociales o profesionales. Esto ocurre en contextos donde el quechua no constituye la lengua originaria principal, pero se enseña en instituciones educativas o se utiliza como medio de comunicación en entornos interculturales. Cerrón (2003) también destaca que el quechua se imparte como segunda lengua (L2) en determinadas zonas urbanas o en programas de educación bilingüe, permitiendo que hablantes no nativos lo aprendan y valoren como parte del patrimonio cultural del país.

2.4 Definición de términos básicos

2.4.1 *Escuela*

Es el encargado de formar personas de bien en una sociedad y también responder a las necesidades en aspectos económicos, sociales, políticas y culturales. dentro de una escuela como centro educativo. Así, Armando et al. (2019) afirman en su investigación, que la escuela es una parte del acercamiento de aventuras que dejan pistas en la vida, donde se permite descubrir hacia adelante, de la misma forma que el docente cumple un papel de instructor y de educador.

2.4.2 *Educación Intercultural Bilingüe (EIB)*

La EIB es un modelo de educación que impregna la cultura y la lengua y a lo largo del tiempo. Como ha mencionado, Ruelas (2021), en América Latina la EIB surge desde 1980 resaltando la existencia de una pluralidad lingüística centrada en una educación hacia los niños y niñas, y jóvenes analfabetos originarios. Además, se basa en los valores con respeto, resiliente entre todos y sus culturas. Por estas razones, en el Perú se implementa la EIB para atender las necesidades de los pueblos originarios y mantener la cultura y la lengua.

2.4.3 *Interacción comunicativa*

Se conceptualiza como la interacción humana y social que permite la socialización del sujeto a través de actividades dinámicas, además de posibilitar interactuar en redes de comunicativas, comprenderse, incorporarse y aprender. De igual modo, viabiliza la codificación y decodificación de la lengua (Carrillo et al.,

2017). Por ello, permite compartir las experiencias y costumbres a través de la lengua originaria, para transmitir y seguir manteniendo la riqueza cultural.

2.4.4 *La lengua originaria*

Las lenguas originarias constituyen una manifestación esencial de la identidad cultural de cada pueblo, pues a través de ellas se expresan su cosmovisión, conocimientos y tradiciones. En esta línea, el Minedu (2018) sostiene que las lenguas originarias reflejan los saberes y perspectivas de los pueblos que las hablan, conservándose mediante su uso cotidiano. En consecuencia, la pérdida de una lengua originaria implica también la pérdida de una parte significativa del conocimiento y la herencia cultural de una comunidad. Estas lenguas, además, enriquecen los procesos de aprendizaje de los estudiantes y contribuyen al fortalecimiento de su desarrollo personal, ya que cada una encierra su propia historia y forma de entender el mundo.

2.4.4 *Proceso de enseñanza y aprendizaje*

El propósito fundamental de la enseñanza radica en la transmisión de información a través de la comunicación directa, proceso que puede variar en su nivel de dificultad y en los resultados obtenidos según las características de los estudiantes. Por ello, Sánchez (2003) destaca que este proceso debe propiciar en las personas la capacidad de afrontar diversas situaciones nuevas, desarrollando habilidades que les permitan adaptarse a distintos contextos. En este sentido, los docentes desempeñan un rol central dentro de la institución educativa, al ser los principales responsables de guiar el aprendizaje y fomentar en los estudiantes la

capacidad de enfrentar los retos de la vida cotidiana.

Asimismo, el proceso de enseñanza requiere que los estudiantes pongan en práctica los conocimientos adquiridos, dado que, según Sánchez (2003), el aprendizaje implica una serie de modificaciones progresivas y sistemáticas que ocurren en diferentes etapas de desarrollo. Por lo tanto, la enseñanza debe organizarse de manera gradual, respondiendo al ritmo en que los individuos van incorporando nuevos saberes.

Nuevamente, Sánchez (2003) ratifica el aprendizaje consiste en la adquisición de nuevos conocimientos y habilidades que se aplican para resolver problemas concretos y afrontar situaciones de la vida real. En este sentido, el aprendizaje no debe considerarse un proceso momentáneo, sino una construcción continua que se nutre de la interacción con el entorno, la sociedad y las personas que nos rodean. Desde esta perspectiva, los padres y madres cumplen un papel esencial como primeros transmisores de conocimiento, y se reconoce que el aprendizaje es un proceso permanente a lo largo de la vida, mediante el cual los individuos se preparan para enfrentar los desafíos de su existencia.

CAPÍTULO III

METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN

3.1 Enfoque y tipo de investigación

3.1.1 *Enfoque*

Esta investigación se desarrolló bajo un enfoque cualitativo, dado que su propósito fue explorar y comprender las percepciones de los actores educativos (estudiantes, docentes, padres y madres de familia) respecto al uso de la lengua quechua en una institución educativa EIB ubicada en Cusco, Perú.

De acuerdo con Hernández et al. (2014), este enfoque resulta pertinente cuando se busca comprender cómo las personas perciben, interpretan y experimentan los fenómenos de su entorno, profundizando en los significados que les atribuyen. En esta línea, el enfoque cualitativo permitió analizar las percepciones lingüísticas de los participantes desde sus realidades sociales, culturales y personales, favoreciendo una comprensión integral del fenómeno estudiado.

Por su parte, Sandoval (2002) sostiene que la investigación cualitativa posibilita entender la vida social como el resultado de un proceso histórico de cambio y transformación, a partir de la perspectiva y experiencia de sus propios protagonistas, atendiendo a sus particularidades y visiones internas. Asimismo, Balderas (2017) enfatiza que este enfoque propicia un acercamiento profundo a las experiencias de los individuos y al contexto sociocultural en el que se desenvuelven, lo que permite obtener una visión más rica y contextualizada de la realidad comunitaria analizada.

3.1.2 Tipo

Este trabajo ha adoptado un diseño de tipo fenomenológico, el cual se centra en comprender las experiencias vividas por los individuos respecto a un fenómeno determinado. Según Hernández et al. (2014), la fenomenología permite explorar, describir y comprender las semejanzas y diferencias en las experiencias personales de los participantes frente a un hecho o situación, considerando dimensiones como emociones, percepciones, pensamientos, sentimientos o actitudes. A diferencia de otros enfoques, este tipo de investigación trabaja directamente con las declaraciones y vivencias de los participantes, priorizando la comprensión de su significado antes que la formulación de modelos teóricos o categorías abstractas, como ocurre en la teoría fundamentada.

En ese sentido, busca describir, explorar y comprender las percepciones de los estudiantes, docentes, padres y madres de familia respecto al uso de la lengua quechua en los espacios educativos. Se presta especial atención a los comportamientos, sentimientos y pensamientos que emergen en sus discursos y opiniones, con el propósito de interpretar cómo estos actores educativos experimentan y valoran la presencia de la lengua originaria en su contexto escolar.

3.2 Diseño metodológico

Igualmente, esta investigación se enmarcó en el diseño fenomenológico. Para Hernández et al. (2014), se pueden identificar dos enfoques de la fenomenología: la hermenéutica y la empírica, trascendental o psicológica. Considerando esta precisión, en este caso se adoptó la fenomenología empírica, ya

que esta permite describir las experiencias de los participantes o sujetos de investigación para visualizar el fenómeno presente en la realidad. Asimismo, permite analizar los discursos de la persona para construir posibles significados.

En ese sentido, Recogiendo los aportes de Hernández et al. (2014), el diseño metodológico de este estudio se desarrolló mediante una serie de procedimientos sistemáticos que permitieron comprender el fenómeno desde las experiencias de los participantes. Estos procedimientos fueron los siguientes:

- a) Definición del fenómeno de interés (planteamiento del problema);
- b) Selección del contexto y de los participantes;
- c) Inmersión en el campo;
- d) Recolección de información de las experiencias (entrevista y observación);
- e) Transcripción de las narrativas, incorporando todos los materiales obtenidos y la información registrada en bases de datos;
- f) Revisión general de la información, mediante una lectura exhaustiva de los datos recopilados;
- g) Identificación de las unidades de análisis, ya sean unidades constantes o múltiples, según las características del fenómeno;
- h) Generación de categorías, temas y patrones presentes en las narrativas y descripciones de los participantes en torno a sus experiencias;
- i) Descripción de las conexiones entre las experiencias de los participantes y las categorías establecidas;
- j) Determinación del fenómeno, mediante un análisis constructivo y comparativo de las experiencias, considerando las categorías, temas centrales y diferencias según el tiempo, lugar y situación;

- k) Elaboración de una narrativa general, que integre las categorías y temas comunes y divergentes;
- l) Validación de la narrativa y de la descripción del fenómeno con los propios participantes, así como la revisión por parte de otros investigadores para garantizar la fiabilidad de los resultados; y
- m) Reporte final, que recoge los hallazgos y conclusiones del estudio.

Resultó crucial adoptar un enfoque fenomenológico en esta investigación acerca de las percepciones sobre el uso de la lengua quechua. Esto nos permitió entender, a partir de las vivencias y puntos de vista de los involucrados, detalladas a través de la observación y entrevistas, cada una de estas etapas, dando así respuesta a las metas establecidas.

3.3 Población y muestra

Este estudio se trabajó en una institución educativa EIB de Cusco, Perú. La población estuvo compuesta por 113 estudiantes, tanto niños como niñas, distribuidos en ocho aulas, a cargo de nueve educadores de la Institución Educativa Primaria n.º 50601 de Ancocoto, ubicada en el distrito de Maras, UGEL Urubamba, Región Cusco (Minedu-ESCALE, 2024).

Tabla 1

Muestra de participantes de entrevista semiestructurada.

Actores o sujetos	Número	Finalidad y propósito
Estudiantes	57 estudiantes para observación (segundo, cuarto y sexto) Nueve estudiantes para entrevista (Tres por cada grado de segundo, cuarto y sexto)	Observación y entrevista
Docentes	Tres docentes para observación y entrevista de segundo, cuarto y sexto grado. Nueve (Tres por cada grado).	Observación y entrevista
Padres/madres de familia	12 padres y madres de familia de los grados (segundo, cuarto y sexto)	Entrevista

Nota. Datos tomados para la observación y entrevista semiestructurada.

El estudio contó con la participación de distintos actores educativos que permitieron obtener una visión amplia y complementaria del fenómeno investigado. Se demostró a estudiantes, docentes y padres y madres de familia como los principales informantes. En total, se observó a 57 estudiantes de segundo, cuarto y sexto grado, y se entrevistó a nueve de ellos, tres por cada grado. Además, participaron tres docentes, quienes fueron observados y entrevistados para conocer sus percepciones y prácticas pedagógicas, así como 12 padres y madres de familia, entrevistados para recoger sus percepciones sobre el uso de la lengua en la institución educativa.

3.4 Categorías de análisis

Las categorías de análisis constituyen los ejes temáticos que orientaron la interpretación de la información obtenida a través de las entrevistas y observaciones realizadas a los diferentes actores educativos. Estas categorías se definieron en función con los objetivos específicos del estudio y surgieron del análisis de las percepciones expresadas por estudiantes, docentes y padres de familia en torno al

uso de la lengua quechua dentro y fuera del aula.

A partir del enfoque fenomenológico adoptado y en coherencia con los objetivos específicos, las categorías de análisis se consideran los significados compartidos y las experiencias vividas por los participantes respecto al uso de la lengua quechua. De esta manera, se identifican tres categorías centrales: las percepciones estudiantiles, las percepciones docentes y las percepciones de los padres y madres de familia. Cada una de estas categorías incluye diversas subcategorías emergentes del trabajo de campo, tales como la alegría por el saludo en quechua, el interés por la lectura, la valoración de la lengua, la incomodidad o vergüenza al usarla, el disfrute y comodidad en su uso cotidiano, así como la presencia del *k'aminakuy* (burla).

En ese orden de ideas, en el caso de los docentes, emergieron también emociones vinculadas a la práctica pedagógica, como la valoración y emoción por el uso del quechua, la preocupación por el dominio de la escritura y el *phiñakuy* (enojo o molestia). En cuanto a los padres de familia, se identificó la felicidad experimentada al escuchar a sus hijos hablar quechua, la valoración de la lengua como un patrimonio cultural y, en algunos casos, la existencia de actitudes de rechazo o incomodidad. Estas categorías orientaron la interpretación de la información y permitieron comprender las diversas percepciones y actitudes de los actores educativos frente al quechua dentro y fuera del contexto escolar.

3.5 Técnicas e instrumentos para recojo de datos

3.5.1 Técnicas

3.5.1.1 Entrevistas semiestructuradas. Esta técnica estuvo dirigida a

padres/madres de familia, profesores y estudiantes. Según Díaz et al. (2013) la entrevista semiestructurada tiene más flexibilidad, porque comienzan con preguntas planificadas que se pueden modificar según la persona entrevistada, su ventaja es que se pueden adaptar a cada individuo. lo que ayuda a aclarar dudas, identificar confusiones. Nos ayudó a obtener información más profunda y a comprender mejor nuestro tema de investigación, dialogando de manera más efectiva y generando mayor confianza con el entrevistado, Además cada participante de la entrevista tuvo la libertad de elegir en la lengua que desee ser entrevistado en castellano o quechua, en caso desee ser entrevistado en la lengua quechua los investigadores traducimos las preguntas de entrevista, debido a que son hablantes de la lengua quechua.

3.5.1.2 Observación. De acuerdo con Hernández et al. (2014), la observación constituye un proceso que implica la inmersión del investigador en situaciones sociales específicas, asumiendo un rol activo que le permita reflexionar, analizar y mantenerse atento a los sucesos, eventos e interacciones que ocurren entre las personas. El propósito fundamental de esta técnica es múltiple: a) explorar y describir ambientes, comunidades y aspectos de la vida social, analizando sus significados y a los actores que intervienen en ellos; b) comprender los procesos y las vinculaciones entre las personas, así como las experiencias, circunstancias y patrones que emergen con el transcurso del tiempo; c) identificar problemáticas sociales relevantes; y d) generar supuestos o hipótesis que orienten futuras investigaciones.

En concordancia con lo anterior, en el presente estudio se observaron las diversas percepciones lingüísticas de los actores educativos, tales como sus expresiones afectivas, comportamientos, conocimientos y valoraciones en torno al

uso de la lengua quechua en distintos contextos comunicativos dentro de la institución educativa. La observación se desarrolló durante un periodo de cuatro meses, tiempo en el cual los investigadores permanecieron en el campo, identificando y describiendo las percepciones manifestadas por estudiantes, docentes y padres de familia respecto al uso cotidiano del quechua.

Asimismo, se analizaron las actitudes lingüísticas de los actores educativos en diferentes escenarios. En el caso de los estudiantes, se describió si empleaban el quechua en sus interacciones verbales, qué vocablos utilizaban con mayor frecuencia y si mostraban resistencia o predisposición hacia su uso. En cuanto a los docentes, se examinó de qué manera integraban la lengua quechua en sus prácticas pedagógicas y si promovían activamente su empleo dentro del entorno escolar. Para el registro sistemático de estas observaciones, se empleó un cuaderno de campo, instrumento que permitió consignar los acontecimientos relevantes y las impresiones analíticas del investigador.

3.5.2 Instrumentos

3.5.2.1 Guía de observación. Esta herramienta incluyó varios elementos para la recolección de datos, tales como los objetivos de nuestra investigación, la descripción de entorno, los actores involucrados, momentos y espacios para la ejecución de las observaciones. Ayudando con la organización de los tiempos designados para agendar encuentros con los actores de la entrevista, de la misma forma, para detallar y tomar notas de las palabras claves durante las observaciones.

3.5.2.2 Guía de entrevista niños. Para la entrevista a los niños y niñas se

utilizó un lenguaje sencillo y adecuado para su comprensión. Además, en la guía se incluyó el consentimiento de los padres/madres de familia y el asentimiento para los niños, que sirvió para la ejecución de la entrevista.

3.5.2.3 Guía de entrevista a docentes. Se ejecutó realizando preguntas abiertas, sobre la frecuencia y el contexto del uso de la lengua quechua, así como en la comprensión del idioma por parte de los niños y niñas. Asimismo, la guía incluyó el consentimiento informado para asegurar la participación voluntaria y ética en la entrevista.

3.5.2.4 Guía de entrevista a padres de familia. Esta guía consistió en preguntas abiertas sobre el uso de la lengua quechua de sus hijos, comportamientos, espacios de uso, transmisión intergeneracional de dicha lengua, estuvo sujeta a modificaciones en el momento de la entrevista.

3.5.2.5 Cuaderno de campo. Este instrumento fue crucial para esta investigación, pues permitió registrar observaciones, datos y reflexiones, y sirvió para analizar todos los casos en el informe final.

3.6 Consideraciones éticas

En el marco de las consideraciones éticas de la presente investigación, se observaron rigurosamente los principios fundamentales que garantizan la integridad y el respeto hacia los participantes. En primer lugar, el principio de autonomía se aplicó mediante la solicitud de participación voluntaria, respetando plenamente la decisión individual de cada actor educativo de intervenir o no en el estudio. Se obtuvo la autorización tanto verbal como escrita, explicando de manera transparente

los procedimientos de las entrevistas y los beneficios que la investigación aportaría a la institución y a la comunidad. Asimismo, se respetó la decisión de los docentes, estudiantes y padres o madres de familia que optaron por no participar.

En relación con la confidencialidad, el estudio se desarrolló preservando la privacidad tanto de la comunidad como de los participantes. Para proteger su identidad, se utilizaron seudónimos en las entrevistas, garantizando el anonimato y evitando la alteración o divulgación indebida de la información.

Por su parte, el principio de no maleficencia se aseguró mediante el cumplimiento estricto de las condiciones establecidas en el consentimiento informado. Los participantes (docentes y estudiantes) no fueron expuestos a ningún tipo de daño físico, psicológico o social, evitándose toda situación que pudiera implicar riesgo o incomodidad.

El principio de beneficencia orientó el propósito formativo y social del estudio, el cual busca fortalecer el orgullo de los estudiantes por su lengua y cultura, mejorar su desempeño académico e incentivar la participación activa de los padres y madres de familia en la educación de sus hijos. Además, los resultados obtenidos aspiran a contribuir al perfeccionamiento de las políticas educativas en el ámbito de la EIB. Respecto a los riesgos, se garantizó el manejo ético y responsable de la información obtenida, resguardando la dignidad de los participantes y asegurando que los datos se emplearan exclusivamente con fines académicos, sin generar perjuicio alguno.

Finalmente, se observó un estricto respeto al desarrollo de las clases. Durante el proceso de investigación, los observadores se limitaron a registrar y documentar aspectos relevantes para el estudio, sin intervenir ni interrumpir las

actividades pedagógicas dentro del aula.

En cuanto al plan de recolección y análisis de datos, este se llevó a cabo en una institución educativa intercultural bilingüe de la región Cusco, con el propósito de analizar las percepciones sobre el uso de la lengua quechua. El procedimiento se estructuró en cuatro etapas. En la primera, se identificó el problema a partir de las prácticas iniciales y se formuló el planteamiento correspondiente, sustentado en la revisión de documentos que sirvieron de base para la elaboración del marco teórico y la selección de técnicas e instrumentos de recolección de información. En la segunda etapa, se ejecutó el trabajo de campo en coordinación con las autoridades locales, directivos de la institución y representantes comunitarios, desarrollándose las entrevistas y observaciones planificadas. En la tercera etapa, conforme al enfoque fenomenológico, se procedió al análisis de la información obtenida mediante entrevistas semiestructuradas, aplicando un proceso de reducción fenomenológica que permitió identificar unidades de significado y organizarlas en categorías temáticas.

Para concluir, en la cuarta etapa, se elaboró el informe final, que comprendió las reflexiones, interpretaciones y resultados derivados del estudio, con el objetivo de responder a los propósitos formulados y reconstruir la esencia del fenómeno investigado.

CAPÍTULO IV

PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

En este capítulo se exponen los hallazgos derivados del estudio, los cuales emergen del análisis fenomenológico aplicado a las entrevistas realizadas a estudiantes, docentes y padres de familia pertenecientes a la institución educativa intercultural bilingüe. Conforme al procedimiento metodológico establecido, la información recolectada fue examinada mediante la identificación de unidades de significado, que posteriormente se organizaron en categorías y subcategorías temáticas. Este proceso permitió develar la esencia de las percepciones respecto al uso de la lengua quechua en los diversos contextos del ámbito escolar.

De esta manera, los resultados se organizan en función de cinco temas principales, que responden a los grupos de actores y espacios donde se manifiesta el uso de la lengua quechua:

- Percepciones del uso de la lengua quechua de los estudiantes dentro del aula, donde emergieron las categorías: alegría por el saludo en quechua, interés en la lectura del quechua, valoración del quechua dentro de las sesiones de clase e incomodidad o vergüenza al hablar en quechua.
- Percepciones del uso del quechua de los estudiantes fuera del aula, con las categorías: disfrute y comodidad al hablar en quechua, valoración del quechua en las actividades cotidianas y k'aminakuy en el uso del quechua.
- Percepciones del uso del quechua de los docentes dentro del aula, donde se identifican las categorías: valoración de la lengua quechua, emoción al

hablar la lengua quechua, phiñakuy en el uso de la lengua quechua y preocupación por el dominio de la escritura del quechua.

- Percepciones del uso del quechua de los docentes fuera del aula, que comprende las categorías: valoración del quechua y k'aminakuy en el uso de los docentes en quechua.
- Percepciones del uso del quechua de los padres y madres de familia en la institución educativa, con las categorías: felicidad al escuchar hablar a sus hijos en quechua y valoración del quechua como lengua importante.

Cada tema se desarrolla siguiendo una estructura que articula la descripción del significado compartido por los participantes, el uso de citas textuales que ejemplifican sus experiencias y la interpretación fenomenológica orientada a desentrañar el sentido profundo de tales percepciones. De este modo, se procura representar la vivencia de los actores educativos frente al uso del quechua tanto dentro como fuera de la institución, contribuyendo a la comprensión de sus valoraciones, emociones y actitudes hacia la lengua originaria, con el propósito de cumplir de manera efectiva los objetivos de la investigación.

4.1. Contexto del estudio

4.1.1 Comunidad

La comunidad de Mullak'as Misminay, se ubica en el distrito de Maras, provincia Urubamba, departamento Cusco. Está ubicado a una altitud de 3 300 m s. n. m. y está, aproximadamente, a 56 km al este de la ciudad de Cusco. Su nombre proviene del quechua y hace referencia a su pasado histórico como lugar que

albergó importantes colcas, así como a su cercanía con el centro experimental agrícola de Moray, reconocido por sus terrazas circulares de cultivo.

De acuerdo con la documentación oficial, Mullak'as Misminay fue reconocida como comunidad campesina el 13 de mayo de 1968 mediante la Resolución Suprema n.º 139-TC, y actualmente figura en la Base de Datos de los Pueblos Indígenas u Originarios (BDPI). Esta inscripción no solo representa un reconocimiento legal, sino también la validación del carácter ancestral de su organización comunal. Asimismo, se reconoce que la comunidad está conformada mayoritariamente por población quechua hablante, lo cual refuerza su identidad cultural y asegura la continuidad de sus tradiciones a través del tiempo.

Igualmente, la comunidad se dedica principalmente a la agricultura y ganadería de subsistencia. Sin embargo, en los últimos años ha diversificado su economía mediante el fortalecimiento del turismo rural comunitario. Este modelo permite a los visitantes participar en experiencias vivenciales centradas en el agroturismo, donde se pueden involucrar en labores tradicionales de siembra y cosecha, utilizando herramientas ancestrales como el arado, la chaquitacla, el cuti y la lampa, así como el empleo de toros en las faenas agrícolas.

Asimismo, es indispensable resaltar su artesanía textil como una de sus principales expresiones culturales. Las familias elaboran tejidos tradicionales mediante la técnica de “away” de cintura, utilizando lanas de alpaca, llama y oveja. El proceso de teñido se realiza a través de métodos ancestrales, utilizando plantas pictóricas y minerales conocidos por la comunidad. Además, destaca la riqueza iconográfica de estos textiles, en los que se representan elementos de la naturaleza local como: flores, aves y animales, así como símbolos propios de la cosmovisión

andina.

Según el censo del Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI) del 2017, el distrito de Maras cuenta con 6 258 habitantes, de los cuales el 49,79 % son hombres y el 50,21 % son mujeres. De este total, 4 626 habitantes corresponden a la población urbana. En cuanto a la comunidad de Mullak'as Misminay, tiene aproximadamente 80 familias y la mayoría de sus pobladores son bilingües, que hablan tanto quechua como castellano. Esta situación lingüística se evidencia en que los adultos mayores predominan como puros quechua hablantes, mientras que los jóvenes utilizan más el castellano.

Figura 1

Comunidad de Mullak'as Misminay.



Nota. La figura muestra el panorama de la comunidad de Mullak'as Misminay.

4.1.2 La institución educativa

La Institución Educativa n.º 50601 de Anccoto, de modalidad EIB, se encuentra ubicada en una zona rural y pertenece al nivel de educación primaria. Está adscrita a la Unidad de Gestión Educativa Local (UGEL) Urubamba, bajo la supervisión de la Dirección Regional de Educación de Cusco (DREC), dependiente del Gobierno Regional del Cusco. Se trata de una institución pública que promueve la formación en valores y el desarrollo integral de las habilidades de sus estudiantes.

La institución educativa alberga aproximadamente a 104 estudiantes, distribuidos entre los grados de primero a sexto, conformados por niños y niñas. Funciona bajo el modelo polidocente, en el que cada maestro tiene a su cargo un grado específico. El equipo pedagógico está integrado por nueve maestros: seis varones y tres mujeres, siendo la dirección quien, además de sus funciones administrativas, asume la responsabilidad de un aula.

En cuanto a la infraestructura, la escuela cuenta con 13 aulas y diversos espacios complementarios que favorecen el desarrollo integral de los estudiantes. Entre estos ambientes destacan la dirección, el aula de cómputo, el aula de educación física, la cocina, el comedor y el almacén; mientras que las siete aulas restantes están destinadas a la atención de los distintos grados de primaria.

El pabellón principal está construido con materiales nobles (ladrillo y concreto) y consta de dos niveles: en el segundo piso se ubican cuatro aulas, y en el primero, otras cuatro. De manera independiente, en el mismo nivel se encuentran los ambientes de dirección y almacén. En la parte posterior del local escolar se sitúan el comedor, la cocina y el aula de educación física, edificados con adobe, enlucidos con cemento y techados con calamina.

Cada aula dispone de mesas y sillas para docentes y estudiantes, además de pizarras acrílicas y armarios destinados al resguardo de libros, cuadernos y materiales escolares, lo que contribuye al adecuado desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje.

Asimismo, la institución posee dos losas deportivas: una de material noble con superficie enlosada y otra de tierra, ambas utilizadas para la práctica de actividades físicas y recreativas. Cuenta también con servicios básicos de agua potable, electricidad y desagüe. Los servicios higiénicos están diferenciados para estudiantes (niños y niñas) y personal docente. En lo referente a conectividad, dispone de acceso a internet ilimitado, aunque el transporte hacia la institución es limitado, pese a que el acceso se realiza por una vía asfaltada.

Desde el punto de vista sociolingüístico, la mayoría de los estudiantes tiene como lengua materna el quechua Collao, aunque algunos provienen de familias migrantes cuya lengua materna es el castellano. En cuanto al personal docente, una parte tiene el quechua Collao como lengua de origen y otros el castellano; sin embargo, la mayoría emplea el castellano como segunda lengua en el desarrollo de sus actividades pedagógicas.

Figura 2

Escuela de Anccoto n.º 50601.



Nota. La figura muestra el panorama de la Institución educativa.

4.1.3 Percepciones de los estudiantes en el uso del quechua dentro del aula

En esta primera parte se describen los hallazgos relacionados con las percepciones y actitudes de los estudiantes frente al uso de la lengua quechua dentro del aula. Este espacio, al constituirse como un lugar de interacción social y aprendizaje, cumple un papel fundamental en la formación de actitudes lingüísticas, las cuales se ven influenciadas por las relaciones entre docentes y estudiantes (Sánchez, 2014).

A partir del análisis fenomenológico, se identifican cuatro categorías principales: alegría por el saludo en quechua, interés en la lectura del quechua,

valoración del quechua dentro de las sesiones de clase e incomodidad y vergüenza al hablar en quechua. Estas categorías reflejan la diversidad de emociones, significados y valoraciones que los estudiantes atribuyen al uso de su lengua originaria durante las actividades escolares. Asimismo, evidencian cómo el aula se convierte en un espacio donde convergen tanto la valoración y el orgullo lingüístico como las tensiones derivadas del *k'aminakuy* asociados al quechua.

4.1.3.1 Alegría por el saludo en quechua. En esta sección se detalla el saludo en quechua por los estudiantes. Al inicio de las actividades de aprendizaje se observa que el saludo en quechua genera una respuesta positiva entre los estudiantes y el docente, mostrando alegría y entusiasmo cuando hacen uso de la lengua originaria.

Al inicio de las actividades de aprendizaje, el saludo se realiza frecuentemente con la frase “*allillanchu, imaynallan*” (¿cómo estás?), que se utiliza para preguntar cómo se encuentra la otra persona. Tal como se describe en la siguiente transcripción:

La sesión de aprendizaje inicia con un saludo en quechua por parte del docente: *allin p'unchay kachun wawakuna* (buenos días niños y niñas). Los estudiantes responden: *allin p'unchay, yachachiq* (buenos días profesor) acompañando con una sonrisa, al igual que el profesor. (Observación 01,12-2024).

Este fragmento revela una interacción cálida y placentera entre el docente y los estudiantes durante los momentos de saludo en lengua quechua. Dicho intercambio refleja que el uso de la lengua originaria provoca sentimientos de

alegría y cercanía. Los saludos no solo se manifiestan de forma verbal, sino también mediante gestos, especialmente sonrisas, que denotan comodidad y satisfacción al emplear el quechua dentro del aula. Este comportamiento sugiere que los estudiantes no solo valoran, sino que también disfrutan expresarse en su lengua materna durante las dinámicas cotidianas de clase. Del mismo modo, en este mismo espacio educativo se evidenció un ambiente similar de entusiasmo y cordialidad durante el saludo entre el docente y los alumnos, como se puede leer en el siguiente.

En el salón de clase, el profesor empezó con un saludo en quechua diciendo:

Imaynallam kachkankichik (como están), y los niños respondieron:

Allillanmi Yachachik (estamos bien profesor), algunos respondieron: *allinmi* (bien) profesor, algunos se rieron diciendo: *allinmpuniya imaynataq mana, yachachik* (estamos bien siempre, cómo no vamos a estar bien) y el profesor respondió: *Sinchi kusapuni* (muy bien). (Observación 17, 12-2024).

En este caso, se observa cómo el saludo en quechua por parte del docente provoca una reacción espontánea, divertida y entusiasta en los estudiantes. Este intercambio genera un ambiente de confianza, humor, alegría y satisfacción compartida entre el docente y sus alumnos. De igual modo, esta manifestación de regocijo al saludar en quechua también se evidenció en otro grupo, particularmente en el aula de cuarto grado, donde se registró la siguiente situación:

Al inicio de la clase, los estudiantes saludaron amablemente al docente. En ese momento, un estudiante le preguntó al profesor en quechua, mostrando una sonrisa: *'Kanri, imiynallan kachkanki, profesor* (Y tú, ¿cómo estás, profesor?). El docente, también sonriendo, responde: *Allillanmi, wayqiy*

(Estoy bien, hermano) Al escuchar la respuesta, el estudiante Edu se sonrojó y mostró una expresión de alegría (Observación 01,03-2025).

En este fragmento se evidencia una interacción cordial y alegre entre el docente y el estudiante durante el saludo en quechua. El gesto del docente, acompañado de una sonrisa, refleja empatía y respeto, generando en el estudiante una respuesta emocional positiva caracterizada por entusiasmo y alegría. Tanto las entrevistas como las observaciones revelan que los estudiantes experimentan sentimientos de satisfacción, confianza y comodidad al saludar en su lengua originaria, lo cual demuestra un vínculo afectivo profundo con el quechua. Estas manifestaciones, expresadas mediante sonrisas y respuestas espontáneas, evidencian que el quechua trasciende su función comunicativa para convertirse en un vehículo de identidad y expresión cultural. En este sentido, el saludo en quechua dentro del aula contribuye a fortalecer un clima de respeto, pertenencia y orgullo por la lengua y la cultura propias.

4.1.3.2 Interés en la lectura del quechua. En esta sección se detalla el interés por la lectura en quechua durante las sesiones del área de Comunicación. En las actividades de lectura, generalmente se realizan lecturas en cadena, donde los estudiantes leen un cuento en quechua. Durante este proceso de lectura, los niños y niñas participan activamente y formulan preguntas al docente en su lengua originaria, expresando las inquietudes que les surgen.

Así, en una de las actividades de aprendizaje se observa uno de los estudiantes consulta de manera espontánea al docente sobre la pronunciación de una palabra en quechua, y el docente atiende de inmediato a esa inquietud, tal como se muestra en el siguiente fragmento.

El estudiante Darwin comienza a leer en quechua un cuento al momento de leer tuvo una dificultad al pronunciar la letra y le pregunta al docente: “*imatataq kay qillqa ñawinchakun hamawt’ay*” (cómo se pronuncia este texto profesor) el docente le ayuda con entusiasmo con la pronunciación. “*Kayka qillqaqa Darwin ñawinchakun ukhunpi nispa*” (este texto Darwin se lee por dentro), ya “*kusa darwin kunantaq ñawinchamunka Marisol*” (que bien Darwin, ahora va leer Marisol), Marisol lee con entonación correcta, demostrando alegría, evidenciando que su quechua suena dulce, mientras el profesor la felicita por tener una mejor pronunciación en quechua. Luego, el profesor le dice a un estudiante: yeni “*qanñataq ñawinchamuy*” (Yeni tuya también lee). (Observación 19,12-2024)

Este fragmento refleja una interacción entre los estudiantes y el docente en el momento de la lectura en quechua. El interés por la lectura se hace evidente cuando un estudiante presenta una dificultad con la pronunciación y busca el apoyo de su maestro. El docente lo guía con entusiasmo, generando un ambiente de confianza y aprendizaje, a medida que los estudiantes mejoran su pronunciación, muestran un mayor interés su lengua quechua como medio de expresión y comprensión durante la lectura. Tal como se describe en la siguiente observación.

El profesor pregunta a los estudiantes: “*¿Maypitaqri tarikuska karan chay uywa?*”, (donde se encontraba ese animal), todos los estudiantes responden en quechua “*Mayu ukhupi, profesor*” (dentro del río). El profesor, satisfecho, les dice: “*Kusa, allinpun, kunantaq tawa kaqninta ñawinchasun*”, (muy bien ahora vamos a leer el párrafo cuatro), de inmediato todos los estudiantes comienzan a leer, en ello , un estudiante le

pregunta al profesor: “Profe, *Sunqu* es corazón” y el profesor responde: “*Ari, kusa*” (sí, que bien). (Observación 19, 12-2024)

En este caso se aprecia una interacción dinámica entre el docente y los estudiantes durante una sesión de lectura en lengua quechua. El docente, al formular una pregunta en quechua, incentiva la participación activa del grupo, cuyos miembros responden con seguridad y entusiasmo, evidenciando una comprensión sólida del texto trabajado. Del mismo modo, cuando un estudiante expresa duda respecto al significado de una palabra, el docente ofrece una explicación clara y motivadora, reforzando la confianza y el interés de los estudiantes. Esta actitud docente contribuye a consolidar un clima de respeto, valoración y aprecio por el uso del quechua en el proceso educativo, como se refleja en el siguiente testimonio obtenido durante la entrevista.

Siempre les digo a los niños y niñas que, cuando tenemos que hablar o alguien está hablando, es muy importante que escuchen con atención. Asimismo, durante la lectura, suelo emplear algunas expresiones en quechua, como “*Ñawinchasunchis*” (vamos a leer), “*Hamuychik*” (vengan), por ejemplo: Cuando leemos un texto en quechua los estudiantes leen con atención, me pregunta cuando no pueden pronunciar bien en quechua diciendo. “*¿Hamawtay imanaintaq kaq killqa mana intidinichu?*”, Profesor, ¿qué significa esta palabra? No entiendo. De esta manera me preguntan en quechua. (Entrevista al docente: DCLV /12-24)

En este fragmento de la entrevista se aprecia un vínculo comunicativo cercano y genuino entre el docente y los estudiantes. El empleo del quechua no solo es impulsado por el maestro, sino también asumido por los niños y niñas como un

medio legítimo y natural para expresar sus dudas y reflexiones durante la lectura. Tanto en las observaciones como en las entrevistas se constata que los estudiantes manifiestan un marcado interés por la lectura en lengua quechua, ya que esta práctica fortalece su comprensión lectora y consolida su dominio de la lengua originaria. Asimismo, se evidencia un aprendizaje significativo, reflejado en la seguridad, fluidez y confianza con que los estudiantes emplean el quechua en sus intervenciones dentro del aula.

4.1.3.3 Valoración del quechua durante las sesiones de clase. En esta sección se describe cómo las sesiones de clase contribuyen activamente a la formación de actitudes positivas hacia la lengua quechua dentro de las distintas áreas curriculares. Las interacciones entre el docente y los estudiantes, así como entre los propios alumnos, inciden directamente en la manera en que estos perciben, valoran y emplean dicha lengua.

Durante el desarrollo de una sesión del área de Matemática, orientada a la resolución de problemas, se observa que tanto el docente como los estudiantes recurren al quechua como medio habitual de comunicación. A lo largo de las actividades, el docente mantiene un diálogo fluido en esta lengua y, al percatarse de la distracción de un estudiante, interviene espontáneamente dirigiéndose a él en quechua, lo cual refuerza la naturalidad y cercanía del uso de la lengua originaria en el contexto educativo. Como se evidencia en el siguiente fragmento:

En el área de matemática, el docente enseña con una actitud amable, al momento de explicar un tema de homogéneas en hay un estudiante llamado Cristian que estaba mirando a un lado, el docente le dice en quechua, “*wayqiy qawamuy, ama huk laruta qawaychu*” (hermano, mírame, no mires

a otro lado), de esa manera el profesor continúa explicando el tema.
(Observación 01, 03-2025)

Este fragmento muestra una interacción entre el docente y los estudiantes durante una sesión del área de matemática. El docente requiere una mayor atención por parte de los estudiantes al momento de explicar el tema. Para lograr su atención, interviene de manera amable en quechua, incluso utiliza palabras que refuerzan el valor del quechua para seguir usando en el aula. Por ejemplo, usa la palabra "wayqiy" que, en la cosmovisión andina, implica una relación cercana propia de la familia o del ayllu.

Asimismo, en la misma área de Matemática, se ha observado otro caso similar, donde se valora el uso del quechua para el aprendizaje de los estudiantes, tal como se evidencia en el siguiente fragmento:

El docente en la clase presenta un problema matemático contextualizado de la vida cotidiana, relacionado con la compra de alimentos en el mercado, el profesor dice: “*¿hayk'an kaypi kachkan?*” (¿cuánto hay aquí?), se dirige utilizando preguntas abiertas en quechua, el estudiante Heber responde la pregunta: “*pachaq*” (cien). Se observa también a un estudiante llamado Luis Ángel levantar la mano y responde en quechua: “*tawa suqta*” (cuarenta y siete). en allí el profesor refuerza diciendo: “*tawa*” (cuatro) ¿con cuánto?, es de esa manera se fomenta la participación y discusión de los estudiantes en quechua, finaliza el profesor con la respuesta: “*Ari, kayta chaynata ch'aqrusunchik*” (sí, esto después combinaremos). (Observación 21, 12-24)

En este fragmento se evidencia la valoración de la lengua quechua como medio de enseñanza y fomento de la participación activa de los estudiantes. El

docente presenta un problema matemático, donde formula preguntas en quechua, para recolección de saberes, es allí donde un estudiante responde en la misma lengua y se muestra su dominio y comprensión de quechua, además, el otro estudiante, responde en quechua de manera incompleta, pero se constata que los estudiantes tienen dominio de lengua como el docente donde muestran interés en utilizar la lengua originaria quechua.

En una sesión de ciencia ambiente, también se evidencia la valoración de la lengua quechua. Después del receso, al ingresar al aula, los estudiantes de cuarto grado resaltan su uso. El estudiante expresa cómo se siente después de su desayuno, interactuando con el docente, como se puede leer en el siguiente pasaje:

El estudiante Edu, después de almorzar, entró al aula diciendo: “*Profesora, askhata mikhuyamuni*, (comí bastante), mi barriga está muy grande” .La docente le respondió en quechua, sonriendo: “*Allinya riki*”,(está bien) para que engordes. “*Allinpuni, alinpuni, chiymantan huk chikanta parlarisun ciencia ambientipi*”, (eso es muy bueno, después hablaremos un poco de ciencia y ambiente), mostrando una cara sonriente. (Observación 05, 10-2024)

En este fragmento, se muestra que los estudiantes valoran la lengua quechua al inicio de la sesión de ciencia y ambiente. Por ello, el docente se expresa en este idioma sobre su comida, y la educadora responde en la misma lengua, mostrándose sonriente y apoyando su uso. Esto indica que la lengua es valorada en el aula, ya que se utiliza de manera espontánea durante una sesión de aprendizaje.

Por otra parte, en el área de Educación Física, con los estudiantes de cuarto grado, sucede la siguiente situación:

En el área de Educación Física, les dice la maestra, vamos a salir al patio para hacer los calentamientos del cuerpo, también les dice en quechua: *ama maqanakuspalla llusiyichis* (vamos a salir sin pelearnos) con cara bien seria. Al momento de salir, el estudiante le dice en quechua a sus compañeros: *hakuchu llusina papichakuna* (vamos a salir amigos) con una actitud muy feliz. (Observación 06 ,12-2024)

En este fragmento se evidencia el uso constante del quechua, acompañado de un fuerte vínculo afectivo entre los interlocutores. Del mismo modo, resulta fundamental reflexionar sobre la relevancia del manejo de las emociones en el aula y cómo las actitudes de docentes y estudiantes influyen directamente en el clima de aprendizaje. Tal como se aprecia, la valoración hacia la lengua originaria se manifiesta en diversas sesiones, generando entre los participantes un espacio de comunicación donde prevalecen la comodidad, la seguridad y el respeto mutuo.

De igual modo, en una entrevista realizada a un estudiante, se le preguntó si el docente utiliza la lengua quechua durante las sesiones de clase, a lo que el estudiante respondió lo siguiente: “Sí, dice, habla pe, nos explica algún rato en quechua, me he olvidado”. (Entrevista al docente: EJAQ/ 12-24)

Así, el educando menciona que el educador sí utiliza el quechua en las sesiones de clase, lo que demuestra que esta lengua es una herramienta válida en el aula para la enseñanza y la comunicación, resaltando así su valor dentro del entorno educativo.

Por ello, hablar la lengua quechua en el salón hace que los estudiantes se sientan felices, tal como se menciona en el siguiente fragmento de

entrevista: “Si bien feliz, porque me gusta lo que habla, si habla en inglés no lo entendería, me sentiría triste, porque no entiendo”. (Entrevista al estudiante: EWQQ 11/12-24)

Este fragmento refleja cómo los estudiantes valoran el uso del quechua en el aula, cómo expresan una conexión emocional y afectiva con la lengua. El hecho de que el estudiante se sienta feliz al escucharla demuestra que está más familiarizado con el quechua y se siente cómodo utilizándose en las sesiones que dicta el profesor. Así mismo, se contempla este tipo de diálogos en el siguiente apartado:

Los estudiantes usan quechua para mencionar a otros compañeros: “*Yaw Wilbercha apamuy,*” (oye wilber trae,) “*imata munanki*” (que quieres) (Observación 13, 12-2025). Utilizan estas palabras cuando hablan entre ellos mismos. Ellos hablan de manera dulce, con cariño la lengua quechua, naturalmente pero no utilizan durante el transcurso de la sesión, sino cuando no está el profesor o no están avanzando un curso.

Se entiende que la valoración estudiantil del quechua en el aula refleja cómo ellos aprecian y disfrutan usar esta lengua en diferentes áreas. El quechua no solo se emplea como herramienta educativa, también como medio para expresar emociones como la alegría, el cariño y la confianza. Los docentes lo utilizan con amabilidad y cercanía, y los estudiantes responden con entusiasmo, mostrando que se sienten cómodos y felices al comunicarse en su lengua originaria. Además, cuando los discentes conversan entre ellos en quechua, lo hacen con ternura y respeto, lo que evidencia que esta lengua forma parte de su vida cotidiana y su identidad. Todo ello demuestra que el uso del quechua en el aula fortalece los

vínculos afectivos y contribuye a crear un ambiente positivo para el aprendizaje.

4.1.3.4 Incomodidad y vergüenza al hablar en quechua. De igual modo, en las aulas de la institución educativa se observa que los estudiantes experimentan incomodidad o vergüenza al hablar en quechua, fundamentalmente en la interacción con su maestro. Algunos, especialmente cuando están en presencia de otros compañeros o docentes, sienten cierto temor de hablar en su lengua materna debido a la percepción que tienen sobre ella. Tal como se muestra en este primer fragmento.

En una intervención de la clase un estudiante hablaba en voz baja con un compañero, en la lengua quechua, diciendo: *Qayna p`unchaw Darwincha mutupi kumpayukusqanki manachu* (ayer, Darwin, ¿te caíste con la moto o no?). En la cual, otro de sus compañeros dijo con voz fuerte *manan* (noo), seguidamente el profesor se dio cuenta y dijo: ¡silencio!, en ese momento los estudiantes dejaron de hablar en quechua, hablando en castellano, diciendo: disculpe, profesor. (Observación 05, 12-2024)

En este pasaje transcrito, se refleja que, aunque los estudiantes se sienten cómodos hablando en la lengua quechua en situaciones informales entre compañeros, pero la intervención del docente al aula hace que se sientan avergonzados y dejen de hablar en quechua. Esto puede ser influenciado por la presión de los interlocutores (hablantes) o por el contexto formal del aula, lo que genera un cambio en su comportamiento lingüístico. De manera similar, en una observación realizada a los mismos estudiantes del sexto grado, sección B, se registró la siguiente situación:

En el salón de clase algunos niños tienen vergüenza de hablar quechua. El profesor les preguntó a los niños en quechua: *¿Imanaqtin , mana tareata*

ruwamurankikchu?, (¿Por qué no hicieron la tarea?), al escuchar la pregunta los niños dijeron: "En castellano profe, no entiendo profe." Esto, porque en ese momento estaba mirándolos, y además había una visita. (Observación 05, 03-2024)

En este fragmento, se muestra que algunos niños y niñas pareciera sentir vergüenza de hablar quechua frente al docente. Cuando el profesor les preguntó en quechua, los estudiantes se sintieron inseguros y respondieron en castellano. La razón de esta respuesta es que los estudiantes estaban conscientes de que el profesor los estaba observando y, además, había una visita en el aula, lo que les generó inseguridad e incomodidad. La presencia de otras personas hace que los niños y las niñas se avergüenzan de hablar en su lengua originaria.

Siguiendo en esta línea, en otra observación realizada se reflejó el mismo caso descrito en el párrafo anterior, donde los discentes se sienten nerviosos hablando la lengua originaria por la presencia de otras personas en el salón:

En el salón de clase se empieza con un saludo en castellano del profesor, luego todos los niños empiezan a hablar en quechua: *¿Wilbercha, imanaqtinmi qayna unchey mana hamurankichu?* (¿Wilbercito porque ayer no viniste?) otro estudiante dijo: *llulla, yanqan ninki qanqa*. (mentiroso, de por gusto dices tú) hablaban con una sonrisa nerviosa, ya que se encontraban en el aula dos profesores de otros grados. (Observación 06, 12-2024).

Tal como se describe, los niños y las niñas empiezan a hablar en quechua con la sonrisa nerviosa, debido a la presencia de que había dos docentes observándolos. Esto indica que, aunque ellos quieren hablar en quechua entre ellos,

se sienten nerviosos y avergonzados, cuando hay otras personas como el docente dentro del aula.

En otra entrevista realizada a una niña de sexto grado sección A, se le preguntó si alguna vez había expuesto en quechua, dando como respuesta: “No, profe, no profe me da vergüenza, hablar en quechua ¿Cómo te sentirías cuando expondrías en quechua? bien, si pronunciara bien quechua”. (Entrevista al estudiante: ECSD,12-2024). En esta entrevista, el estudiante responde que nunca ha expuesto en quechua y que le daría vergüenza hacerlo. Cuando se le pregunta cómo se sentiría al exponer en quechua, la estudiante dice que se sentiría bien, siempre y cuando pudiera pronunciar correctamente el quechua. Esto refleja que, aunque el estudiante está dispuesto a usar el quechua, tiene inseguridades en cuanto a la pronunciación que le causa temor y vergüenza, lo que le impide sentirse completamente cómodo al hablar en público en su lengua materna.

En otra entrevista realizada a un niño de sexto grado se le preguntó si sentía vergüenza de hablar quechua, en ello el estudiante respondió de la siguiente forma:

Sí, en la escuela por qué cuando hablan mis compañeros castellano así. Me da roche, otras partes no me da roche. (Entrevista al estudiante: EASY, 12-2024)

En esta entrevista, el estudiante manifiesta haber experimentado sentimientos de vergüenza en el entorno escolar. Al ser consultado sobre las razones de esta sensación, señala que se debe a que sus compañeros se comunican principalmente en castellano, lo que le genera incomodidad al expresarse en quechua. Sin embargo, aclara que fuera del ámbito escolar no siente dicha

vergüenza, lo que sugiere que este sentimiento está vinculado a la percepción de que hablar quechua en la escuela podría ser considerado inapropiado por parte de sus pares.

Del mismo modo, en otra entrevista aplicada a una estudiante de sexto grado, se evidencia una actitud similar de vergüenza al hablar en quechua, motivada por la inseguridad que siente respecto a su pronunciación, como se aprecia en el siguiente fragmento:

A ver, ¿Cómo te sientes cuando el profesor te habla en quechua? yo no le contesto, cuando me habla en quechua, en castellano nomas le contesto, ¿por qué no le contestas?, no profe, porque no pronuncio bien quechua profe, [risas]. ¿cómo te sientes tú? triste profe, ¿por qué? porque a veces me da vergüenza, no puedo hablar quechua[risa] los otros sí. (Entrevista al estudiante: ECSD, 12-2024)

Este fragmento de la entrevista evidencia que la vergüenza de hablar en quechua dentro del aula está estrechamente relacionada con la inseguridad lingüística del estudiante respecto a su dominio de la lengua. El participante señala que, cuando el docente le dirige la palabra en quechua, prefiere responder en castellano, ya que no confía en su capacidad para expresarse correctamente en la lengua originaria. Además, esta conducta se acompaña de risas nerviosas, las cuales reflejan un intento de ocultar su incomodidad, aunque subyace en ellas una sensación de tristeza y frustración por no poder comunicarse con soltura en quechua, como se evidencia en el apartado.

He visto que algunos niños sienten vergüenza. Y eso también a mí me hace

sentir mal. Ya, ¿por qué crees que sentirán vergüenza o algo así? Creo que más que todo se debe a la actitud de los papás que no quieren que hablen los hijos. Eso es lo que he visto acá en la institución educativa. (Entrevista al docente, DCLV 12-24)

En esta parte se pone en evidencia que algunos estudiantes sienten vergüenza de hablar su lengua originaria, situación que se vincula con las actitudes negativas que manifiestan algunos padres frente al uso del quechua. Este hecho revela cómo los factores familiares influyen directamente en la construcción de la identidad lingüística y en la seguridad comunicativa de los niños y niñas dentro del contexto escolar.

Tanto las observaciones como las entrevistas muestran que la inseguridad, la vergüenza y el limitado dominio del quechua afectan la comunicación de los estudiantes en su lengua materna. Aunque muchos comprenden el quechua, no siempre se sienten cómodos al utilizarlo, especialmente en presencia de figuras de autoridad o en situaciones formales. La vergüenza suele relacionarse con la preocupación por una pronunciación incorrecta y con el temor a ser juzgados por sus compañeros. Sin embargo, fuera del ámbito escolar, los estudiantes manifiestan mayor comodidad al emplear su lengua originaria.

Además, las percepciones estudiantiles respecto al uso del quechua en el aula oscilan entre sentimientos de orgullo y alegría, por un lado, y de inseguridad o vergüenza, por otro. Estas experiencias evidencian que, pese a los esfuerzos por integrar el quechua en los procesos de enseñanza, aún es necesario fortalecer prácticas pedagógicas que eliminen estigmas y fomenten una valoración positiva del idioma. Desde una perspectiva fenomenológica, el uso del quechua en el aula

trasciende el plano lingüístico, pues involucra una dimensión emocional profunda donde los estudiantes experimentan aceptación, pertenencia o rechazo, dependiendo del valor que la institución educativa otorgue a su lengua originaria.

4.3.2 Percepción de los estudiantes en el uso del quechua fuera del aula

En este segundo tema se exponen los hallazgos relacionados con el disfrute y la comodidad al hablar quechua. Esta categoría evidencia cómo los estudiantes manifiestan alegría, espontaneidad y una conexión emocional cercana cuando utilizan la lengua quechua en contextos de interacción libre, particularmente durante los juegos y actividades recreativas. Desde el enfoque fenomenológico, se procura comprender el significado subjetivo que los estudiantes atribuyen al uso del quechua como una práctica que les genera placer, seguridad y libertad para expresarse sin miedo ni limitaciones. Tanto las observaciones como las entrevistas revelan que el uso del quechua se asocia con la diversión, el compañerismo y el sentido de pertenencia al grupo, reflejando una vivencia afectiva positiva y fortalecedora hacia su lengua originaria.

4.3.2.1. Disfrute y comodidad al hablar quechua. El disfrute y la alegría al hablar quechua constituyen una experiencia cotidiana para los estudiantes, especialmente en los momentos de recreación e interacción espontánea. En espacios como el recreo o las conversaciones informales, los estudiantes evidencian una disposición natural para comunicarse en su lengua originaria sin temor ni reservas. Este disfrute se manifiesta en las sonrisas, los gestos de complicidad y la libertad con la que se expresan en quechua, reflejando una relación afectiva y genuina con su idioma. Un ejemplo de ello se observó durante

el receso, donde se presentó la siguiente situación:

En el receso los niños estaban jugando tiros en el patio de la escuela, en ello los niños en todo momento hacen uso del quechua para comunicarse entre ellos; como por ejemplo se menciona los siguientes palabras y frases: *Apamuy* (trae), *qanman tukasunki* (te toca a ti), *mana kanñachu* (tú, no), *nuqañataq* (yo, ya, también), *paypa trampata rurachkan* (él está haciendo trampa), se expresan libremente, sin temor a nadie. (Observación 1,12-2024)

El uso espontáneo del quechua por parte de los estudiantes mientras juegan, evidencia que esta lengua se utiliza de manera fluida y sin esfuerzo en interacciones cotidianas. Además, los discentes disfrutan hablar quechua en situaciones de interacción coloquial, como es el caso de los juegos durante el receso.

En esta escuela, la mayoría de los niños juegan a los tiros, en distintas épocas del año. Durante una observación realizada, se evidenció que en este tipo de juego disfrutan comunicarse en quechua, como se muestra en el siguiente fragmento:

Al salir de sus aulas, los estudiantes hablaron en grupo mostrando una sonrisa: *yaykuna hakuchu huk ratuchalla pukllaruyusun* (oye, vamos un ratito a jugar). Un niño de 6to les dice con una sonrisa: ya *hakuya huk ratuchalla* y hacen un círculo para que jueguen, *ch'anten*, (pongan) sus tiros cada jugador. (Observación 02, 12-2024)

Este fragmento refleja que los niños están disfrutando del momento y la lengua quechua se convierte en una herramienta para compartir la diversión. La expresión de sonrisa y alegría refleja la conexión emocional que los estudiantes tienen con la lengua originaria y lo expresan con alegría, diversión y crean lazos

sociales entre ellos. La lengua parece formar parte integral de su identidad grupal durante las actividades recreativas. Así, un estudiante entrevistado señala que usa el quechua para dialogar con sus compañeros cuando se divierte:

Cuando mis compañeros dicen algo en quechua, yo respondo en quechua, por ejemplo: *hamuy* (ven). Cuando jugamos *ña wañurachiykiña* (ya te maté), también cuando decimos: *manaña qanmanka tukasunkiñachu* (a ti no te toca). (Entrevista al estudiante: EWRH-12-2024)

Este fragmento refuerza la idea de que los estudiantes perciben el quechua como una lengua cercana y natural dentro de su cotidianidad. El hecho de que respondan espontáneamente en quechua a las expresiones de sus compañeros demuestra que esta lengua forma parte de su entorno social y lúdico, usándola con soltura y sin restricciones. De igual manera, las entrevistas realizadas a los estudiantes revelan que el uso del quechua se intensifica en los momentos de juego, donde la interacción es libre y espontánea, como se aprecia en el siguiente fragmento de entrevista:

Cuando juego con mis hermanos en carritos, digo *ama qichuwaychu karuchayta*, (no me quites mi carrito). (Entrevista al estudiante: EBRH/12-2024)

Cuando estamos jugando así, hablan quechua. Jugando con mi celular hay nomas. (Entrevista al estudiante: EASY/12-2024).

Quechua, jugando en tiros, *wañuchipuyki* (te maté). (Entrevista al estudiante: EWRH-12-2024)

Esta respuesta de los estudiantes revela que el uso del quechua se intensifica particularmente durante los momentos de recreación, ya sea al jugar con sus

hermanos o al interactuar con el celular. En tales circunstancias, los alumnos manifiestan una expresión más libre y espontánea, exenta de temor o vergüenza, lo cual les posibilita establecer un vínculo afectivo más profundo con la lengua. De manera análoga, cuando las niñas participan en juegos como *llakhis* (matatenas), adoptan una disposición que favorece la continuidad del uso del quechua en contextos lúdicos, como se evidencia en el siguiente pasaje.

Cuando las chicas están jugando *llakhis* (matatenas), ocurre el siguiente diálogo entre chicas Regina dice *¿hayk`ataq uqaripusqa?* (¿cuánto ha levantado?) y la otra niña llamada Tania responde *wañurachipunraqmi(lo ha matado)* entonces, con voz asustada, dice: *hay yaqachalla ch`illirapuni* (casi fallo jugando), Tania dice: *seista kutinki palmaditasta* (seis veces haces palmaditas), *fallaykapunki* (fallaste) viendo que su compañera falló. Las niñas dialogan naturalmente, muy felices, se entienden muy bien lo que hablan. (Observación 21, 12-2024)

Este fragmento evidencia que las niñas, durante el receso, emplean el quechua con naturalidad y fluidez mientras participan en sus juegos. Se percibe en ellas una sensación de disfrute y complicidad mutua. El diálogo revela cómo el quechua se erige como una lengua de recreación, conexión emocional y entendimiento recíproco entre las compañeras en su tiempo libre. En consecuencia, cuando los estudiantes se entregan al juego y utilizan el quechua como medio de comunicación, dicha vivencia les permite experimentar alegría y plenitud, tal como lo expresa uno de los estudiantes entrevistados.

Jugando, discutiendo a veces, ¿cómo te sientes tú cuando ellos hablan y cuando tú hablas, te sientes feliz, triste, alegre, renegado?, cuando hablo

quechua feliz, ¿por qué?, porque es quechua, porque me gusta, es parte de mí, de mis padres (Entrevista al estudiante: EASY/12-2024).

Este testimonio refuerza la idea de que el uso del quechua en momentos lúdicos, no solo cumple la función comunicativa, sino también emocional. El estudiante responde a la pregunta diciendo que hablar quechua cuando juega le hace sentir feliz, pues no solo reconoce este idioma como su lengua materna, sino que también se siente a gusto y conectado emocionalmente con ella cuando se divierte.

En lo expuesto, los estudiantes manifiestan una actitud sumamente positiva hacia el quechua, al emplearlo con naturalidad y regocijo en contextos informales, especialmente durante los juegos en el recreo. Se advierte en ellos un disfrute genuino al comunicarse en esta lengua, expresándose con sonrisas, espontaneidad y complicidad, particularmente en actividades lúdicas como los tiros(canicas) o los *llakhis* (matatenas), donde articulan diversas expresiones en quechua. Tanto las observaciones como las entrevistas evidencian que el uso del idioma fortalece sus vínculos sociales y les suscita felicidad, lo cual refleja una conexión afectiva profunda con la lengua. De este modo, el quechua se asocia con la libertad, la diversión y el sentido de pertenencia grupal fuera del entorno escolar.

4.3.2.2. Valoración del quechua en actividades cotidianas. El quechua, fuera del ámbito escolar, continúa desempeñando un rol esencial en las interacciones cotidianas de los estudiantes. En sus actividades diarias —ya sea en la comunicación con familiares y amigos o durante las labores agrícolas y domésticas— esta lengua persiste como un instrumento primordial de intercambio. A continuación, se expone un fragmento de entrevista que ilustra cómo el quechua se integra de manera natural en las interacciones informales de los estudiantes en

distintos contextos y momentos de su vida diaria, tal como se evidencia en el siguiente testimonio:

Hallmaspa (en el aporque), *puricuspa* (caminando), *puñuspa parlakuypi wayqiywan*, *Miguelwan qichuapi* (durmiendo hablamos con mi hermano Miguel), *parlayku wayqiywanta* (hablamos de mi hermano), *hermanaywanta* (de mi hermana), *papaykumanta* (de mi papa), *tariakunamanta* (de las tareas). (Entrevista al estudiante: EWRH/12-2024)

En este fragmento, el estudiante manifiesta que el quechua se encuentra inmerso en múltiples actividades informales que forman parte de su cotidianidad. Al comunicarse con su hermano, hermana o padres, la lengua adquiere un carácter afectivo y espontáneo, constituyéndose como un elemento esencial de su vida diaria. Del mismo modo, en una entrevista realizada, el estudiante señala que continúa utilizando el quechua fuera del entorno escolar, especialmente durante el trayecto hacia su hogar, conversando con sus compañeros:

Ñuqayku, khunam wasiman chayaspanchis chakrata rurasunchis, allinta qharihina (cuando lleguemos a la casa vamos a hacer la chacra, como varones) *¿chaywanta ymata ruwaminkichik?* (¿Qué harán después?), *chaywanta tardiyamuqtintaq unuchata t`impuyarikusunchis* (luego en la tarde vamos a hervirnos agüita) (Entrevista al estudiante: EWRH/12-2024)

En esta respuesta se refleja cómo el quechua se utiliza para coordinar actividades diarias. Así, los estudiantes lo emplean para planificar tareas en la chacra y otras actividades cotidianas, como hervir agua, etc. El quechua no solo podría cumplir una función práctica, sino que también resalta su rol como una

herramienta para organizar y establecer vínculos en la vida cotidiana.

En otro fragmento, un estudiante amplía la visión del uso del quechua al indicarlo como lengua habitual en varios momentos clave de su vida cotidiana:

¿En qué momentos usas la lengua quechua? *aahhh wasiypi* (ahh en mi casa), *ovijaykunata michimuspa ima* (cuando pastoreo mis ovejas), *nata naa rimani* (hablo), *mamitaywan mastaqa rimani* (con mi abuelita hablo más), *chakrapi llank'aspapis* (cuando hago la chacra también), *nata qiswapi* (en quechua) *¿imata ruwaspa?*, *llank'aspayku avisninqa* (cuando trabajamos a veces) (Entrevista al estudiante: EYC/12-2024)

En este fragmento, el quechua se convierte en un vehículo natural de comunicación en estos espacios, donde se fortalecen los lazos familiares y la transmisión intergeneracional. Al ser utilizado tanto en el ámbito familiar como en las actividades laborales, se posiciona como una lengua de identidad cultural y conexión emocional.

En otro fragmento, se observa cómo el quechua también se utiliza para coordinar actividades con compañeros, lo que resalta su papel en la solidaridad y la cooperación (*ayni* y el *minka*) en la comunidad:

¿Cuándo hablan con sus compañeros(a) qué palabras utilizan en quechua, *Yaw mayta richkanki ayniway* así (oye donde estas yendo vamos a hacer *ayni*) *ayni* (ayuda mutua), el otro martes creo me ha dicho Luis? ¿Qué estaban haciendo ese día? Para *hallmar* (para aportar) pues me ha dicho, me ayudas así me ha dicho. (Entrevista al estudiante: EJAQ /12-24)

Por último, un fragmento de observación muestra cómo se utiliza el quechua

en actividades informales y lúdicas, especialmente al planificar el pastoreo, lo que resalta su papel en la diversión y entusiasmo entre los estudiantes:

Al momento de salida dos estudiantes de segundo grado, hablan en quechua diciendo: *kunan tarde hakuchu ukha michiq* (hoy en la tarde vamos a pastear oveja), *manapuni rikuykichu ukha michiqta hayqaqpas* (noo te he visto pastear oveja nunca), se mostraban muy entusiasmados, ansiosos de ir. (Observación 28,03-2025)

En este pasaje se muestra cómo los discentes están muy entusiasmados y la anticipación que muestran al hablar en quechua resalta cómo la lengua facilita la comunicación y refuerza los lazos sociales entre compañeros, convirtiéndose en un medio para compartir momentos de diversión y emociones positivas.

Igualmente, muestran una actitud positiva y afectiva hacia el quechua al usarlo con naturalidad y orgullo en su vida cotidiana, como en charlas familiares o trabajos agrícolas. En estas prácticas se evidencia entusiasmo al planificar actividades de diversión, y solidaridad al coordinarse para el *ayni*. Su disposición a emplearlo en diversos contextos refleja identificación lingüística y valoración emocional, ya que lo asocian a momentos de conexión y disfrute.

4.3.2.3 K'aminakuy en el uso del quechua. La institución educativa, entendida como un espacio de socialización, permite reconocer la coexistencia de percepciones tanto positivas como negativas respecto al uso del quechua. Desde la cosmovisión andina, el (*k'aminakuy*) o uso de bromas o expresiones humorísticas en quechua, a partir de nuestras experiencias cotidianas, mantiene viva la lengua y preservar la esencia de la identidad lingüística. Sin embargo, de acuerdo con

Allport (1954), los prejuicios pueden entenderse como ideas o creencias infundadas que las personas tienen sobre otras, funcionando como “etiquetas” que no necesariamente reflejan la realidad. En este sentido, el *k'aminakuy*, aunque tiene un valor cultural positivo, puede ser malinterpretado y reforzar estereotipos si no se comprende desde su verdadero significado comunitario.

En las observaciones realizadas se identifican manifestaciones de estereotipos entre los estudiantes. Por ejemplo, en cierta situación donde prima un clima de humor y confianza, un estudiante expresa cierta calificación: “*p'aqla uma*” (cabeza pelado), “*montera uma*” (cabeza de montera), “*raqrapu*” (devorador de comidas), utilizando la lengua quechua como apelativo de algunas características evidentes.

El estudiante de sexto grado llamado Brayan, en el comedor, le dijo a un niño que estaba a su adelante: *Yaw p'aqla uma ama tanqamuwaychu qipamanmi chanqasayki ha*, (oye, calvo, no me empujes, te voy a botar atrás) mostrando una cara molesta y el niño solo miró, los demás estudiantes se rieron a carcajadas ja, ja, ja, ja, repitiendo la palabra *p'aqla uma* (Cabeza de calvo). (Observación 04,12-2024)

Este fragmento evidencia cómo los estudiantes reproducen estereotipos físicos en sus interacciones cotidianas, empleando el quechua como medio de burla. Las expresiones dirigidas a un compañero refuerzan un estereotipo asociado a una característica corporal, probablemente con la intención de ridiculizar o excluir. Este comportamiento desencadena risas colectivas y la reiteración de la expresión por parte de otros estudiantes, lo que amplifica el efecto de la burla. Aunque el quechua constituye una lengua originaria de profundo valor cultural y merecedora de

preservación, en este contexto se instrumentaliza para reproducir estigmas internalizados que deterioran la autoestima del estudiante aludido. Del mismo modo, en otro momento, durante el desarrollo de las actividades del área de Personal Social, se observó una situación similar.

Se observa que los estudiantes de sexto grado reproducen ciertas actitudes de calificación mientras uno de ellos resuelve situaciones problemáticas. Esto puede evidenciarse en el siguiente fragmento: “su amigo de Luis le responde: “*Fransi, montera uma, watan watan kachkallan*” (Frank cabeza de montera, todos los años esta lo mismo), refiriéndose a su compañero por el cabello y corte que tenía. (Observación 24, 12-2024).

También en esta observación un estudiante, usa la lengua quechua de forma humorística a su compañero recurriendo al insulto y comparando de manera burlona la cabeza de su compañero. Donde reproducen estereotipos vinculados a la apariencia física, en este caso, relacionada con rasgos culturales andinos, como el uso de la montera o el estilo de cabello, expresado en tono de broma, donde puede reforzar las burlas hacia quienes conservan rasgos culturales propios. Esto se puede notar en el siguiente fragmento:

Los estudiantes de sexto grado, al momento de salir para recibir sus alimentos comenzaron a alistar sus utensilios de comida (platos y cucharas) uno de sus compañeros les dice a todo el salón “*manachu raqramurankis, yarqachikuchkankis*” (no tragaron, están de hambre) entre risas y el estudiante Roger de casi inmediato les responde “*warmikuna*” (las mujeres) y se genera risa entre todos. (Observación 24,12-2024)

Igualmente, en esta parte se evidencia expresiones de humor en las

interacciones cotidianas entre los estudiantes. La asociación entre el hambre y una respuesta burlona dirigida a “las mujeres”, formuladas en tono de broma. Estas expresiones pueden parecer inofensivas, reflejan actitudes normalizadas que pueden influir negativamente en la percepción y el trato hacia los niños y niñas. Como se muestra en el siguiente fragmento:

Ocurre cuando había un encuentro deportivo entre salones, y entre los espectadores todos los niños se acomodan delante de sus aulas en los asientos, pues se observa a los estudiantes de segundo que dicen Sebastián dice “*yaw Amilcar hatun siki haqaynikman suchuriy, ama chaypi ñuqaman suchupayamuwaychu*” (oye Amilcar, trasero grande, muévete hacia allá, no te pegues hacia mí), mostrando una cara de enojo. (Observación 04,10 -24)

Del mismo modo, en la observación se evidencia una interacción entre estudiantes donde se utiliza la palabra "trasero grande" como forma de burla. Donde se expresan en tono de broma, de tal forma, puede afectar la autoestima de la persona, deteriorando el respeto y la convivencia en el aula. También, los estudiantes de cuarto grado dialogan en quechua en el comedor, tal como se muestra en la siguiente observación:

Uno de los estudiantes menciona en la lengua quechua, el quien no se levanta va pasar al frente junto conmigo “*Awer sayariy Cristian sikiykichu hatun*” (a ver, Cristian, o tu trasero es grande), en ahí todos los estudiantes se burlaron de Cristian y por lo cual él se sintió humillado. (Observación 11, 11-2024)

En esta parte se describe una interacción de burla corporal que recurre a calificativos físicos y que también vemos en el siguiente caso de observación:

El otro estudiante contestó “*callate ch'akucha*” (cállate crespito). Eso al otro estudiante le hizo sentir mal, por lo cual su carita se puso avergonzado de su apodo. (Observación 15,12-2024)

Este fragmento evidencia el empleo de un apodo en quechua con connotación despectiva, vinculado a un rasgo físico, lo que genera una respuesta emocional negativa en el niño aludido. El uso de dicha expresión expresa el humor en la lengua originaria dentro del entorno escolar, transformando una característica particular en motivo de burla. Este hecho sugiere que, si bien el quechua forma parte del habla cotidiana de los estudiantes, también puede funcionar como un medio para vehicular prejuicios y etiquetas que perpetúan dinámicas de exclusión y estigmatización entre compañeros. Del mismo modo, se observa en el siguiente fragmento.

Durante el receso los estudiantes al momento de recibir sus alimentos de *Qali Warma* (apoyo del estado) hicieron bromas en quechua, al profesor diciendo: “*Qampas puñuysiki kanki*” (tú también eres dormilón). El profesor se sonrojó ya que había llegado tarde y no dijo nada. (Observación 20, 12-2024)

Este fragmento pone de manifiesto cómo los estudiantes utilizan el quechua para bromear con el docente en un tono lúdico y, a la vez, desafiante. La reacción del profesor (caracterizada por el sonrojo y el silencio) puede interpretarse como una aceptación pasiva del comentario, sin ejercer una corrección explícita. Ello sugiere que el empleo del quechua en contextos informales, incluso en la interacción entre estudiantes y docente, se convierte en un medio para expresar confianza y espontaneidad. No obstante, esta situación también evidencia la ausencia de una

orientación pedagógica clara respecto al uso respetuoso y adecuado de la lengua en ámbitos escolares. Asimismo, durante el recreo, se observó que algunos niños en el comedor empleaban palabras inapropiadas en quechua, como:

Wiqsasapa, (barriga grande) *sikisisapa*, (trasero grande) los niños se decían entre ellos, uno de ellos se pasó con su broma y el otro niño se sintió mal ya que eso lo puso triste. (Observación 21,12-2024).

Este fragmento evidencia que, durante el recreo, los estudiantes emplean expresiones en quechua con connotaciones ofensivas vinculadas a rasgos físicos o personales, lo cual denota el uso de humor. La reacción del niño afectado, marcada por la tristeza, refleja el impacto emocional que generan tales expresiones cuando son interiorizadas como formas de agresión simbólica. Si bien el quechua constituye una parte esencial del repertorio comunicativo de los estudiantes, este episodio revela cómo su uso puede transformarse en un vehículo de estigmatización cuando carece de orientación crítica y de un enfoque basado en el respeto mutuo.

En contraposición, los resultados muestran que el quechua también está profundamente asociado al placer de comunicarse, la risa y la libertad emocional. Los estudiantes no solo lo utilizan como medio de transmisión de mensajes, sino como una herramienta afectiva para compartir emociones, fortalecer vínculos y reafirmar su identidad cultural. El juego emerge como un espacio privilegiado donde la lengua se revitaliza y cobra sentido como práctica viva, espontánea y significativa.

Desde la perspectiva fenomenológica, el acto de hablar quechua constituye una experiencia de gozo y pertenencia: los niños habitan su lengua con autenticidad, libres de imposiciones o sentimientos de vergüenza. En consecuencia, el quechua

se erige como un lenguaje de felicidad compartida que fortalece la vitalidad lingüística y consolida el arraigo cultural en la vida cotidiana infantil.

4.3 Percepción de los docentes en el uso del quechua en la institución educativa

En esta sección se expone cómo los docentes experimentan y perciben el uso del quechua tanto dentro como fuera del aula. Dichas apreciaciones resultan fundamentales para la consolidación y valoración de esta lengua en el ámbito escolar, pues inciden directamente en la manera en que los estudiantes la aprenden, la emplean y la estiman. A continuación, se presentan las percepciones recopiladas.

4.3.1 Percepción de los docentes en el uso del quechua dentro del aulas

En este tercer tema se presentan los hallazgos vinculados con las percepciones y experiencias de los docentes respecto al uso de la lengua quechua en el contexto áulico. Desde una perspectiva fenomenológica, se examinan las vivencias, emociones y actitudes que emergen en su quehacer pedagógico cotidiano.

El aula, concebida como un espacio de interacción social y cultural, se configura como el escenario donde los docentes manifiestan su valoración hacia la lengua originaria, dejando entrever tanto los logros como las tensiones inherentes a su enseñanza.

Del análisis surgen cuatro categorías esenciales: valoración de la lengua quechua, emociones al hablarla, *phiñakuy* (llamada de atención) en su uso y preocupación por el dominio de la escritura en quechua.

Estas categorías posibilitan comprender de manera integral cómo los docentes incorporan el quechua en su práctica educativa, cómo lo experimentan en el plano afectivo, qué actitudes adoptan frente a su uso y cuáles son los desafíos que afrontan en el marco de la educación intercultural.

4.3.1.1. Valoración de la lengua quechua. La valoración que los docentes otorgan a la lengua quechua se manifiesta en su uso reiterado durante las actividades pedagógicas desarrolladas en el aula, particularmente en los saludos, los intercambios comunicativos y la incorporación de expresiones propias del quehacer cotidiano. Esta práctica evidencia no solo un reconocimiento del valor cultural y lingüístico del quechua, sino también un compromiso por mantenerlo vivo como medio legítimo de comunicación en el espacio educativo. Frases como *Allin p'unchaw* (buenos días), *Hamuychik* (vengan), *Paqariy kama* (hasta mañana), *Añay* (gracias), son palabras utilizadas con frecuencia dentro del salón. Como se manifiesta en la siguiente entrevista:

Bueno, la mayoría de las palabras que ellos siempre utilizan es, *añay*, que significa (gracias), *llank'amusun* (trabajemos), *puckllamusun* (jugamos) *eehhh*, *uyariway hamawt'a* (escúchame, profesor), palabras utilizan más que todo, como también la palabra, *allin p'unchay* (buenos días), *paqarinkama* (hasta mañana), es al momento de despedirse, son palabras normalmente estas palabras se utiliza constantemente. (Entrevista al docente: DHVV50/12-24)

En este fragmento se pone de relieve una valoración compartida del quechua entre el docente y los estudiantes. Se observan expresiones en lengua originaria empleadas de manera cotidiana, lo que evidencia el reconocimiento de su relevancia

dentro de la dinámica escolar y la interacción diaria. Del mismo modo, un docente expone cómo integra el quechua en las diversas actividades del aula y cómo esta práctica favorece la participación activa y el proceso de aprendizaje de los estudiantes, tal como se aprecia en el siguiente testimonio:

Yo siempre les digo a los niños y niñas que cuando tenemos que hablar o alguien está hablando, es muy importante que escuchen con atención. Asimismo, durante la lectura, suelo emplear algunas expresiones en quechua, como *Ñawinchasunchik* (vamos a leer) o *Hamuychik* (vengan), por ejemplo: Cuando leemos un texto en quechua, los estudiantes leen con atención, me pregunta cuando no pueden pronunciar bien en quechua diciendo: *¿Hamawt'ay imanintaq kay killqa mana intidinichu?*, ¿profesor qué significa esta palabra?, no entiendo. De esta manera, me preguntan en quechua los estudiantes y les respondo con entusiasmo. (Entrevista al docente, DCLV/12-24)

Este testimonio revela la valoración de la lengua quechua por parte del docente, donde el maestro integra el quechua en sus enseñanzas, lo que motiva a los niños y niñas a formular preguntas en quechua y genera confianza y seguridad. Se podría decir que esto facilita a los estudiantes, el interés por comprender y valorar la lengua quechua. De manera similar, en la siguiente descripción se observa expresiones quechuas del docente:

Durante la clase el profesor menciona o dice: *“Manachu mikhumuranki, chaymi puñuy aysasunki”* ;(no desayunaste, por eso tienes sueño), el estudiante contestó muy cansado: No profe, nada de eso, solo no dormí”. (Observación 21,12-2024)

Este fragmento evidencia cómo el docente emplea el quechua de manera espontánea y natural durante el desarrollo de la clase, utilizando la lengua para manifestar interés y bienestar hacia el estudiante en su proceso de aprendizaje. De esta forma, el uso del quechua trasciende su función meramente comunicativa, convirtiéndose en un vehículo de afecto, cercanía y cuidado.

Asimismo, otro docente enfatiza la importancia de incorporar esta lengua a lo largo de toda la sesión de aprendizaje, destacando que su valor no se limita a los saludos o expresiones cotidianas, sino que está presente en el inicio, desarrollo y cierre de cada clase, tal como se observa en el siguiente fragmento:

Bueno, utilizamos el idioma quechua en todo momento: desde el inicio, el desarrollo y hasta el cierre de la sesión de aprendizaje. Siempre damos énfasis, sobre todo, a la motivación, debe estar presente siempre al inicio y durante todo el proceso. El uso del quechua, específicamente la variante quechua Collao, facilita y mejora el desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje en los niños y niñas. (Entrevista al docente: DLRV/12-24)

Este fragmento de entrevista pone de relieve que el docente reconoce la lengua quechua como un componente esencial y permanente en el proceso educativo, al emplearla de manera sistemática durante todas las fases de la sesión de aprendizaje (inicio, desarrollo y cierre). Además, subraya que el uso de la variante quechua Collao favorece la comprensión, incrementa la motivación de los estudiantes y refuerza su sentido de identidad cultural, configurando al quechua como una herramienta pedagógica de gran valor tanto para el aprendizaje académico como para la formación cultural.

Del mismo modo, se refleja la necesidad de una formación docente

especializada que permita responder con pertinencia a las particularidades lingüísticas y culturales del alumnado. En relación con ello, un profesor manifiesta lo siguiente:

En mi opinión, creo que todo ser humano aprende, de mejor manera en su primera lengua, creo que acá implica que el docente debe estar capacitado en poder desempeñarse, de manera óptima, en el aula, el idioma quechua es un idioma, milenario, que tiene un gran potencialidad comunicativa y creo que los niños y niñas de Ancocoto, especialmente los de la comunidad Mullak'as Misminay, tienen un bagaje , de léxico vocabulario, y el docente debe estar preparado para poder enseñarles, de acuerdo a las necesidades , prioridades y demandas sobre todo del niñez estudiantil de nuestra comunidad. (Entrevista al docente: DLRV/12-24)

En este fragmento, el docente enfatiza que el aprendizaje en lengua quechua resulta más provechoso y significativo, por lo que considera esencial que los maestros estén debidamente capacitados para emplearla con propiedad dentro del aula, en especial en contextos rurales. Además, reconoce que los niños y niñas poseen un vasto conocimiento lingüístico y cultural en quechua, lo que demanda que el docente adapte su práctica pedagógica a las necesidades, intereses y realidades de los estudiantes, respetando su lengua originaria.

De igual modo, algunos docentes subrayan la estrecha relación entre el quechua, el conocimiento ancestral y el entorno natural de la comunidad. Resaltan que aprender esta lengua no solo facilita la comunicación, sino que también fomenta la valoración y preservación de saberes tradicionales, como el uso de plantas medicinales autóctonas, fortaleciendo así la conexión cultural y ecológica de los

estudiantes con su entorno, como se menciona en la siguiente entrevista.

Que en las zonas donde crecen árboles y hierbas encontramos una gran cantidad de plantas medicinales ya sea: *yawar ch'unqa*, (chupa sangre), *k'anu k'anu* (*Myrciaria dubia*) ehh, la planta de aliso, plantas nativas que contribuyen a que los niños aprendan y valoren el uso de medicina alternativa o de la medicina ancestral [...] lo conocen en lengua originaria, como le digo *yawar ch'unqa* que succiona la sangre, pero acá los niños hablan, de manera muy valiosa su lengua quechua. Se le ha enseñado en quechua porque muchas de esas palabras están escritas y dichas en quechua.
(Entrevista al docente: DLRV/12-24)

En este pasaje, el docente enfatiza la relevancia del quechua a través de la enseñanza de las plantas medicinales nativas, cuyos nombres en esta lengua constituyen un recurso valioso para que los niños y niñas aprendan y aprecien tanto la medicina ancestral como su idioma originario. Asimismo, destaca que el uso del quechua posibilita una comprensión más profunda de estos saberes tradicionales, fortaleciendo la identidad cultural de los estudiantes y su conexión con el entorno natural.

En conjunto, los docentes manifiestan una valoración constante hacia el quechua, integrándolo en el aula mediante saludos, diálogos cotidianos y expresiones pedagógicas que incentivan la participación activa del alumnado. Esta práctica no solo favorece el aprendizaje significativo, sino que también consolida la confianza y el sentido de pertenencia de los estudiantes. Además, el quechua actúa como un puente entre la educación formal y los conocimientos ancestrales, especialmente en lo referente al uso de plantas medicinales, reafirmando su valor

educativo, cultural y comunitario.

4.3.1.2. Emociones al hablar la lengua quechua. En esta parte se presentan las evidencias sobre las emociones que expresan los docentes. Como el respeto, la armonía, la alegría y la gratitud al sentir que sus estudiantes hablan y dominan la lengua quechua. Esto se da en la interacción con sus estudiantes como se observan en las siguientes entrevistas:

En caso particular, yo heredé la lengua de mis abuelos, como una de las primeras lenguas, y las emociones que tengo, mi diario vivir son muy positivas, porque con ese, con el idioma quechua, puedo interactuar de manera muy armoniosa, y efectiva con mis alumnos. (Entrevista al docente: DLRV/12-24).

El docente expresa emociones profundamente positivas al usar el quechua, vinculándolo con su herencia familiar y su identidad cultural. Siente orgullo y conexión emocional al emplearlo en el aula, facilitando una interacción armoniosa y efectiva con sus estudiantes. El idioma no solo es una herramienta pedagógica, sino un puente afectivo que fortalece el vínculo educativo. Su testimonio refleja cómo el quechua enriquece su práctica docente desde lo personal hasta lo profesional. Otro de los entrevistados también dice: “Siento una alegría y también muy contento porque es una lengua originaria aquí del Cusco y también es la lengua de mis abuelos” (Entrevista al docente: DCLV /12-24)

Aquí se refleja que el docente expresa alegría y orgullo al hablar quechua, reconociéndose como herencia de sus abuelos e identidad cultural cusqueña. Estas emociones positivas reflejan un vínculo afectivo con su lengua materna, que

trasciende lo lingüístico para convertirse en un legado familiar vivo.

Bueno, la emoción que siento es más que todo de respeto, trabajo en una institución educativa de nivel rural donde nuestros estudiantes de primero a sexto grado, donde para gran parte de ellos su primera lengua es la lengua quechua, y al conversar, al hablar, al reforzar las actividades, eh, diarias, para mí es un gusto porque sé que estoy respetando su idiosincrasia, estoy respetando su idioma, estoy respetando sus costumbres, escucharlos realmente te llena de emoción porque muchas cosas que en el camino incluso he ido aprendiendo, gracias obviamente al intercambio este...en las sesiones de clase. (Entrevista al docente: DHVV/12-24)

Esta entrevista pone de manifiesto la presencia de diversas emociones, entre las cuales destaca el respeto expresado en los planos institucional, cultural y personal. El docente manifiesta un respeto institucional profundo al reconocer que labora en una escuela rural donde el quechua constituye la lengua de comunicación cotidiana, valorando así la identidad lingüística de sus estudiantes. Su emoción se origina en el reconocimiento de la idiosincrasia local mediante el diálogo en quechua, lo que contribuye al fortalecimiento de la autoestima lingüística de los niños. Esta actitud evidencia una sensibilidad intercultural genuina y una humildad pedagógica que se traduce en el aprendizaje mutuo dentro del aula, donde el quechua se erige como un puente de reciprocidad educativa que trasciende los límites de lo académico.

Del mismo modo, en la entrevista se refleja un respeto profundo hacia la cultura quechua, manifestado en la práctica pedagógica cotidiana del docente con los estudiantes rurales. Dicha emoción emerge de la validación activa de la lengua

materna y de las costumbres de sus alumnos, considerándolas pilares esenciales en el proceso educativo.

En ese mismo orden de ideas, el docente expresa un respeto personal auténtico al comunicarse en quechua con sus estudiantes, experimentando una satisfacción íntima y genuina al escuchar y aprender de ellos. Este intercambio le genera orgullo y alegría, pues consolida una relación afectiva que enriquece su experiencia profesional y humana. De esta forma, el lenguaje se transforma en un instrumento de encuentro y entendimiento mutuo, más allá del ámbito escolar.

En síntesis, los educadores revelan actitudes profundamente positivas hacia el uso del quechua en el aula, vinculándolo con su identidad lingüística, su herencia familiar y su respeto hacia los discentes. Expresan emociones como alegría, orgullo y gratitud, que fortalecen la armonía y la empatía en la interacción pedagógica. Así, el quechua se presenta no solo como una herramienta didáctica, sino como un puente afectivo que valida la cultura local y eleva la autoestima lingüística del alumnado. Además, al reconocer que también aprenden de sus estudiantes, los docentes consolidan un vínculo de reciprocidad cultural que favorece una educación intercultural más significativa y emocionalmente enriquecedora.

4.3.1.3 *Phiñakuy* el uso del quechua de los docentes. En el ámbito educativo, el uso del quechua dentro del aula suele reflejar ciertas actitudes de *phiñakuy* (llamada de atención) por parte de algunos docentes, lo que influye en su valoración como lengua originaria algunas veces se utiliza de forma de humor, pero no siempre puede garantizar su buen uso y entendimientos muchas veces se puede malinterpretar su sentido dentro del aula en relación de docente estudiante. A través de las observaciones realizadas, se identificó que algunos profesores emplean el

quechua en situaciones formales con los estudiantes, particularmente en contextos de *phiñakuy* (llamadas de atención), práctica que, desde la experiencia cotidiana y la cosmovisión andina, se asocia con la corrección o el regaño. En ocasiones, estas expresiones incluyen comparaciones relacionadas con características físicas o comportamientos. Si bien no siempre responden a una intención discriminatoria, dichas prácticas pueden transmitir un mensaje autoritario que afecta la percepción del quechua como una lengua de respeto y afecto dentro del espacio educativo.

En determinadas situaciones, se emplea para reprender o corregir a los jóvenes mediante expresiones que ridiculizan aspectos físicos o comportamientos, sin que necesariamente haya una intención mal intencionada, pero reforzando prejuicios. Como se evidencia en este fragmento:

El docente le dice a un estudiante: *wayqiy allinta tiyay, ama phawanaqaspa, ichari runphusikichu kanki, chaychu phawanaqanki, uyariway rimamusqayta* (amigo, siéntate bien, sin corretear o tu trasero es redondo, por eso estás correteando, escúchame lo que te hablo) mostrando una cara muy seria. (Observación 07,10-2024)

El docente emplea un lenguaje que refuerza percepciones negativas al dirigirse al estudiante, vinculando su comportamiento (“corretear”) con una característica física (“trasero redondo”) en tono de humor. Su forma de expresión, autoritaria, junto con el uso del quechua en un contexto de reprimenda, transmite una relación vertical más que pedagógica. La observación revela, además, una actitud de superioridad y escasa sensibilidad hacia el alumno, lo que distorsiona el propósito educativo del uso de la lengua originaria. En este caso, el quechua no cumple una función de valoración cultural ni de fortalecimiento identitario, sino que

se convierte en un medio de desprestigio.

De manera similar, en el aula de cuarto grado se evidencia que el docente utiliza el quechua en tono jocoso para interactuar con los estudiantes, reproduciendo dinámicas donde el humor se entrelazan con la práctica lingüística, como se evidencia en el fragmento.

El docente, en tono de broma, le dijo a un estudiante que estaba caminando por el aula. *Yaw, wayqiy, witiyuqchu kanki. Chaytaq mana tiyayta atinkichu, chaymi phawaykachallanki.* (Oye, hermano, ¿tienes cola o qué? Por eso no puedes sentarte, por eso andas correteando). Los estudiantes se rieron al escuchar al profesor. (Observación 05/,12-2024)

Durante las observaciones se evidenció que el docente recurre al *phiñakuy* (llamada de atención) empleando el quechua en tono humorístico, lo cual genera risas entre los estudiantes. Este recurso, aunque contribuye a mantener el orden sin alterar la dinámica positiva del grupo, también refleja un uso ambiguo de la lengua originaria. En efecto, algunos docentes asocian el uso del quechua en estas situaciones con expresiones de corrección, lo que puede fomentar percepciones de desvalorización y menor prestigio. De este modo, las advertencias formuladas en tono jocoso lingüísticos que, lejos de fortalecer el respeto hacia la lengua, la transforman en un instrumento de control. En consecuencia, estas prácticas pueden debilitar su función educativa y formativa dentro del aula.

4.3.1.4. Preocupación de los docentes por el dominio de la escritura quechua. En esta sesión se evidencia la preocupación de los docentes por el uso adecuado de la lengua quechua, especialmente en la escritura. Aunque la mayoría

de ellos demuestran fluidez en la expresión oral, enfrentan notables limitaciones al momento de escribir. Esta dificultad se intensifica por la convivencia de dos normas ortográficas la tri vocálica, la pentavocálica lo cual genera dudas e inseguridad al momento de aplicarlas en la enseñanza a los estudiantes, como se evidencia en la observación.

El docente usa la lengua quechua para explicar sobre los números en quechua diciendo: *Kunan p'unchaw yachasunchik* (Hoy día aprenderemos). En el cual se notó que tenía dificultad al momento de escribir en quechua quiso intentar, pero al no poder bien dijo, como será en tri vocálica, *kimsa suqtayuq* (treinta y seis), el otro profesor les va a enseñar bien, yo no sé mucho. (Observación 13, 11-2024).

Este apartado refleja una preocupación por la escritura de la lengua quechua. El docente demuestra interés en enseñar, pero la inseguridad respecto a la escritura refleja una limitación durante el proceso de enseñanza. Esta situación puede transmitir a los estudiantes la idea de que escribir correctamente en quechua es una tarea compleja o exclusiva. Como se evidencia en la siguiente entrevista.

Sí, en cuanto a la escritura es lo que tengo dificultad, más no en el habla. Más que todo es que no se ponen los lingüistas de la cadena quechua. sí es tri vocálica o Penta vocálica, Normalmente yo utilizo la Penta, Más que todo el uso de la E y también de la O, los vocales, por ejemplo, no podemos escribir *emaynalla* (como estas), se escribe *imaynallan* (cómo estás), a veces eso me preocupa. (Entrevista al docente, DCLV/12-24)

Esta entrevista refleja una preocupación significativa en torno al dominio de la escritura en lengua quechua. El docente menciona la falta de consenso entre

especialistas y lingüistas respecto a cuál norma ortográfica debe utilizarse la tri vocálica o la Penta vocálica, lo que incrementa su inseguridad al aplicar la escritura en el contexto educativo. En el cual el docente demuestra fluidez en la lengua quechua en su forma oral, pero enfrenta dificultades en la expresión escrita, lo que representa un obstáculo importante en el proceso de enseñanza y aprendizaje. De tal manera se manifiesta en la siguiente entrevista.

Tenemos entendido que hay una norma de tri vocálica, que hay de la Penta vocálica, ehh, en nuestro quechua Collao, tenemos entendido que en estos últimos años estamos, están priorizando la trivocálica, de acuerdo a las últimas normas vigentes, vigentes del Ministerio de Educación, también nos permite utilizar, la tri vocálica, pero viendo nuestro contexto, nuestros alumnos utilizan prácticamente, la norma Penta vocálica, utilizan las 5 vocales para comunicarse. en ahí a veces se confunden los estudiantes.
(Entrevista al docente, DLRV/12-24)

Se evidencia la tensión que enfrentan los docentes ante la coexistencia de dos normas ortográficas del quechua: la trivocálica y la pentavocálica. El docente manifiesta conocer ambas variantes, pero reconoce que esta divergencia genera confusión en el aula, particularmente entre los estudiantes. Esta situación revela la necesidad de establecer una norma más coherente y contextualizada a cada comunidad lingüística, de modo que la enseñanza del quechua se desarrolle de manera efectiva y no se convierta en una fuente de dudas tanto para los docentes como para los alumnos, tal como se aprecia en la siguiente entrevista.

Bueno el quechua, yo lo practico lo utilizo para trabajar con los estudiantes, no yo estoy en el nivel intermedio, no domino completamente, me confundo

con trivocálica y pentavocálica, pero el habla si regularmente suelo expresarme y me falta aún en el tema de escritura, como en la comunicación es fluida con mis estudiantes respondiendo a tu pregunta, mi nivel digamos es en la lengua quechua con mi persona es de nivel intermedio. (Entrevista al docente, DHVV/12-24)

En esta entrevista, el docente señala que emplea el quechua de manera habitual en su interacción con los estudiantes, logrando una comunicación oral relativamente fluida. No obstante, reconoce que su dominio del idioma es intermedio, especialmente en lo que respecta a la escritura, debido a la coexistencia de las normas trivocálica y pentavocálica, lo que le genera dificultades. A pesar de estas limitaciones, mantiene una comunicación oral efectiva con sus alumnos, aunque admite la necesidad de fortalecer sus competencias en la escritura para optimizar su labor pedagógica, como se evidencia en la entrevista presentada a continuación.

Trato de mejorar, porque como ustedes saben, uno tiene que practicar el idioma ya sea nativo o extranjero de forma constante. Si no se tiene esa práctica o fluidez, se pueden perder momentos importantes que se dan con la lengua quechua. Sin embargo, gracias a Dios, siempre estoy en contacto con los niños y nos adaptamos al lenguaje y al vocabulario que ellos utilizan durante las sesiones de aprendizaje en la escuela. (Entrevista al docente, DLRV/12-24)

En este fragmento se evidencia la disposición del docente por perfeccionar su dominio del quechua, reconociendo que todo idioma requiere práctica constante para mantener la fluidez, especialmente en el contexto de las clases. Señala que la

falta de práctica podría ocasionar la pérdida de momentos valiosos para comunicarse con los estudiantes. No obstante, destaca su cercanía con los niños y su habilidad para adaptarse al lenguaje que ellos emplean en el aula, lo que le permite sostener una comunicación efectiva y favorecer el aprendizaje.

Los docentes manifiestan una actitud de autocrítica y preocupación frente al uso del quechua, reconociendo sus limitaciones en la escritura debido a la coexistencia de las normas trivocálica y pentavocálica. Se observa cierta inseguridad y frustración al enfrentar estas diferencias ortográficas, lo que incide en su confianza pedagógica. Sin embargo, persiste un esfuerzo constante por adaptarse, priorizando la comunicación oral con los estudiantes y ajustándose a su lenguaje cotidiano. Aunque admiten sus dificultades, muestran una disposición al aprendizaje continuo, reconociendo la necesidad de practicar para consolidar su dominio escrito.

En conjunto, las percepciones de los docentes sobre el uso del quechua en el aula revelan una profunda valoración cultural y pedagógica del idioma, acompañada de emociones positivas y un fuerte compromiso identitario. No obstante, emergen tensiones vinculadas a *phiñakuy* (llamada de atención en quechua), y a las limitaciones técnicas en la escritura.

Desde una perspectiva fenomenológica, estas experiencias muestran que la práctica docente en quechua no constituye únicamente un acto lingüístico, sino también un proceso vivencial donde confluyen emociones, saberes y desafíos. Así, el quechua en el aula se configura como un medio de enseñanza, un símbolo de identidad y un vínculo emocional que articula cultura, pedagogía y comunicación intercultural.

4.3.2 Percepciones de los docentes en el uso del quechua fuera del aula

En este cuarto tema se exponen los hallazgos relacionados con las percepciones y experiencias de los docentes respecto al uso del quechua fuera del aula. Este apartado tiene como propósito analizar cómo los maestros valoran, fomentan o reproducen la lengua originaria en espacios informales del contexto escolar, tales como el comedor, el patio, los recreos o durante actividades extracurriculares. Desde el enfoque fenomenológico, se identificaron dos categorías principales: valoración del quechua y *k'aminakuy* (bromas humorísticas) en el uso del quechua. Dichas categorías permiten comprender tanto las prácticas que contribuyen a la revitalización de la lengua originaria, como aquellas que, aun siendo afectivas o humorísticas, pueden reforzar estereotipos lingüísticos y culturales.

4.3.2.1. Valoración del quechua. La valoración de la lengua quechua en el ámbito educativo no se limita al aula, sino que se extiende a otros espacios escolares, como el comedor, el patio y las áreas de recreación. Este trabajo explora cómo los docentes integran el quechua en dichos contextos, destacando tanto sus aportes como los desafíos pendientes para su plena reivindicación y valoración. Este enfoque demuestra cómo los docentes fomentan el uso del quechua en actividades fuera del aula, integrándolo en la vida diaria escolar, como se describe en la siguiente observación:

Se inició con la formación de todos los estudiantes de la escuela, en la cual el profesor dio las indicaciones en lengua quechua: *Kunan p'unchaw, sapanka misaman rinkichik, hinaspa marcankichik mayqan*

kandidatumanpas, quinto y sexto grado mesa *trispí*; tercero y cuarto, mesa *dupí*; primero y segundo, *kunan rinakichik*, *hisapa marcamunkichis diniyniyuq*(hoy día, se dirigen a cada mesa, después, marcan al candidato de su preferencia, quinto y sexto mesa tres; tercero y cuarto mesa dos; primero y segundo grado irán, seguidamente, marcan con su DNI).(Observación 16,12-2024)

El uso del quechua por parte del docente durante las elecciones del municipio escolar evidencia una valoración activa de la lengua en espacios como el patio. Al proporcionar instrucciones claras y precisas en quechua a todos los estudiantes, el docente no solo facilita la comprensión del proceso democrático, sino que también reafirma el estatus del quechua como una herramienta válida para la organización y gestión escolar. Esta práctica demuestra que la lengua originaria puede y debe emplearse en contextos cotidianos de la vida escolar, trascendiendo el aula y consolidándose como un idioma de uso público e institucional. El caso observado constituye un ejemplo concreto de cómo los docentes pueden contribuir a la revitalización del quechua mediante su integración natural en actividades significativas para la comunidad educativa.

Asimismo, en una entrevista realizada a otro docente sobre la utilización y valoración del quechua en distintos espacios escolares, se destaca la importancia de emplear la lengua originaria no solo dentro del aula, sino también en actividades y contextos cotidianos que forman parte de la experiencia educativa de los estudiantes. En palabras del docente:

El quechua se usa en diferentes contextos, no solamente en el aula cuando salimos al biohuerto en el recreo, cuando jugamos, hace poco hemos hecho,

pequeño viaje de promoción también hay “*kuskallan kunan purisunchik, kuskallan haykusunchik pisinaman*” (caminemos juntos, juntos vamos a la piscina) así no, entonces son es una norma que hemos establecido para este año, y creo que este grupo se caracteriza por tener así un sentido, de unidad de compañerismo, por eso que en diversas circunstancias, no solamente en el aula lo utilizamos creo que en todo los contextos. (Entrevista al docente: DHVV/12-24)

El docente valora el quechua como lengua integradora que trasciende el aula, usándola en diversos contextos como el biohuerto, recreo, paseos para fortalecer el sentido de comunidad. Su práctica refleja una valoración integral del idioma, reconociéndolo como herramienta de cohesión social y no solo instrucción formal. Al establecer su uso como norma en actividades cotidianas, promueve vitalidad lingüística más allá del espacio académico. Este enfoque demuestra cómo el quechua puede articular identidad lingüística, pedagogía y convivencia. En otra entrevista, un padre de familia refuerza lo expresado sobre la valoración de la lengua quechua por parte de los docentes y comenta lo siguiente:

“*Yachachikunmi, ari prufisurkunapis riman qichuataqa, ari parlayku qiswapi nurmalta intindinku. Ari, qichuatawanmi istudiyanku nispa*” (si se enseña, el profesor habla quechua si, hablamos en quechua de manera natural, quechua también estudian). (Entrevista a madre de familia: MFMH/12-24)

La madre de familia señala que el docente demuestra valoración por la lengua quechua al emplearla de manera natural durante el proceso educativo, evidenciando que se trata de un idioma vivo y funcional en el aula. De este modo,

su uso cotidiano en la enseñanza refleja un compromiso pedagógico que legitima al quechua como una herramienta efectiva de aprendizaje. Esta práctica no solo favorece la comprensión de los contenidos, sino que también fortalece la identidad lingüística de los estudiantes.

Un ejemplo concreto de cómo se integra de manera natural el quechua en la vida escolar se observa en la siguiente interacción entre docentes:

El momento para tocar el timbre en la hora de receso la docente Carmelita lo llamó a la maestra Juana en quechua mostrando una sonrisa. profe juanita “*chay butunchata ñit’iyapuway, ama hina kaychu profesora* (ese botoncito aplastarlo, por favor profesora), mostrando una cara sonriente. (Observación 09, 12-2024)

El uso habitual del quechua por parte de la docente Carmelita, al expresar “*chay butunchata ñit’iyapuway*” (ese botoncito aplastarlo, por favor profesora), evidencia una valoración tanto afectiva como funcional de la lengua dentro del contexto escolar. Su empleo espontáneo, acompañado de gestos positivos como la sonrisa, demuestra que el quechua trasciende su función académica, consolidándose como un instrumento de comunicación natural entre docentes. Esta interacción ilustra cómo la lengua se integra de manera orgánica en las rutinas institucionales (por ejemplo, al indicar la acción de tocar el timbre) superando la tradicional separación entre “lengua formal” e “informal”. Al dirigirse a una colega en quechua, la docente no solo facilita la gestión práctica de la actividad, sino que también ejemplifica un uso horizontal de la lengua entre pares educativos. Este tipo de prácticas, aunque aparentemente sencillas, resulta esencial para la normalización y revitalización del quechua en todos los ámbitos de la escuela.

Por otra parte, tenemos la valoración del quechua, pero mediante conocimiento de plantas en la lengua quechua como se observa en la siguiente entrevista: “Sí, sí conozco, por ejemplo, las plantas medicinales del *ch’iri ch’iri* (grindelia Boliviana), que es para el golpe, y también el llantén, que son desinflamantes, el romero”. (Entrevista al docente, DCLV/12-24).

El docente demuestra conocimiento práctico del quechua al vincularlo con saberes ancestrales (plantas medicinales), evidenciando una valoración cultural más allá del ámbito académico. Este uso cotidiano del léxico quechua en contextos de conocimiento tradicional refleja una apropiación afectiva y funcional de la lengua, al poder conocer palabras en la lengua quechua. Sin embargo, la ausencia de diálogo extendido en quechua durante la entrevista sugiere que su uso permanece circunscrito a dominios específicos. En esa misma línea, hay otro docente que indica su conocimiento de plantas medicinales en la lengua quechua:

Algunos conocen en lengua originaria, la gran mayoría lo utiliza, así como nosotros, muña o manzanilla, o hierbabuena o hay *k’anu k’anu*, (anamú), algunas yerbas que los hablan en quechua pero la etimología no tanto no digamos en quechua, pero si el nombre y los valores, curativos, sobre todo. (Entrevista al docente, DHVV/ 12-24)

El docente reconoce un conocimiento parcial del quechua entre sus colegas, limitado principalmente a términos aislados nombres de plantas medicinales sin dominio de su etimología o uso comunicativo completo. Esto evidencia una valoración instrumental de la lengua, centrada en su utilidad práctica antes que en su riqueza lingüística o cultural. Se observa una apropiación superficial del quechua, donde persiste una disociación entre el léxico y su contexto cultural

integral.

En estas entrevistas y observaciones los docentes demuestran una actitud positiva hacia el uso del quechua fuera del aula, integrándolo de manera natural en espacios como el patio, el comedor, los recreos, salidas escolares y en la comunicación cotidiana con colegas. Utilizan la lengua para dar indicaciones, organizar actividades. Algunos docentes incluso han acordado usar el quechua de forma regular en estas situaciones escolares, como parte de su práctica diaria. También se evidencia que los docentes lo emplean en conversaciones informales entre ellos, aunque generalmente en frases cortas o expresiones sencillas. En cuanto al conocimiento sobre plantas medicinales, algunos manejan términos quechuas relacionados, aunque su uso está más ligado a acciones cotidianas, como dar instrucciones, conversar de manera breve o nombrar elementos comunes.

4.3.2.2. K'aminakuy en el uso de quechua de los docentes. El (*k'aminakuy*) entendida como bromas o expresiones humorísticas en quechua, como fue explicado en el anterior, se manifiestan durante el receso, en el comedor a través de la interacción cotidiana entre docentes. Mediante bromas, apodos y comentarios sarcásticos, se ridiculizan rasgos físicos, hábitos alimenticios o roles sociales, normalizando estereotipos bajo el pretexto de la confianza. Estas dinámicas, aunque aparentemente inocentes, perpetúan imaginarios discriminatorios y refuerzan la burla como forma de pertenencia grupal. El quechua, en lugar de valorarse como lengua de enseñanza, se convierte en bromas sarcásticas. Esta observación se realizó en el comedor, mientras los docentes compartían sus alimentos fue en ese contexto donde se evidencia la siguiente situación:

Entonces, un profesor llamado Arís, en tono de broma, le dijo al profesor

Clemente: Profe, *chay rukutuchatawan mikuykuy, supayta phawaykachanaykipaq. Tardeta wasiykiman chayaspataq, tuta supayta llank'anki.* (Profe ese rocoto come más, y seas ágil en la tarde cuando llegues a tu casa y en la noche seas bravo o intenso). También en esa interacción el profe Clemente le respondió, *yaw k'ara uma, ñuqahina uchuta askhata mikhunaki* (oye calvo, como yo tienes que comer mucho ají) Escuchando eso los demás docentes se reían intensamente. (Observación 02, 12-2024).

Este diálogo revela el (*k'aminakuy*) o uso de bromas o expresiones humorísticas. Primero, la broma sobre comer rocoto para “ser intenso o bravo” reproduce el estereotipo andino que asocia picante con energía y vigor. Segundo, el apodo *k'ara uma* (calvo) muestra cómo básicamente se usan rasgos personales como material cómico, normalizado en la dinámica grupal. Cuarto, la risa grupal indica que estos estereotipos, lejos de ser ofensivos, operan como códigos de pertenencia cultural. Finalmente, este intercambio refleja que el quechua no solo comunica, sino que también perpetúa imaginarios sociales, aunque aquí desde la afectividad y no la discriminación. Por otra parte, se observa una situación parecida que ocurre en el recreo en horas, aproximadamente a las 10 am donde se evidencia lo siguiente:

El docente Hugo, en tono de broma, le dice a la profesora Juanita: *¿Juanita, pitaq chay kunkaykita k'apiramusunki?, chaytaq mana kunkaykita rikuchikunchu, chaytaq chalinachawan chalinayusqa kachnki*, suelta una carcajada. ¡ja, ja, ja, ja! (Juanita, ¿quién te ha agarrado del cuello? Por eso no se te ve el cuello, por eso estás con chalina nada más). Al escuchar eso, los demás docentes soltaron una carcajada y la profesora Juanita también

respondió: *manaya ñuqaqa qanhinachua k'ara wisachusapachachu purina* (yo no camino como tú, panzoncito). (Observación 02, 12-2024)

En este apartado, se observa cómo los docentes emplean el quechua para realizar burlas sobre rasgos físicos, como el cuello o la barriga, reproduciendo el *k'aminakuy*, entendido como el uso de bromas o expresiones humorísticas. Aunque se utiliza la lengua originaria, el tono despectivo contradice su valor cultural y educativo. Las risas colectivas contribuyen a normalizar estas actitudes, validando comentarios discriminatorios sin que nadie cuestione el impacto negativo de las bromas, lo que evidencia una preocupante naturalización de la burla en el contexto escolar. La reacción de contraataque de la estudiante Juanita demuestra que estas prácticas son habituales y socialmente aceptadas en su entorno. De manera análoga, se registró un episodio durante el recreo, cuando los estudiantes jugaban canicas y el docente, en tono de broma, les dijo:

El profesor, en tono sarcástico, les dijo a los estudiantes: *Kay k'alawasa hirkikuna puckllaspallan, puckllasqankuman hina yachankuman istudiyta*. (Estos niños de espaldas descubiertas solo quieren jugar, así como juegan deberían estudiar bien). Al escuchar el comentario, los estudiantes soltaron una carcajada y respondieron entre risas, ¿Qué estará diciendo el profe? ¡Ja, ja, ja! (Observación 02, 12-2024)

En esta observación se evidencia cómo el docente utiliza el *k'aminakuy*, es decir, bromas o expresiones humorísticas, al asociar el juego de los estudiantes con una supuesta falta de responsabilidad académica, empleando el quechua de manera burlona. Su tono sarcástico refuerza una actitud paternalista que ridiculiza en lugar de instruir. La reacción de los estudiantes (reírse sin comprender del todo el

comentario) contribuye a normalizar la trivialización del quechua como vehículo de chiste, lo que refleja una subvaloración de la lengua en contextos formales y perpetúa la percepción de que es menos válida como herramienta educativa. Esta situación evidencia cómo los estereotipos lingüísticos pueden marginalizar tanto la lengua como a sus hablantes, incluso dentro de espacios educativos. Del mismo modo, se registra otra situación durante el comedor escolar, donde los docentes comparten sus alimentos y ocurre el siguiente episodio:

El profesor 1 le dice en forma de broma al profesor 2: *Chay rukutuchaykita khallayurusunmanchu, yanqa chaypi pukarayamuchkan* (ese rocotito hay que picar por gusto esta rojita) le dijo muy sonriente. De esta manera, los demás docentes manifiestan su risa a carcajadas ante el comentario realizado sobre la nariz del profesor, dado que ese día la nariz del docente 2 se encontraba enrojecida. Asimismo, el propio docente 2 rebate la afirmación del profesor 1, evidenciando la dinámica de interacción humorística entre pares, en la cual el quechua se emplea como vehículo de expresión lúdica y burlesca dentro del espacio escolar: *Ja, ja, ja, ja kay rukutuyqa phawayqarachisunkimanmi manaraqcha huk'ucha t'ukutapas tariyta atiwaqchu, siku hast'iparachisunkimanmi, ja, ja, ja, phiñaraqmi Aris Phawarinman* (mi rocoto, te haría corretear, ni los huecos del ratón vas a encontrar, estarías escarbando, ja, ja, ja, molesto todavía profesor corretearías), y los demás docentes les dice: *Unuwancha hich'asunman riki* (con agua echaremos). (Observación 10, 11-2024)

En el intercambio observado, los docentes reproducen el fenómeno del *k'aminakuy*, o uso de bromas y expresiones humorísticas lingüísticas y culturales,

empleando el quechua para ridiculizar rasgos físicos mediante alusiones burlescas. Estas actitudes evidencian una normalización de la burla a través de metáforas tradicionales, reforzando dinámicas de humor que trivializan características personales. Asimismo, la complicidad grupal evidencia una práctica social que perpetúa estereotipos dentro del contexto educativo. Incluso la respuesta del profesor Leo, aunque realizada en tono jocoso, se enmarca dentro del mismo patrón estereotipado, sin cuestionar la carga discriminatoria implícita.

De manera general, los docentes manifiestan actitudes de (*k'aminakuy*) bromas humorísticas interacciones en quechua, las cuales, reforzadas por risas colectivas, legitiman la burla a través de apodos, metáforas y comentarios sarcásticos. Aunque el tono pueda percibirse afectivo, el quechua se emplea como recurso trivializador, que, lejos de promover su valor cultural, contribuye a reproducir imaginarios estereotipados. La reciprocidad en estas bromas indica que dichas prácticas son recurrentes y aceptadas, consolidando patrones de interacción que afectan la percepción de la lengua.

En síntesis, las percepciones docentes sobre el uso del quechua fuera del aula evidencian una dualidad significativa. Por un lado, se aprecia una valoración explícita y un uso funcional de la lengua en distintos contextos escolares, lo cual favorece su normalización y fortalecimiento dentro de la comunidad educativa. Por otro, se identifican usos informales como el (*k'aminakuy*) bromas humorísticas, donde el quechua, pese a estar presente, se puede entender de manera que puede menoscabar su relevancia cultural.

Desde la perspectiva fenomenológica, estas prácticas revelan la complejidad de la experiencia lingüística docente: afectan dimensiones afectivas, sociales y

culturales. Si bien el quechua emerge como símbolo de identidad y cohesión, su plena reivindicación aún enfrenta retos, especialmente en lo referido a superar estereotipos y consolidar su prestigio como lengua legítima de interacción profesional y educativa.

4.4 Percepciones de los padres y madres de familia en el uso de quechua en la institución educativa

En este quinto tema se presentan los hallazgos relacionados con las percepciones y experiencias de los padres y madres de familia respecto al uso de la lengua quechua en la institución educativa. Desde el enfoque fenomenológico, se busca comprender los significados y valoraciones que los padres atribuyen al hecho de que sus hijos aprendan, hablen y valoren el quechua en el ámbito escolar. El análisis permitió identificar tres categorías principales: *felicidad al escuchar hablar a sus hijos en quechua*, *valoración del quechua como lengua importante e incomodidad y rechazo del quechua*. Estas categorías reflejan la diversidad de emociones y actitudes que los padres experimentan frente al uso y enseñanza de la lengua originaria en la escuela.

4.4.1 *Felicidad al escuchar hablar a sus hijos en quechua*

Numerosos padres y madres de familia manifiestan un profundo sentimiento de alegría y orgullo respecto al uso del quechua por parte de sus hijos, sobre todo al observar que estos fortalecen su vínculo con la lengua y la herencia cultural de sus antepasados. Por ejemplo, una madre comenta:

Si me sorprendí cuando mis hijos han comenzado hablar quechua, porque nosotros como te contaba vivíamos en lima de ahí ya en pandemia hemos venido aquí a vivir y vinieron grandecitos ya, de ahí es que aquí comenzaron a hablar quechua a escuchar a mis hijos al hablar quechua me siento feliz. (Entrevista a madre de familia: PLY/12-2024)

Como se aprecia en este fragmento de entrevista, la alegría que expresa esta madre de familia al escuchar a sus hijos hablar quechua, puede indicar un proceso de revaloración y recuperación de la identidad cultural a través de la lengua quechua, ya que la madre de familia es un migrante de una zona urbana de lima, pero con raíces andinas. Esto podría indicar que la lengua quechua no solo es una lengua que se aprende en la escuela, sino que también es importante para que las familias se conecten entre sí, se sientan unidas y consecuentemente felices como en ayllu(comunidad).

Asimismo, algunos padres se sienten realmente orgullosos y felices, no solo porque sus hijos e hijas se comunican en quechua, sino también al ver cómo avanzan y mejoran la fluidez de la lengua originaria. Tal como menciona una madre al hablar de la impresión positiva que causa su hijo cuando se expresa en quechua:

A veces se admiran, profe porque voy a Cusco con mi hijito y le preguntan. Sí, háblame quechua. Igual, normal él le habla en quechua., Les contestan, qué bien, qué. A veces sus primitos así ya están en otro lugar, entonces ya no saben quechua, entonces, ¡ay, cómo Darwin aprende quechua! Están admirados de lo que él habla, así ya correcto. Pero de pequeñito hablaba el quechua mezclado. Pero ahora está, poco a poco está perfeccionando su quechua, profe, yo creo que eso está muy bien para él. (Entrevista a madre

de familia: PEB/ 12-2024).

Esta madre de familia percibe a su hijo como un símbolo de continuidad y esperanza, lo que le genera bienestar emocional. Además, el reconocimiento que reciben por parte de otras personas al escucharlo hablar quechua con fluidez intensifica su orgullo, al valorar tanto la destreza lingüística de su hijo como la preservación de la cultura. De igual manera, existen padres y madres que sienten satisfacción por la enseñanza de una lengua adicional a la propia de la comunidad, deseando que sus hijos dominen tanto el quechua como el castellano en el contexto escolar, tal como expresa un padre:

Kusiskataqmi ñuqa sintikuni aswanta wawaykuna iskiynin simita mat'ipaqtin porque iskiynintapuniya rimanankuta tanto castellano y quechuata ñuqapas munani mat'ipanankuta mana dificultankuta (yo me siento feliz cuando mis hijos aprenden en las dos lenguas, yo quiero que aprendan tanto castellano y quechua, que no dificulten en ninguno).
(Entrevista a padre de familia: PASS/12-2024)

Este fragmento evidencia la alegría y satisfacción de un padre respecto a la relevancia de mantener el quechua junto al castellano. Su bienestar no solo proviene de que su hijo domine ambas lenguas, sino también del orgullo que siente al constatar que su hijo puede desenvolverse adecuadamente tanto en contextos lingüísticos andinos como occidentales. Esta perspectiva resalta la dimensión emocional y comunitaria (ayllu) asociada a la preservación de la lengua materna mientras se interactúa con otras lenguas mayoritarias.

Asimismo, además del júbilo de los padres y madres por el aprendizaje bilingüe de sus hijos, algunos manifiestan orgullo por los logros alcanzados gracias

al quechua; en este sentido, una madre expresa:

*Kusisqan kani, mas educaciontaraq chaskinkupas, yanapan
compañeronkunata, astawan llaqtata pusaqtiy, munakuspa p'achatas
rantipunku, qiswa rimasqanwan, nueve, doce estrofasta ruwaran
qiswallamanta harawita* (soy feliz, reciben más educación, mi hijo ayuda a
sus compañeros, cuando le llevó a la ciudad, le quieren bastante y le
compran ropa solo con lo que sabe hablar quechua, la poesía hizo nueve,
doce estrofas solo en quechua). (Entrevista a madre de familia: MLCT/12-
24)

En este comentario, la madre expresa su felicidad a través de la satisfacción y el orgullo por los logros de su hijo, tanto en el ámbito académico como en otros contextos. La alegría que manifiesta no se limita al rendimiento escolar, sino que también se vincula con el reconocimiento y la valoración que su hijo recibe de terceros. Así, se infiere que, para ella, la lengua quechua trasciende su función comunicativa, constituyéndose en un elemento de identidad, reconocimiento social y fuente de autoestima para su hijo.

De manera similar, numerosos padres muestran alegría al observar que sus hijos mantienen viva la lengua de sus antepasados, reconociendo su importancia en la comunicación cotidiana y en la preservación de la identidad familiar. Por ejemplo, una madre declara:

Me siento bien, profe, porque él también está llevando el idioma que nos han dado nuestros padres, y me siento tranquila, porque sí, el quechua es fundamental. Tiene que aprender siempre, las lenguas que se puede comunicar fácilmente, pero tiene que aprender también a hablar quechua.

(Entrevista a madre de familia: PEB/ 12-202).

Este testimonio complementa las expresiones anteriores de que la lengua quechua no solo es valorada para el ámbito educativo, sino que también en la comunicación diaria y la preservación cultural. Así, la tranquilidad que manifiesta esta madre de familia podría indicar que para ella la lengua quechua ayuda la unión de la familia con la comunidad. Así como expresa una madre:

Ari siempre maypachachus famillarkuna visitanakunku, primuchankunawan hinataq irkichaykunata uyarinku rimaqta runa simipi, chiyqa allinmi rimanku niwankuya, hasta primuchankunapas ninku ñuqapas yachaytan munani, nispaya, famillaykunapas quechuallatapununiya rimanku ñuqa hina. (Cuando las familias se visitan, hablan en quechua, dicen que quieren aprender también. Así es mi familia, solo habla quechua). (Entrevista a padre de familia: PASS/ 12-2024)

En este testimonio se evidencia que el quechua se mantiene como una lengua viva dentro del ámbito familiar y comunitario, empleada no solo para la comunicación cotidiana, sino también como un elemento que fortalece la cohesión entre los miembros de la familia.

Los padres y madres manifiestan actitudes de alegría y orgullo al escuchar a sus hijos hablar quechua, reconociendo en ello un vínculo directo con sus raíces culturales. Muchos valoran el dominio bilingüe de castellano y quechua de sus hijos, percibiéndolo como una ventaja tanto educativa como social. Asimismo, expresan esperanza al constatar que sus hijos preservan la lengua ancestral, y algunos destacan su admiración cuando los niños son reconocidos por su fluidez en quechua.

4.4.2 Valoración del quechua como lengua importante

Los padres y las madres no solo sienten felicidad cuando escuchan a sus hijos hablar quechua, sino que también entienden la importancia de este idioma para el futuro de sus hijos, tanto personal como profesional. También para preservar las tradiciones culturales, al mismo tiempo que abre puertas a nuevas oportunidades educativas y laborales. Tal como menciona uno de los padres de familia:

Si claro es importante para el futuro de mi hija, ya que en el estudio a veces te piden unas carreras que tienes que saber quechua no solo el castellano. Como por ejemplo para turismo o enfermería, que tienen que aprender la lengua para que atiendan. También como enfermeras a los pacientes que van a entrar siempre de otros. Entonces, si no van a saber, ¿cómo lo atenderán?
(Entrevista a los padres y madres: PLY/ 12-2024)

Este padre reconoce la relevancia del quechua para el porvenir de sus hijos, subrayando que esta lengua brinda nuevas oportunidades tanto educativas como laborales, especialmente en sectores comunitarios estratégicos como el turismo y la salud. Al valorar el quechua, desean que sus hijos no solo preserven su patrimonio cultural, sino que también accedan a opciones profesionales en las que su lengua materna resulte determinante. De manera similar, otro padre destaca que el dominio del quechua facilita el aprendizaje de otras lenguas y abre puertas a diversas posibilidades académicas, como se refleja en el siguiente fragmento de entrevista:

A mis hijos ayuda la lengua quechua a que aprendan con más facilidad otras lenguas como inglés, por ejemplo. Cuando saben quechua fácil lo entienden o lo traducen en ese idioma, así creo que ayudaría mis hijos, y también

cuando estudian otras carreras, porque hoy en día piden que aprendan quechua en las universidades. (Entrevista a padre de familia: PLY/ 12-2024)

En este fragmento se evidencia que el quechua trasciende su condición de lengua ancestral y se concibe como un recurso fundamental para el aprendizaje de otras lenguas y habilidades académicas. Desde esta perspectiva, el quechua funciona como una herramienta que potencia el desarrollo educativo de los hijos, convirtiéndose en un recurso de gran utilidad en el presente. De este modo, la lengua de los padres se erige como un vínculo que facilita la adquisición de nuevos conocimientos y amplía las oportunidades educativas y profesionales, consolidando su relevancia para el futuro.

Asimismo, más allá del valor académico y profesional, algunos padres resaltan la importancia del quechua en la vida cotidiana, promoviendo su uso constante en el hogar. Como manifiesta un padre:

Bueno, hampuspa rimapayawanku ñuqaykupas warmi qari rimayku qiswata hina siempre ordenaykupuni, runa simipi, kamarichiyku kamaykista tindikamuychis nispa utaq sirvishuta maqchimuychis nispa imachatapaspas ruwamuychis nispa, utaq qatiychis chay animalchakunata nispa, chaypi puku a puku yachaqankuña (Bueno, cuando vienen, nosotros los padres le hablamos en quechua, entonces siempre le decimos en quechua, tiende tu cama, o sino lava los servicios, cualquier cosa hagan, o sino arreen esos animalitos y así poco a poco aprenden). (Entrevista a padre de familia PASS/ 12- 2024)

Este testimonio revela que los padres perciben el quechua como una lengua viva que requiere práctica diaria para consolidar su aprendizaje. La utilización

constante del idioma en el hogar no solo fortalece la competencia comunicativa de los hijos, sino que también refuerza su identidad cultural y el sentido de pertenencia a la comunidad. En este sentido, el uso cotidiano del quechua se convierte en una estrategia familiar para garantizar la continuidad de la lengua materna y su transmisión a futuras generaciones.

Asimismo, algunos padres subrayan la relevancia de preservar y practicar su lengua originaria en la interacción con miembros mayores de la comunidad, tal como se evidencia en el siguiente fragmento de entrevista:

De todas maneras, porque aquí la gente mayormente se expresa en quechua, para que tenga más entendimiento con el resto de los vecinos, con las personas mayores, más que todo [...] Para que estudie, es necesario, profe, entonces no quiero que mi hijo sufra ya cuando esté mayor de no haber aprendido quechua. (Entrevista a madre de familia: PEB, 12-2024).

Esta perspectiva refleja la valoración que los padres atribuyen al quechua como un instrumento esencial para mantener la cohesión entre las personas y preservar las tradiciones comunitarias. La lengua se percibe como un recurso clave para comunicarse con los abuelos y salvaguardar las costumbres ancestrales. Asimismo, se evidencia la preocupación de los padres respecto a que la falta de conocimiento del quechua podría generar dificultades futuras y aislamiento social, subrayando su relevancia para garantizar la inclusión y el bienestar de las nuevas generaciones.

De igual manera, algunos padres enfatizan la importancia de que sus hijos sean bilingües, dominando tanto el quechua como el castellano, con el fin de desenvolverse con éxito en entornos urbanos donde prevalece otra lengua. Una

madre expresa al respecto lo siguiente:

Kanman ñuqapaqqa, allinmi kanman. Wakin llaqtapi wawakunan yachankuchu, sasataña yachachkanku, llaqtapiqa kastillanu simillamanta yachachinku, sufrichkankuma riki, chay ñuqa iskaychanta rimapayani, yachachini, mana huk llantachu, sufrinkuya subrinuchankunapis yachanan (para mí sería bueno, en otras ciudades aprenden difícil, en la ciudad solo hablan el castellano, sufren, por eso yo le hablo en las dos, no solo uno, sufren, sus sobrinitos también saben). (Entrevista a madre de familia: MLCT/12- 24)

Este testimonio evidencia cómo la madre percibe los desafíos que sus hijos enfrentan al trasladarse a contextos urbanos dominados por otras lenguas. Para ella, la educación bilingüe representa una estrategia para preparar a sus hijos ante distintas realidades sociales, evitando posibles exclusiones o dificultades. De esta manera, el quechua se concibe no solo como un patrimonio cultural, sino también como un recurso que facilita la adaptación y el desempeño en diversos entornos.

En general, los padres muestran actitudes de valoración tanto práctica como afectiva hacia el quechua, reconociéndolo como un instrumento clave para el futuro profesional de sus hijos y como una vía para el aprendizaje de otras lenguas. Asimismo, expresan orgullo y responsabilidad al utilizarlo diariamente en el hogar, asegurando su transmisión intergeneracional. También manifiestan preocupación por la exclusión en contextos urbanos, promoviendo el bilingüismo como estrategia de integración y adaptación. Esta postura refleja una conciencia cultural y lingüística, vinculando el quechua con la cohesión comunitaria y el diálogo intergeneracional.

4.4.3 Incomodidad y rechazo del quechua

Desde la perspectiva docente, gran parte de la resistencia hacia el quechua se deriva de las percepciones negativas que manifiestan algunos padres y madres de familia. De acuerdo con su experiencia, muchos de ellos perciben esta lengua como anticuada, otorgándole escasa relevancia o utilidad en el contexto actual. Así, un docente expresa lo siguiente respecto a estas actitudes observadas entre los padres y madres de la institución educativa:

Creo que más que todo se debe a la actitud de los papás que no quieren que hablen los hijos. Eso es lo que he visto acá en la institución educativa. Ellos manifestaron que la lengua quechua es un atraso, por ejemplo, argumentan que para qué nos sirve, por que pusieron como ejemplo, por ejemplo: en las piezas de una radio, acaso viene en quechua, para qué nos sirve eso, ese pensamiento erróneo tiene los padres de familia. (Entrevista al docente: DCLV, 12-24)

En ese sentido, el educador indica que algunos padres tienen una visión limitada de esta lengua, usando ejemplos superficiales que disminuyen su valor. Esta falta de entendimiento provoca rechazo y dificulta el respaldo familiar fundamental para la preservación y enseñanza efectiva del quechua en la escuela. Una madre manifiesta:

En la escuela yo estoy de acuerdo, pero que ellos avancen en quechua los cursos, es de eso si no estoy de acuerdo profe, porque en sí lo que más ellos van a necesitar saliendo de acá va a ser el castellano. Yo quiero que esté más perfecto con el castellano. (Entrevista a madre de familia: PEB/ 12-2024)

Este testimonio constata la preocupación de este padre que considera que el quechua no tiene la misma utilidad que el castellano en contextos urbanos y profesionales. Aunque acepta su uso en la escuela, prefiere que sus hijos se enfoquen principalmente en aprender castellano, pues lo ve como la lengua clave para avanzar en la sociedad actual. Esta actitud refleja una incomodidad hacia el quechua, percibiendo como una lengua secundaria que limita las oportunidades fuera del ámbito local.

Asimismo, otra madre de familia ilustra su preocupación acerca de la discriminación y el estigma social asociado al uso del quechua dice: “Si estoy de acuerdo que use la lengua quechua, pero también digo no, que si me regreso a Lima tal vez discriminarían cuando hablarían en quechua porque allí hablan más castellano”. (Entrevista a madre de familia: MLY/12-2024)

En este testimonio, la madre percibe el quechua como un factor que podría generar rechazo en contextos urbanos, como Lima. Aunque reconoce y valora el uso del quechua dentro del entorno familiar, manifiesta preocupación de que sus hijos puedan enfrentar discriminación al emplear esta lengua fuera de la comunidad, lo que revela un posible distanciamiento hacia ella, viéndola como un obstáculo social.

Debido a estas inquietudes, algunos padres y madres de familia expresan su preferencia por el castellano como lengua principal en el proceso educativo de sus hijos, considerando que es la lengua de mayor uso en la actualidad. Una madre señala lo siguiente:

Entonces, lo que yo quiero en el colegio es que aprenda todo lo que él tiene

que hacer. Eso sí, yo quisiera que haga en castellano, no en quechua. Lo que más tiene que aprender es en castellano, ya que ahora la gente ya no habla en quechua ya la mayor parte en castellano. (Entrevista a madre de familia: PEB/12-2024)

En este fragmento de entrevista, la madre enfatiza la importancia de que sus hijos aprendan castellano para integrarse adecuadamente en un entorno social donde esta lengua predomina. Más que un rechazo directo al quechua, su postura refleja las percepciones sociales que asocian el dominio del castellano con mayores oportunidades educativas y laborales.

En términos generales, las percepciones de los padres y madres de familia muestran una dualidad: por un lado, existe un fuerte vínculo afectivo con el quechua; por otro, persisten tensiones sociales que limitan su uso y reconocimiento pleno. Mientras muchos experimentan orgullo y satisfacción al ver a sus hijos hablar quechua, otros mantienen reservas motivadas por posibles experiencias de discriminación lingüística. Este hallazgo evidencia la necesidad de fortalecer la articulación entre escuela, familia y comunidad, promoviendo una educación intercultural bilingüe que favorezca el orgullo lingüístico, la equidad y la transmisión intergeneracional del quechua como patrimonio vivo.

4.5 Discusión de resultados

En esta sección se realiza un análisis de los resultados obtenidos en la investigación, considerando los aportes teóricos y hallazgos de diversos investigadores sobre las percepciones del uso del quechua en una institución educativa intercultural bilingüe. La discusión se organiza en torno a cinco aspectos

fundamentales, directamente vinculados a los objetivos específicos del estudio: primero, las percepciones de los estudiantes respecto al uso del quechua dentro del aula; segundo, las percepciones de los estudiantes sobre su uso fuera del aula; tercero, las percepciones de los docentes en relación con el uso del quechua dentro del aula; cuarto, las percepciones de los docentes acerca del uso del quechua fuera del aula; y finalmente, las percepciones de los padres y madres de familia respecto al uso del quechua dentro de la institución educativa.

4.5.1 Percepciones de los estudiantes en el uso del quechua dentro del aula

En cuanto a las percepciones de los estudiantes sobre el uso del quechua dentro del aula, los resultados muestran que esta lengua cumple funciones que trascienden el plano académico. Su uso habitual y su integración en diversas actividades escolares favorecen un clima de confianza y cercanía, en el que los estudiantes se sienten cómodos y motivados a participar. Las emociones observadas, como alegría, afecto y respeto, evidencian que el quechua no solo es comprendido, sino también valorado como parte de la rutina escolar y como un medio legítimo de comunicación.

No obstante, la inseguridad y vergüenza al hablar quechua en situaciones formales o frente a figuras de autoridad se relacionan con el temor a equivocarse o al juicio de otros, constituyendo barreras que limitan su uso espontáneo. Esta apreciación coincide con Fasold (1993), quien afirma que las actitudes lingüísticas influyen directamente en la práctica real de un idioma; cuando una lengua es percibida positivamente y vinculada a experiencias significativas, como la creación de un ambiente de confianza, se refuerza su prestigio y legitimidad.

Asimismo, estos hallazgos son consistentes con investigaciones previas que resaltan el valor afectivo y simbólico del quechua para los estudiantes. Por ello, Córdova (2024) indica que los niños y niñas muestran entusiasmo y disfrute al interactuar en quechua y aimara, fortaleciendo su motivación y el vínculo emocional con estas lenguas. De manera complementaria, Vizcarra (2018) explica que, cuando el quechua y el aimara se emplean activamente en hogares y comunidades, se generan percepciones positivas hacia estas lenguas en el aula, especialmente si el entorno escolar las reconoce y legitima. En conjunto, estos aportes confirman que la inclusión natural y respetuosa del quechua en la escuela favorece tanto su uso y prestigio como la creación de un ambiente afectivo que estimula la participación estudiantil.

Por otro lado, las inseguridades observadas concuerdan con lo planteado por Godenzzi (1996), quien sostiene que la discriminación lingüística histórica ha impactado la autoestima de los hablantes de quechua. La diglosia ha generado sentimientos de inferioridad que se manifiestan en el temor a ser juzgados, evidenciando que la inseguridad no se debe al desconocimiento del idioma, sino a prejuicios sociales que asocian su uso público con ruralidad o falta de instrucción. Resultados similares aparecen en investigaciones recientes: En concreto, Rivera y Sulca (2024) señalan que, pese a valorar el quechua, los estudiantes sienten vergüenza de usarlo frente a quienes no lo hablan; mientras que Cerna y Huari (2024) agregan que esta vergüenza está vinculada con la percepción del castellano como lengua superior, generando temor, inseguridad y retraimiento en contextos escolares formales.

En síntesis, las percepciones positivas de los estudiantes hacia el quechua

en el aula se explican por la valoración afectiva y funcional que adquiere en contextos informales, donde su uso genera confianza y alegría. Sin embargo, en situaciones formales o frente a figuras de autoridad, persisten sentimientos de inseguridad y vergüenza, producto de prejuicios históricos y del temor al juicio social, que limitan un uso más espontáneo del idioma, aun cuando su práctica sea frecuente.

4.5.2 Percepciones de los estudiantes en el uso del quechua fuera del aula

Los resultados sobre las percepciones de los estudiantes respecto al uso del quechua fuera del aula muestran mayoritariamente una actitud positiva. Por un lado, se observa que los estudiantes emplean la lengua de manera empoderante y natural, disfrutando su uso en espacios informales como juegos o conversaciones, lo que fortalece los lazos sociales y consolida una identidad cultural y lingüística.

No obstante, también se evidencia la presencia del *k'aminakuy*, es decir, el uso de bromas o expresiones humorísticas en quechua. Estas prácticas, aunque aparentemente lúdicas, normalizan insultos o burlas bajo un tono humorístico que puede afectar la autoestima de quienes son objeto de ellas. Mientras algunos estudiantes asocian estas expresiones con diversión y sentido de pertenencia, otros internalizan prejuicios, evidenciando una contradicción en la valoración emocional del idioma.

En conjunto, estos hallazgos muestran que el empoderamiento del quechua coexiste con la internalización de actitudes discriminatorias, generando una percepción ambivalente: la lengua es fuente de orgullo y disfrute, pero al mismo tiempo puede reproducir estereotipos y jerarquías sociales que limitan su pleno

reconocimiento como herramienta cultural y comunicativa.

Respecto a las actitudes lingüísticas, Fasold (1996) menciona que las actitudes hacia el lenguaje es clave para entender su relevancia social, ya que muestra cómo el idioma refleja las relaciones entre grupos y actúa como un elemento identitario. Este enfoque permite estudiar el lenguaje no solo como una herramienta comunicativa, sino también como un indicador de jerarquías y dinámicas sociales. Asimismo, ayuda a reconocer situaciones de diglosia, en las que se visten variedades lingüísticas con distinto prestigio y uso.

Asimismo, Kenfield et al. (2018) sostienen que la actitud lingüística refleja la percepción emocional que las personas tienen sobre la valoración social de un idioma, esta actitud se manifiesta en cómo y dónde se emplea el idioma, así como los motivos detrás del uso, en otras palabras, el reconocimiento social como las prácticas cotidianas determinan si una lengua es vista con aprecio o desinterés, lo cual evidencia que la vitalidad de un idioma depende no solo de su estatus, sino también de su utilidad percibida. Estas afirmaciones de los autores coinciden con los hallazgos de la presente investigación, donde los hablantes de la lengua originaria quechua, muestran cierta valoración positiva del idioma originario, pero también se puede tergiversar en el (*k'aminakuy*) o uso de bromas o expresiones humorísticas en quechua que pueden afectar al oyente castellano hablante u otra lengua.

Del mismo modo, las actitudes lingüísticas de los estudiantes hacia el quechua, fuera del aula están condicionadas por el contexto social y la percepción de los demás. La presencia de personas que no hablan quechua consideradas ajenas a su cultura, influye significativamente en los estudiantes que sí lo hablan, estos han

interiorizado la idea de que el quechua no es apropiado cuando hay hablantes de castellano cerca, incluso si no participan en la conversación, es por ello que los estudiantes prefieren optar por no hablar en quechua cuando están en presencia de personas que no lo comprenden. (Rivera, 2024).

En este orden de ideas, Córdova (2024) indica que una actitud positiva hacia las lenguas originarias en espacios fuera del aula no solo promueve su uso espontáneo entre los estudiantes, sino que también fortalece el aprendizaje y contribuye a la preservación de estas lenguas en la sociedad. El proceso de adquisición lingüística no se limita únicamente a contextos formales; cuando los estudiantes emplean su lengua materna de manera natural en la vida cotidiana, evidencian una internalización tanto del idioma como de su identidad cultural.

En este sentido, las percepciones de los estudiantes sobre el quechua fuera del aula muestran una relación espontánea, pero con contradicciones significativas. Esta dualidad se manifiesta en dos fenómenos principales: por un lado, la inhibición frente a la presencia de personas que no hablan quechua, influenciada por la percepción del prestigio social; y, por otro, la práctica del *k'aminakuy*, (bromas de manera humorística) es decir, el uso de bromas o expresiones humorísticas en quechua. Aunque esta última práctica puede fortalecer la lengua en el contexto comunitario, al estar disfrazada de humor, también puede ser malinterpretada o percibida como discriminación hacia quienes no pertenecen a la cultura, evidenciando la complejidad emocional y social de su uso.

4.5.3 Percepciones de los docentes sobre el uso del quechua dentro del aula

Los docentes presentan percepciones mayoritariamente favorables hacia el

uso del quechua en el aula, integrándolo de manera constante en saludos, diálogos cotidianos y expresiones pedagógicas. Este empleo regular fomenta la participación activa de los estudiantes, facilita el aprendizaje, fortalece su identidad lingüística y cultural, y genera un sentido de pertenencia que incrementa su confianza. Además, los docentes perciben el quechua como parte integral de su identidad personal y familiar, lo que contribuye a establecer un clima de respeto, armonía y reciprocidad en las interacciones escolares.

No obstante, estas percepciones positivas coexisten con actitudes ambivalentes que limitan la valoración plena de la lengua. Por un lado, se identifican algunos casos donde el quechua se utiliza en llamadas de atención *phiñakuy* (llamada de atención) con palabras inapropiadas que pueden contribuir a su desvalorización social. Por otro, la inseguridad también se relaciona con dificultades técnicas: algunos docentes muestran frustración al enfrentar las diferencias entre las normas trivocálica y pentavocálica, particularmente en la enseñanza de la escritura, generando dudas sobre la forma correcta de emplear la lengua.

Estos hallazgos concuerdan con Fasold (1984), quien sostiene que las actitudes positivas de los docentes hacia la lengua materna influyen directamente en la motivación y autopercepción de los estudiantes, favoreciendo un entorno de aprendizaje propicio. Asimismo, Apaza (2020) encontró que el uso cotidiano del quechua por los docentes, mediante saludos e interacciones, genera cercanía, empatía y confianza, aspectos también evidenciados en esta investigación. Las dificultades en la enseñanza escrita coinciden con lo señalado por Lardiere (2007), quien atribuye estas inseguridades a la falta de estandarización lingüística, y con

López (2015), quien advierte que los prejuicios escolares hacia las lenguas indígenas pueden afectar la autoestima de los hablantes.

En síntesis, aunque existen percepciones mixtas, predomina una valoración positiva del quechua como lengua de identidad y comunicación dentro del aula. Los docentes reconocen su relevancia cultural y educativa, y pese a limitaciones en el dominio escrito o a la persistencia de prácticas discriminatorias, su esfuerzo por mantener el uso oral del quechua evidencia un compromiso genuino con su preservación y enseñanza.

4.5.4 Percepciones de los docentes sobre el uso del quechua fuera del aula

Los resultados reflejan que los educadores presentan percepciones diversas y en parte ambivalentes respecto al uso del quechua fuera del aula. Por un lado, manifiestan percepciones positivas al emplearlo en espacios informales como patios, comedores, pasillos o en conversaciones cotidianas con colegas, donde la lengua se integra naturalmente como medio de interacción, confianza y cercanía. Este uso espontáneo refuerza la identidad cultural y la cohesión social dentro de la institución educativa.

Sin embargo, dentro del reforzamiento de la identidad cultural, se observa el uso del (*k'aminakuy*) o uso de bromas o expresiones humorísticas en quechua. Si bien esta práctica puede contribuir al fortalecimiento de la identidad al expresar cercanía y complicidad entre los hablantes, también puede tergiversar su sentido original. Esto ocurre especialmente cuando el quechua se emplea en bromas, apodosos o comentarios que ridiculizan rasgos físicos o roles sociales. Aunque dichas expresiones suelen tener una intención afectiva, terminan normalizando la burla y

debilitando la valoración simbólica de la lengua.

En relación con las percepciones de los docentes, la teoría de la acomodación comunicativa de Giles (1973) señala que las personas ajustan su forma de hablar en función de sus intenciones sociales, ya sea para lograr aceptación, afiliación o diferenciación. Esta dinámica se refleja en las percepciones ambivalentes de los docentes, quienes adaptan su uso del quechua fuera del aula de acuerdo con el contexto: en ocasiones para generar cercanía y otras veces, sin intención explícita, para marcar diferencias. Así, el empleo del quechua en espacios informales responde a un proceso de acomodación social en el que se combinan la convergencia (acercamiento) y la divergencia (distanciamiento) comunicativa.

De manera similar, Daza (2023) señala que los docentes emplean el quechua de forma afectiva en contextos informales, fortaleciendo su papel identitario, aunque al mismo tiempo reproducen imaginarios sociales negativos mediante el humor. Complementariamente, Castillo (2020) sostiene que la frecuencia de uso de la lengua influye directamente en las percepciones: quienes la utilizan regularmente tienden a valorarla positivamente, mientras que quienes lo hacen con menor frecuencia mantienen prejuicios o estereotipos. Por su parte, Cerna y Huari (2024) destacan que, ante estas percepciones ambivalentes, la mayoría de docentes no rechaza las lenguas originarias, sino que reconoce el prestigio social del castellano como lengua más usada y visible en la actualidad.

En síntesis, las percepciones de los docentes sobre el quechua fuera del aula son complejas, combinando una valoración afectiva con la persistencia del *k'aminakuy* (bromas y expresiones humorísticas) en quechua, que reflejan la influencia del prestigio del castellano. Aunque predomina una percepción positiva,

expresada en su uso espontáneo y cotidiano como símbolo de identidad cultural, aún se reproducen prácticas humorísticas que desvalorizan la lengua de manera inconsciente. Esto evidencia una tensión entre el reconocimiento del quechua como patrimonio cultural y las dinámicas sociales que continúan privilegiando el castellano en los espacios educativos.

4.5.5 Percepciones de los padres y madres de familia en la institución educativa

Los hallazgos evidencian que los padres y madres de familia presentan percepciones heterogéneas respecto al uso del quechua en la institución educativa. Algunos manifiestan alegría y orgullo al escuchar a sus hijos comunicarse en esta lengua, reconociéndola como una herencia cultural significativa y un recurso pedagógico que refuerza la identidad. Otros valoran su utilidad práctica, relacionándola con el desarrollo cognitivo y el aprendizaje de otras lenguas. Sin embargo, también se registran percepciones de desvalorización, en las que el quechua es percibido como menos útil frente al castellano, motivadas por el temor a la discriminación en entornos urbanos. Esta dualidad refleja las tensiones entre preservar la cultura y adaptarse a un contexto social donde el castellano es símbolo de prestigio.

En este sentido, Fishman (1991) analiza el mantenimiento y la pérdida de lenguas en contextos de diglosia, señalando que restringir el uso de una lengua a espacios informales puede conducir a su debilitamiento progresivo. Según el autor, esto evidencia un conflicto entre la preservación de la identidad cultural y la necesidad de integrarse a contextos modernos donde las lenguas dominantes, como el castellano, gozan de mayor reconocimiento social.

De manera complementaria, Castillo (2020) indica que la mayoría de los padres valoran positivamente la transmisión del quechua, considerándolo parte de su identidad lingüística. No obstante, algunos aún prefieren que sus hijos se comuniquen exclusivamente en castellano por temor a que sufran burlas o discriminación en la ciudad, lo que limita la práctica del quechua en el hogar y contribuye de manera indirecta a su progresiva pérdida.

Del mismo modo, Córdova (2024) destaca que las percepciones parentales son determinantes en las actitudes lingüísticas de los hijos: cuando los padres valoran y promueven activamente el uso del quechua, los niños tienden a reproducir esa valoración; por el contrario, si los padres muestran desinterés o rechazo, los hijos adoptan percepciones similares. Por su parte, Cerna y Huari (2024) explican que esta ambigüedad se debe a factores históricos, ya que desde la colonización el castellano se impuso como lengua de prestigio y modernidad, lo que aún influye en la forma en que muchos padres perciben el valor del quechua.

En síntesis, las percepciones de los padres y madres de familia son mayoritariamente positivas, oscilando entre el orgullo por la herencia cultural y la búsqueda de aceptación social. Aunque se aprecia un reconocimiento creciente del quechua como componente esencial de la identidad familiar y comunitaria, aún persisten actitudes negativas derivadas de prejuicios y temores vinculados a la discriminación lingüística. En términos generales, las valoraciones favorables predominan; no obstante, estas se encuentran condicionadas por factores sociales y educativos que consolidan la percepción del castellano como lengua de mayor prestigio. En este escenario, el rol de los padres y madres resulta clave para promover la transmisión intergeneracional del quechua y asegurar su uso tanto en

el contexto escolar como en el hogar.

CONCLUSIONES

En seguida, se exponen las conclusiones principales de la investigación, cuyo objetivo general fue examinar las percepciones de los distintos actores educativos sobre el uso del quechua en una institución EIB del Cusco. En términos generales, los hallazgos revelan una valoración positiva hacia esta lengua. Aunque se identifican algunos casos de inseguridad y desvalorización, la mayoría de los participantes reconoce al quechua como una lengua viva que fortalece la identidad cultural y favorece la comunicación dentro de la comunidad educativa.

1. Las percepciones de los estudiantes hacia el uso del quechua dentro del aula son mayoritariamente positivas. Ellos expresan orgullo, alegría y confianza al emplearlo en actividades cotidianas, reconociéndolo como un medio de comunicación que genera un ambiente afectivo y de pertenencia. Si bien algunos manifiestan inseguridad o vergüenza en contextos formales por miedo a la crítica, estos casos son minoritarios y reflejan la influencia histórica de la discriminación lingüística. Así, se concluye que es necesario fortalecer el prestigio del quechua y promover espacios educativos donde pueda usarse con naturalidad y sin temor.

2. Las percepciones de los estudiantes respecto al uso del quechua fuera del aula son mayoritariamente positivas, pues emplean la lengua para fortalecer vínculos sociales y reafirmar su identidad cultural. No obstante, persisten ciertos prejuicios vinculados a su uso, como el *k'aminakuy* (bromas con intención humorística). Aunque esta práctica puede fortalecer la identidad lingüística al generar cercanía entre hablantes, también puede afectar a interlocutores

castellano hablantes o de otras culturas. Por lo tanto, el uso social del quechua sigue estando influenciado por factores de estatus y aceptación social.

3. En cuanto a los docentes, se observa una percepción favorable hacia el uso del quechua dentro del aula. Ellos lo incorporan como herramienta pedagógica para fomentar la participación y la identidad lingüística de los estudiantes. Sin embargo, algunos expresan inseguridad en la enseñanza escrita debido a la falta de estandarización del idioma. Aun así, la mayoría demuestra disposición, compromiso y flexibilidad al utilizar el quechua oral como medio de enseñanza, lo cual refuerza su papel como agentes clave en la revalorización lingüística.

4. Las percepciones de los docentes sobre el uso del quechua fuera del aula son, en general, positivas, aunque presentan ciertas contradicciones. Algunos recurren al *k'aminakuy* (bromas con intención humorística) en interacciones informales con sus colegas, buscando generar cercanía y confianza. Estas prácticas, si bien fortalecen la identidad lingüística, también pueden contribuir al desprestigio del quechua en situaciones formales. No se trata de un rechazo consciente, sino de la reproducción de patrones socioculturales en los que el castellano conserva mayor prestigio. En conjunto, predomina una valoración favorable del quechua, aunque matizada por tensiones simbólicas derivadas del contexto sociolingüístico.

5. Finalmente, los padres y madres de familia presentan percepciones variadas sobre el quechua, predominando aquellas de aprecio y orgullo por su valor cultural y educativo. Aunque algunos manifiestan preocupaciones vinculadas a la discriminación y optan por priorizar el castellano, la mayoría reconoce la relevancia del quechua como herencia cultural y símbolo de identidad familiar. En este

contexto, el papel de los padres resulta crucial, entendiéndose que sus actitudes y prácticas lingüísticas inciden directamente en la transmisión intergeneracional y en el fortalecimiento del quechua en las nuevas generaciones.

RECOMENDACIONES

Frente a este escenario, la institución educativa debe promover activamente el quechua como lengua válida para el diálogo, la reflexión y la participación, más allá de considerarlo solo un contenido curricular. Fomentar su uso cotidiano fortalece la identidad, la confianza y el orgullo de los estudiantes, contribuyendo a la sostenibilidad y dignificación de la lengua a largo plazo.

Para los estudiantes:

1. Para superar las dificultades o reservas que algunos estudiantes aún muestran hacia el quechua, es importante reforzar su prestigio social y naturalizar su uso dentro del aula. De esta manera, se podrá crear un entorno de confianza y respeto, donde los errores se asuman como oportunidades de aprendizaje y cada intento de comunicación sea valorado. Este enfoque permitirá disminuir la inseguridad o la vergüenza al hablar quechua, fomentando una participación más activa y una verdadera revalorización de la lengua.

2. Asimismo, para fortalecer el uso del quechua fuera del aula y contrarrestar su uso inapropiado que todavía influyen en su práctica, es necesario implementar estrategias que promuevan su valoración y comprensión. En primer lugar, se deben crear espacios seguros donde los estudiantes puedan expresarse libremente en quechua, sin temor al juicio o la burla, lo que contribuirá a fortalecer su identidad y sus vínculos sociales. En el caso de los estudiantes ajenos a la cultura y lengua andina, se recomienda fomentar el contacto intercultural, promoviendo la empatía, la comprensión y el respeto hacia esta lengua.

Para los docentes:

3. La capacitación de los docentes en el uso estandarizado del quechua escrito fortalecerá la enseñanza de la lengua al darles seguridad y herramientas didácticas. Por ello, es fundamental eliminar cualquier actitud peyorativa hacia el idioma para mantener su respeto. De tal forma, es importante propiciar que los docentes sigan utilizando la oralidad y el lenguaje cotidiano como señal de compromiso genuino con la lengua, facilitando así la participación de los alumnos.

4. Se sugiere promover el uso del quechua en contextos informales desde una perspectiva de respeto y valoración cultural, uso inadecuado puede contribuir al desprestigio de la lengua. Para ello, es importante fomentar espacios de reflexión y sensibilización lingüística entre los miembros de la comunidad educativa, que permitan reconocer el valor simbólico y afectivo del quechua, así como fortalecer su uso respetuoso y consciente fuera del aula.

Para los padres de familia:

5. Para afrontar las percepciones adversas que algunos padres y madres de familia mantienen sobre el uso del quechua, la institución educativa debería implementar talleres orientados a revalorar la lengua como una expresión cultural rica, vigente y pertinente. Del mismo modo, se propone generar espacios de diálogo abiertos en los que las familias puedan expresar sus inquietudes respecto a la discriminación lingüística y, al mismo tiempo, recibir información que contribuya a desmitificar los prejuicios existentes.

.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Apaza, H. (2020). *Actitudes de docentes, padres y madres de familia ante la educación intercultural bilingüe en la comunidad de Esquena - Puno*. [Tesis de licenciatura, Universidad Peruana Cayetano Heredia]. <https://drive.google.com/file/d/1eDySiI7QSDm2svAPLO1mbCDfOH68j216/view?usp=sharing>.
- Ariño, A., & Bernad, J. (2022). *Algunas creencias y actitudes lingüísticas de hablantes del español de España hacia las variedades hispánicas*. Lingüística y Literatura. <https://doi.org/10.17533/udea.lyl.n82a07>.
- Armando, C. & Jaramillo, E. (2019). *Experiencia, memoria y responsabilidad: la escuela como lugar de encuentro y donación*. Revista Interuniversitaria. <https://doi.org/10.14201/teri.21167>
- Balderas, I. (2017). *Aportes de la investigación cualitativa a la investigación educación*. Congreso Nacional de investigación Educativa-COMIE. <https://www.comie.org.mx/congreso/memoriaelectronica/v14/doc/0503.pdf>.
- BDPI (2021). *Base de datos de los pueblos indígenas u originarios*. Ministerio de Cultura. <https://bdpi.cultura.gob.pe/lenguas>.
- Burga, E., Hidalgo, L., & Trapnell, L. (2011). *La Escuela Intercultural Bilingüe: Aportes para garantizar un servicio de EIB de calidad*. Minedu. <https://hdl.handle.net/20.500.12799/4542>
- Castillo, A. (2020). *Actitudes y percepciones hacia la enseñanza de lenguas originarias en contextos educativos*. [Tesis de licenciatura].
- Castillo, O. (2020). *Uso de la lengua quechua y su valoración por los docentes, estudiantes y padres de familia en una escuela EIB de la comunidad Moyobamba*. [Tesis de Licenciatura]. <https://repositorio.uarm.edu.pe/server/api/core/bitstreams/60c5934e-24db-45c8-8872-52ac249c015c/content>

- Carrillo, M., Hamit, A., & Benjumea, D. (2017). Conceptualización de la interacción comunicativa y su caracterización. *Revista Med*, 25(2), 105-116.
<https://www.redalyc.org/pdf/910/91054722010.pdf>
- Ccalla, M. (2022). *Uso y valor del quechua en Arequipa. Lengua y Sociedad*.
<https://dx.doi.org/10.15381/lengsoc.v21i2.22434>
- Ccencho, Y. (2022). *Percepciones de los docentes EIB sobre la enseñanza de la oralidad de la lengua Shipibo-Konibo en una institución educativa EIB de Lima Metropolitana* [Tesis de licenciatura, Pontificia Universidad Católica del Perú]. Repositorio Institucional PUCP.
<https://tesis.pucp.edu.pe/server/api/core/bitstreams/d03bc0bc-454a-4c8e-a6da-9e10d2d8fd38/content>
- Cerrón, R. (2003). *Lingüística quechua*. (2.^a ed.). Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de Las Casas.
- Cerna, M., & Huari, E. (2024). *Actitudes lingüísticas de docentes, padres de familia y estudiantes frente al quechua*. (Tesis de Licenciatura). Universidad de Ciencias y Humanidades.
<https://repositorio.uch.edu.pe/handle/20.500.12872/1044>
- Constitución Política del Perú [Const] Art. 48. (29 de diciembre de 1993).
<https://www.congreso.gob.pe/>
- Congreso de la República del Perú. (2003). *Ley General de Educación n.º 28044* [Ley N° 28044, Ley de 29 de julio de 2003]. Congreso de la República del Perú. <https://www.gob.pe>
- Córdova, T. (2024). *Actitudes Lingüísticas de los Estudiantes hacia el quechua y el aimara en una institución educativa inicial de Lima*. (Tesis de Licenciatura). Universidad Peruana Cayetano Heredia.
https://repositorio.upch.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12866/16720/Actitudes_CordovaMamani_Thalia.pdf?sequence=1
- Daza, E. (2023). *Actitudes frente a la lengua quechua desde la percepción de docentes y padres de familia del 4º grado de primaria en una institución pública de Cusco* [Tesis de pregrado, Universidad Antonio Ruiz de

- De La Cruz, M., & Eslava, R. (2023). *Percepción de los padres sobre el uso de la lengua quechua en la educación intercultural bilingüe de la Institución Educativa N.º 431-9/Mx-U Huaracayoq – Ayacucho – 2021* [Tesis de licenciatura, Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga].
<https://repositorio.unsch.edu.pe/server/api/core/bitstreams/066ed1d2-f8eb-493f-b88e-f7e1c5d5a488/content>
- Díaz, L., & Torruco, U. (2013). La entrevista, recurso flexible y dinámico. *Investigación en Educación Médica*, 2(7), 162–167.
http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2007-50572013000300009&lng=es&tlng=es
- ESCALE. (2024). *Unidad de estadística educativa*. Minedu.
<https://escale.minedu.gob.pe/>
- Fasold, R. (1984). *The sociolinguistics of society*. Basil Blackwell.
- Fasold, R. (1993). *The sociolinguistics of language*. Basil Blackwell.
- Fasold, R. (1996). *La sociolingüística de la sociedad*. Visor.
- Fishman, J. (1991). *Reversing language shift: Theoretical and empirical foundations of assistance to threatened languages* (Clevedon, U.K./Philadelphia, U.S.A.: Multilingual Matters).
- Fishman, J. (1995). *Sociología del lenguaje* (2.ª ed.). Ediciones Cátedra.
<https://lecturayescrituraunrn.wordpress.com/wp-content/uploads/2016/02/fishman.pdf>
- Giles, H. (1973). Accent mobility: A model and some data. *Anthropological Linguistics*, 15(2), 87–105. <http://www.jstor.org/stable/30029508>
- Giles, H., & Ray, H. (1982). *Attitudes towards language variation: Social and applied contexts*. London: Edward Arnold.
- Godenzzi, J. (1996). La diglosia en el Perú: Reflexiones en torno al quechua. *Revista Andina*, 14(1), 133–152.

<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/6914162.pdf>

Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2014). *Metodología de investigación* (6.^a ed.). Booksmedicos.org. <https://www.esup.edu.pe/wp-content/uploads/2020/12/2.%20Hernandez,%20Fernandez%20y%20Baptista-Metodolog%C3%ADa%20Investigacion%20Cientifica%206ta%20ed.pdf>

Kenfield, J. (2018). Actitudes lingüísticas de estudiantes hacia el quechua en Cusco. *Apuntes Universitarios. Revista de Investigación*, 8(1). <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=467655911001>

Lardiere, D. (2007). Second language acquisition and the role of linguistic insecurity. En C. A. Chapelle (Ed.), *Encyclopedia of language and education* (2nd ed., pp. 1975–1982). Springer. https://doi.org/10.1007/978-0-387-30424-3_125

Ley N° 29735. (2011). *Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú*. Diario Oficial El Peruano. <https://www.peru.gob.pe/>

López, H. (2015). *Sociolingüística* (2.^a ed.). Madrid: Gredos.

Merchante, Y. (2020). *La influencia de la lengua materna en las actitudes de las familias hacia el multilingüismo* [Tesis doctoral, Universidad de Oviedo]. <http://hdl.handle.net/10651/59685>

Ministerio de Educación. (2016). *El Currículo Nacional de la Educación Básica orienta los aprendizajes que se deben garantizar como Estado y sociedad*. Gobierno del Perú. <https://www.minedu.gob.pe>

Ministerio de Educación. (2018a). *Lenguas originarias del Perú*. Gobierno del Perú. https://centroderecursos.cultura.pe/sites/default/files/rb/pdf/Lenguas%20Originarias%20del%20Peru%20%282018%29_7_MB.pdf

Ministerio de Educación. (2018b). *Modelo de servicio de educación intercultural bilingüe*. Minedu. <https://repositorio.minedu.gob.pe/handle/20.500.12799/5971>

- Ministerio de Educación. (2019). *Perú tiene más de 26 mil escuelas de Educación Intercultural Bilingüe*. Gobierno del Perú. <https://www.gob.pe/institucion/minedu/noticias/51929-peru-tiene-mas-de-26-mil-escuelas-de-educacion-intercultural-bilingue>
- Ministerio de Educación. (2024). *Resolución Ministerial n.º 389-2024-MINEDU: Modificación del Modelo de Servicio Educativo Educación Intercultural Bilingüe*. El Peruano. <https://cdn.www.gob.pe/uploads/document/file/7591400/6441807-modelo-de-servicio-educativo-intercultural-bilingue.pdf?v=1738876559>
- Organización Internacional del Trabajo. (2014). *Convenio Núm. 169 de la OIT sobre pueblos indígenas y tribales; Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas*. http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---americas/---ro-lima/documents/publication/wcms_345065.pdf
- Ramírez, L. (2023). *Las actitudes lingüísticas de los escolares bilingües quechua-castellano de una institución educativa pública en Huacaybamba-Huánuco en Perú* [Tesis de licenciatura, Universidad Mayor de San Marcos]. <https://drive.google.com/file/d/1W152-14cviBlezAR2w0-Flkp6w93eJww/view?usp=sharing>
- Rivera, C., & Sulca, F. (2024). *Actitud de los estudiantes frente al uso del idioma quechua en la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo – 2022*. [Tesis de licenciatura, Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga]. <https://repositorio.unsch.edu.pe/handle/20.500.14273/2853>
- Ruelas, D. (2021). Origen y perspectivas de las políticas de la Educación Intercultural Bilingüe en el Perú: utopía hacia una EIB de calidad. *Historia de la Educación Latinoamericana*, 23(36), 205–225. <https://doi.org/10.19053/01227238.10831>
- Sandoval, C. (2002). *Investigación cualitativa*. Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior (ICFES).
- Sandoval, M. (2024). La hermenéutica de la cosmovisión como gestora de la praxis

en el diseño, arte, ciencia e ingeniería. *Cuaderno del Centro de Estudios en Diseño y Comunicación*, (179), 223–229.
<https://share.google/31ey3DlMwzZhbFbno>

Sánchez, I. (2003). Elementos conceptuales básicos del proceso de enseñanza-aprendizaje. *ACIMED*, 11(6).
http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1024-94352003000600018&lng=es&tlng=es

Sima, E., Perales, M., & Be Ramírez, P. (2014). Actitudes de yucatecos bilingües de maya y español hacia la lengua maya y sus hablantes en Mérida, Yucatán. *Estudios de Cultura Maya*, XLIII, 157.

ANEXOS
MATRIZ DE CONSISTENCIA

PREGUNTA GENERAL		PROBLEMA ESPECÍFICO	OBJETIVO GENERAL	OBJETIVO ESPECÍFICO	CATEGORÍAS	SUBCATEGORÍAS	TÉCNICAS	INSTRUMENTOS
¿Cuáles son las percepciones de los actores educativos sobre el uso de la lengua quechua en una institución educativa EIB del Cusco?	¿Qué percepciones muestran los estudiantes sobre el uso de la lengua quechua en la institución educativa EIB del Cusco?	Analizar las percepciones de los actores educativos sobre el uso de la lengua quechua en una institución educativa EIB del Cusco.	Describir las percepciones que muestran los estudiantes sobre el uso de la lengua quechua en la institución educativa EIB del Cusco.	Percepciones de los estudiantes	- Alegría por el saludo en quechua. - Interés en la lectura del quechua. - Valoración del quechua dentro de las sesiones de clase. - Incomodidad o vergüenza al hablar en quechua. - Disfrute y comodidad al hablar en quechua. - Valoración del quechua en actividades cotidianas. - K'aminakuy (burla) en el uso del quechua.	Entrevista Observación	Guía de entrevista Guía de observación Cuaderno de campo	
	¿Qué percepciones muestran los docentes sobre el uso de la lengua quechua en la institución educativa EIB del Cusco?		Describir las percepciones que muestran los docentes sobre el uso de la lengua quechua en la institución educativa EIB del Cusco.	Percepciones de los docentes	- Valoración de la lengua quechua. - Emoción al hablar la lengua quechua. - Phiñakuy (enojo o molestia) en el uso de la lengua. - Preocupación por el dominio de la escritura. - K'aminakuy (burla) fuera del aula.	Entrevista Observación	Guía de entrevista Guía de observación Cuaderno de campo	
	¿Qué percepciones muestran los padres y madres		Describir las percepciones que muestran	Percepciones de los padres	- Felicidad al escuchar hablar a sus hijos en quechua. - Valoración del quechua como	Entrevista	Guía de entrevista	

	de familia sobre el uso del quechua en la institución educativa EIB del Cusco?		los padres y madres de familia sobre el uso del quechua en la institución educativa EIB del Cusco.	y madres de familia	lengua importante. - Incomodidad o rechazo hacia el uso del quechua.		Cuaderno de campo
--	--	--	--	---------------------	---	--	-------------------

GUIA DE OBSERVACION

GUIA DE OBSERVACION PARA NIÑOS

NIÑA O NIÑO OBSERVADO: FECHA/...../.....

INDICADORES		
General: ¿Cuáles son las actitudes lingüísticas de los actores educativos frente al uso de la lengua quechua en una escuela EIB de Cusco?		
ESPECÍFICO ESTUDIANTES : ¿Qué actitud lingüística muestran los estudiantes en el uso de la lengua quechua en la institución educativa?		
1	(afectivo) Emociones y sentimiento	1. ¿Qué emociones y sentimientos muestran al usar la lengua quechua el/la estudiante fuera de la escuela y dentro de las clases? 2. ¿En qué momentos muestran sus emociones y sentimientos el/la estudiante? 3. ¿Cómo se siente al hablar su lengua quechua el/la estudiante ?
2	(Conductual) Acciones y comportamientos	1. ¿Qué normas y valores usan en la lengua originaria dentro del aula y fuera del aula? 2. ¿Qué normas y valores se usan en sus expresiones artísticas en los estudiantes? 3. ¿Qué normas y valores usa en sus diálogos en la lengua quechua? 4. ¿Qué normas y valores valoran los estudiantes durante las interacciones diarias con sus compañeros y compañeras y docentes?
3	(Cognitiva) Conocimientos o creencias.	1. ¿Qué saberes relacionados con los elementos naturales en la lengua quechua conocen los estudiantes? 2. ¿Cuáles son las plantas y flores que conocen en quechua? ¿Qué creencias saben sobre ellas? 3. ¿Qué historias y tradiciones conocen los niños y niñas sobre los animales andinos? 4. ¿Qué conocimientos conocen los estudiantes sobre el yachaq de la comunidad?

OBSERVACIONES ADICIONALES :

GUIA DE ENTREVISTAS

1. Entrevista a estudiantes

GUIA DE ENTREVISTA A ESTUDIANTES		
Datos generales. Nombre y apellidos : Edad: Comunidad: Lengua :		
General: ¿Cuáles son las actitudes lingüísticas de los actores educativos frente al uso de la lengua quechua en una escuela EIB de Cusco?		
ESPECÍFICO ESTUDIANTES : ¿Qué actitud lingüística muestran los estudiantes en el uso de la lengua quechua en la institución educativa?		
1	(afectivo) Emociones y sentimiento	1. ¿Cómo te sientes cuando hablas en la lengua quechua dentro de tu clase y fuera de tus clases? 2. ¿En qué momentos usas la lengua quechua? ¿Cómo te sientes cuando hablas en la lengua quechua con tu profesor(a) y con tus amiguitos/as y con tus papás y mamás?
2	(Conductual) Acciones y comportamiento	3. ¿Qué palabras te dice tu profesor o compañeros en quechua para que hagan caso o para estar en orden? 4. ¿Qué palabras dicen tus profesores o papás en sus presentaciones en la lengua originaria? 5. ¿Cuando hablan con sus compañeros(a) qué palabras utilizan en quechua?
3	(Cognitiva) Conocimientos o creencias.	6. ¿Sabes sobre plantas medicinales en la lengua quechua? ¿su uso? ¿Para qué sirve? ¿su preparación? 7. ¿Sabes sobre las estrellas, la luna algún cuento, algo que te dice, o te lo han comentado tus papás o mamás en la lengua quechua? 8. ¿Sabes algo sobre las montañas, los cerros, árboles y ríos, en la lengua quechua? 9. ¿Sabes algún saber sobre los apus, la pachamama que escuchaste o comentaron en la lengua quechua? ¿qué te dijeron? 10. ¿Sabes o conoces algún secreto para la siembra o plantación de alimentos en la lengua quechua? 11. ¿Que te dijeron de los yachaq en la lengua quechua? 12. ¿Qué te dijeron de los animalitos en la lengua quechua? ¿me puedes contar?

INDICADORES		
General: ¿Cuáles son las actitudes lingüísticas de los actores educativos frente al uso de la lengua quechua en una escuela EIB de Cusco?		
ESPECÍFICO DOCENTES: ¿Qué actitud lingüística muestran los docentes en el uso de la lengua quechua en la institución educativa?		
1	(afectivo) Emociones y sentimiento	1. ¿En qué espacios y momentos muestra los docentes sus emociones al usar la lengua quechua? 2. ¿En qué espacios y momentos utilizan los docentes gesticulaciones al hablar en quechua? 3. ¿Al usar la lengua quechua, expresa con sentimientos dentro o fuera del aula?
2	(Conductual) Acciones y comportamientos	1. ¿Qué normas y valores imparte en la lengua originaria dentro y fuera del aula los docentes? 2. ¿Qué normas y valores menciona en la lengua quechua en las expresiones artísticas? 3. ¿Qué normas y valores menciona en sus diálogos con los estudiantes?
3	(Cognitiva) Conocimientos o creencias	1. ¿Qué conocimientos o saberes naturales conocen los docentes sobre plantas medicinales/ árboles/ cerros/ ríos en la lengua quechua? 2. ¿Qué conocimientos o saberes naturales conocen los docentes sobre constelaciones en la lengua quechua? 3. ¿Qué saberes y creencias conocen los docentes sobre las señas y secretos en la lengua quechua? 4. ¿Qué saberes o creencias conoce sobre los apus y la pachamama? 5. ¿Qué cuentos y leyendas tradicionales menciona en el uso de la lengua quechua con los estudiantes?

OBSERVACIONES ADICIONALES :.

.....

2. Entrevista a docentes

GUIA DE ENTREVISTA A DOCENTES		
Datos generales. Nombre : Edad:..... Comunidad:..... Lengua :		
General: ¿Cuáles son las actitudes lingüísticas de los actores educativos frente al uso de la lengua quechua en una escuela EIB de Cusco?		
ESPECÍFICO DOCENTES: ¿Qué actitud lingüística muestran los docentes en el uso de la lengua quechua en la institución educativa?		
1	(afectivo) Emociones y sentimiento	1. ¿Qué emoción sientes cuando hablas con los estudiantes de la lengua quechua? 2. ¿Usualmente en qué momentos usas la lengua quechua con <u>sus</u> estudiantes? 3. ¿Se te facilita o dificulta expresarse en la lengua quechua con tus estudiantes?
2	(Conductual) Acciones y comportamiento	4. ¿Qué palabras usualmente usan sus estudiantes en la lengua quechua? 5. ¿Usualmente qué normas utiliza en la lengua quechua con sus estudiantes?¿porque?
3	(Cognitiva) Conocimientos o creencias.	6. ¿Qué conocimientos o saberes conoce sobre las plantas medicinales en la lengua quechua?¿Qué saberes conocen sus estudiantes? 7. ¿Qué conocimientos o saberes conoces sobre los astros en la lengua originaria? y ¿ alguna vez enseñaste a tus estudiantes? 8. ¿Qué saberes o creencias conoces sobre las señas y secretos en la lengua quechua?¿enseña esos conocimientos en la lengua quechua a sus estudiantes? ¿ por qué? 9. ¿Qué saberes o creencias conoces sobre los apus y la pachamama en la lengua originaria y como lo compartes con tus estudiantes? 10. ¿Qué cuentos y leyendas tradicionales conoces en la lengua originaria y cómo compartes con tus estudiantes?

2. Entrevista a padres y madres de familia

GUIA DE ENTREVISTA A PADRES Y MADRES DE FAMILIA		
Datos generales. Nombre : Edad:..... Comunidad:..... Lengua :		
General: ¿Cuáles son las actitudes lingüísticas de los actores educativos frente al uso de la lengua quechua en una escuela EIB de Cusco?		
ESPECÍFICO PADRES Y MADRES DE FAMILIA : ¿Qué actitud lingüística muestran los padres y madres de familia en el uso del quechua en la institución educativa?		
1	(afectivo) Emociones y sentimiento	1. ¿Cómo se siente cuando escucha a su hijo/a hablar en quechua? 2. ¿Crees que es importante la lengua quechua para la cultura de su familia? 3. ¿Qué piensan otras personas sobre que su hijo/a aprenda quechua?
2	(Conductual) Acciones y comportamiento	1. Su hijo/a ¿En qué momentos habla en quechua? 2. <u>Estas de acuerdo que su hijo/a haga uso de la lengua quechua en la escuela?</u> 3. ¿Cómo reacciona su hijo/a cuando le pide que hable quechua en casa o en otros lugares?
3	(Cognitiva) Conocimientos o creencias	1. ¿Cómo crees que se enseña la lengua quechua en la escuela de su hijo? 2. ¿Cómo cree que aprender quechua ayuda a su hijo/a en su inteligencia? ¿Por qué? 3. ¿Con qué materiales o herramientas cree que ayudarían a enseñar mejor el quechua?

Código SIDISI:215369

Título Completo del proyecto: "ACTITUDES FRENTE AL USO DE LA LENGUA QUECHUA EN UNA INSTITUCIÓN EDUCATIVA INTERCULTURAL BILINGÜE DE CUSCO"

Nombre del investigador Principal: LIAM MIGUEL BUSTINZA MAMANI, DELICIA TTIRA ALCCACCAHUA, RICHARD PAUCCARA CONDORI

3. Entrevista en quechua collao

GUIA DE ENTREVISTA EN LA LENGUA ORIGINARIA A LOS PADRES Y MADRES DE FAMILIA	
Yuvaykunaq yachapaynin nisqa. Suti : Hayka wata:..... Ayllu:..... Simi:.....	
Llapampa ¿Ima yachapaynin lingüística nisqakunan kanku chaypi kaqkuna yachaypaq, Cusco llaqtapi EIB yachay wasipi quechua simita hapinpinpi?	
ESPECÍFICO TAYT.AMAMAKUNAMANTA ¿Ima <u>yachapaynin</u> lingüística nisqatan tayta mamakuna rikuchinku yachay <u>wasinisaqpi</u> quechua simita apaykachanapaq?	
1 (Khuyay) Emociones y uñanchaynin	1. ¿Qan imayna <u>kuyaykunki</u> <u>qiswa</u> <u>simita</u> <u>rimaspa</u> ? 2. ¿Imaynatataq <u>kuyaykunki</u> <u>wawaykita</u> <u>qiswa</u> <u>simipi</u> <u>rimaqta</u> <u>uyarispayki</u> ? 3. ¿Qanpa yuyayniyki <u>qiswa</u> <u>simiqa</u> <u>ancha</u> <u>allin</u> <u>chu</u> <u>aylluykipaq</u> ? 4. ¿Imatataq <u>wak</u> <u>runakuna</u> <u>yuyanku</u> <u>wawayki</u> <u>quechua</u> <u>simita</u> <u>yachaskanmanta</u> ?
2 (Conductual) Acciones y comportamiento	5. ¿Ima <u>pachakunapitaq</u> <u>wawayki</u> <u>quechua</u> <u>simipi</u> <u>riman</u> ? 6. ¿ <u>Ari</u> <u>ninkichu</u> <u>wawayki</u> <u>yachay</u> <u>wasipi</u> <u>quechua</u> <u>simita</u> <u>apaykachasqanmanta</u> ? 7. ¿ <u>Rimanchu</u> <u>wawayki</u> <u>watiq</u> <u>wasikunapi</u> <u>utaq</u> <u>huk</u> <u>llaqtakunapi</u> <u>quechua</u> <u>simita</u> ?
3 (Cognitiva) Yachay utaq itiykuna.	8. ¿Imaynatataq <u>yachachinku</u> <u>quechua</u> <u>simita</u> <u>wawaykikunaman</u> <u>yachay</u> <u>wasipi</u> <u>yachachikuna</u> ? 9. ¿Imaynatataq <u>yanapan</u> <u>quechua</u> <u>simi</u> <u>rimaskan</u> <u>wawaykipa</u> <u>yuyayninpi</u> ? <u>¿imiynatataq</u> ? 10. ¿Ima <u>ruwavykunataq</u> <u>yanapanma</u> <u>quechua</u> <u>simita</u> <u>aswan</u> <u>allinta</u> <u>yachachinapaq</u> ?

CONSENTIMIENTO INFORMADO VERBAL PARA PARTICIPAR EN UN ESTUDIO DE INVESTIGACIÓN

(Docentes)

Título del estudio:	"Actitudes frente al uso de la lengua quechua en una Institución Educativa Intercultural Bilingüe de Cusco"
Investigador (a):	Liam Miguel Bustinza Mamani, Delicia Ttira Alccacahua, Richard Pauccara Condori,
Institución:	Ancocoto N°50601

Propósito del estudio.

Estimado docente, estamos invitando a participar en un estudio donde describiremos sobre las actitudes hacia el uso de la lengua quechua. Realizaremos, mediante una entrevista y observación para ello se solicita su consentimiento. Nosotros somos: Liam Miguel Bustinza Mamani, Delicia Ttira Alccacahua, Richard Pauccara Condori.

Procedimientos:

Si decide participar en este estudio se realizará lo siguiente.

1. Antes de realizar la entrevista se pedirá su aceptación, en caso se niegue a participar estará en su total libertad. Asimismo, si decide retirarse durante el desarrollo de la entrevista, se aceptará su decisión.
2. La entrevista tomará un tiempo aproximado de 30 minutos y se realizará en la misma institución Educativa de Ancocoto será grabará la voz siempre y cuando usted así lo decida. Además, no habrá ninguna consecuencia negativa.
3. La voz grabada será transcrita por motivos de estudio y solo podrán acceder a la información los investigadores.
4. También, se observará durante 2 meses, siempre y cuando que usted autorice. Finalmente, después de la sustentación de tesis los datos recogidos de la entrevista y observación serán eliminado de forma definitiva

Usted autoriza la grabación de la entrevista ☐ **Sí** () ☐ **No** ()

Usted autoriza la observación ☐ **Sí** () ☐ **no** ()

Usted no podrá nombrar a personas en el cual puede dañar la honra de terceros, durante la entrevista, en caso de que esto sucediera, tendremos que eliminar esa información del archivo en presencia de usted.

Riesgos:

No existe ningún riesgo al participar de este trabajo de investigación. Sin embargo, algunas preguntas le pueden causar incomodidad. Su hijo (a) es libre de responderla o no.



APROBADO

13, 12, 24

Beneficios

Entregaremos tarjetas en lenguas originarias para ser utilizadas en el proceso de enseñanza y aprendizaje. Además, brindaremos apoyo dentro del aula durante las prácticas preprofesionales.

Costos y compensación

Su participación en el estudio no tendrá ningún costo. Tampoco recibirán ningún pago o compensación por su participación.

Confidencialidad:

La participación es confidencial, no se mostrará su nombre en esta investigación ni información que le pueda identificarlo/a. La grabación y la transcripción de la entrevista serán codificadas, se guardarán en archivos protegidos con clave, solo nosotros tendremos acceso.

Derechos del participante:

Si decide participar en el estudio, puede retirarse de éste en cualquier momento, o no participar en una parte del estudio sin daño alguno. Si tiene alguna duda adicional, por favor pregunte al personal del estudio o llame a Delicia Tira Alccacchua, al teléfono 900994364, o al correo electrónico delicia.tira@upch.pe

Si tiene preguntas sobre los aspectos éticos del estudio, o cree que ha sido tratado injustamente puede contactar al Dr. Manuel Raúl Pérez Martinot, presidente del Comité Institucional de Ética en Investigación de la Universidad Peruana Cayetano Heredia al teléfono 01-3190000 anexo 201355 o al correo electrónico: orvei.ciei@oficinas-upch.pe

Asimismo, puede ingresar a este enlace para comunicarse con el Comité Institucional de Ética en Investigación UPCH: <https://investigacion.cayetano.edu.pe/etica/ciei/consultasquejas>

Una copia de este consentimiento informado le será entregada.

Declaración del Investigador:

Yo declaro que el participante ha leído la descripción de la investigación, he aclarado sus dudas al respecto, y ha decidido participar voluntariamente en él. Se le ha informado que los datos que provea se mantendrán en confidencialidad y que los resultados obtenidos serán de uso exclusivo de la investigación.



CONSENTIMIENTO INFORMADO VERBAL PARA PARTICIPAR EN UN ESTUDIO DE INVESTIGACIÓN

(Padres y madres de familia)

Título del estudio:	"Actitudes frente al uso de la lengua quechua en una Institución Educativa Intercultural Bilingüe de Cusco"
Investigador (a):	Liam Miguel Bustinza Mamani, Delicia Ttira Alccacchahua, Richard Pauccara Condori,
Institución:	Ancocoto N°50601

Propósito

Lo estamos invitando a participar en una investigación para describir las actitudes en el uso de la lengua quechua de los niños y niñas en la institución educativa primaria EIB de Ancocoto. Esta investigación es un estudio desarrollado por las estudiantes de la carrera de EIB primaria de la Universidad Peruana Cayetano Heredia de Lima

Esta investigación está siendo realizado por, Liam Miguel Bustinza Mamani, Delicia Ttira Alccacchahua, Richard Pauccara Condori, estudiantes de las carreras de EIB de la Universidad Peruana Cayetano Heredia (UPCH), la información sobre este estudio se encuentra en este documento, Si tiene alguna por favor pregúntanos hasta que todo le quede claro. Su participación es voluntaria, si decide participar puede retirarse en cualquier momento o no responder algunas preguntas, no habrá problema ni consecuencias negativas.

Procedimientos:

Si decide participar en este estudio usted será parte de las siguientes actividades:

1. Se realizará entrevistas donde le tomaremos datos personales.
2. Cada entrevista tomará un tiempo aproximado de 30 minutos y se realizará en la institución Educativa de Ancocoto, será grabada siempre y cuando usted así lo autorice, en el caso de que usted no desee ser grabado se tomarán notas en una libreta. Además, tendrá la libertad de elegir ellengua en el que desea ser entrevistado, ya sea en castellano o en quechua. En caso de optar por quechua, los investigadores se encargarán de la traducción, ya que son hablantes de esta lengua originaria.
3. Se realizará la observación en actividades comunitarias durante 2 meses.



Usted autoriza la observación Si () No()

Usted no podrá nombrar a personas, cualquier información que pudieran afectar la dignidad la honra de terceros, durante la entrevista, en caso de que esto sucediera, tendremos que eliminar esa información del archivo en presencia de usted

Riesgos:

Su participación no conlleva ningún riesgo, Sin embargo, si usted se sintiera incómodo/a, puede optar por no responder, está en su libertad de expresar cualquiera incomodidad personal.

Beneficios:

Se les facilitarán cuadernos de apuntes y lápices como agradecimiento por su participación voluntaria.

Costos y compensación

Su participación en el estudio no tendrá ningún costo. Tampoco recibirán ningún pago o compensación por su participación.

Confidencialidad:

La participación es confidencial, no se mostrará su nombre en esta investigación ni información que le pueda identificarlo/a. La grabación y la transcripción de la entrevista serán codificadas, se guardarán en archivos protegidos con clave, solo nosotros tendremos acceso.

Derechos del participante:

Si decide participar en el estudio, puede retirarse de éste en cualquier momento, o no participar en una parte del estudio sin daño alguno. Si tiene alguna duda adicional, por favor pregunte al personal del estudio o llame a Delicia Ttira alccacahua, al teléfono 900994364, o al correo electrónico delicia.ttira@upch.pe

Si tiene preguntas sobre los aspectos éticos del estudio, o cree que ha sido tratado injustamente puede contactar al Dr. Manuel Raúl Pérez Martinot, presidente del Comité Institucional de Ética en Investigación de la Universidad Peruana Cayetano Heredia al teléfono 01-3190000 anexo 201355 o al correo electrónico: orveiciei@oficinas-upch.pe

Asimismo, puede ingresar a este enlace para comunicarse con el Comité Institucional de Ética en Investigación UPCH: <https://investigacion.cayetano.edu.pe/etica/ciei/consultasquejas>

Una copia de este consentimiento informado le será entregada.

Declaración del Investigador:

Yo declaro que el participante ha leído la descripción del proyecto, he aclarado sus dudas sobre el estudio, y ha decidido participar voluntariamente en él. Se le ha informado que los datos que provea se mantendrán anónimos y que los resultados del estudio serán utilizados para fines de investigación.



ASENTIMIENTO INFORMADO VERBAL PARA PARTICIPAR EN UN ESTUDIO DE INVESTIGACIÓN

(Menores de edad 7 a 12 años)

Título del estudio:	"Actitudes frente al uso de la lengua quechua en una Institución Educativa Intercultural Bilingüe de Cusco"
Investigador (a):	Liam Miguel Bustinza Mamani, Delicia Ttira Alccacchahua, Richard Paucara Condori,
Institución:	Ancocoto N°50601

Propósito del Estudio:

Hola _____, nuestros nombres es Liam Miguel Bustinza Mamani, Richard Paucara condori y Delicia Ttira Alccacchahua, estamos realizando un estudio para describir las actitudes frente al uso de la lengua quechua. En este proyecto de investigación busca fortalecer la identidad lingüística cultural de los estudiantes, para mejorar su productividad educativa e impulsa la participación activa de los padres y madres de familia en la enseñanza de sus hijos, ayudando a las mejoras públicas educativas en EIB.

Procedimiento:

Si estás de acuerdo participar en este proyecto te haremos algunas preguntas sobre actitudes frente al uso de la lengua quechua Por el cual, se realizará una entrevista con una duración aproximadamente de 30 minutos, donde las entrevistas serán en la lengua castellana y la observación se realizará durante 2 meses.

Eres libre de decidir si deseas que sea grabada tu voz o no.

Beneficios:

No tendrás que pagar nada por participar en esta investigación. Asimismo, no recibirás dinero. te facilitaremos, lápiz y borrador donde, será un apoyo para tus estudios y que sigas colaborando.

Derechos de participante.

No tienes que participar con nosotros si no quieres. Si no lo haces está bien no pasara nada. Si deseas hablar acerca de este estudio, podrás preguntar por: Liam Miguel Bustinza Mamani, Richard Paucara Condori, Delicia Ttira Alccacchahua, al teléfono 900 994 364.

Si tiene preguntas sobre los aspectos éticos del estudio, o cree que ha sido tratado injustamente puede contactar al Dr. Manuel Raúl Pérez Martinot, presidente del Comité Institucional de Ética en Investigación de la Universidad Peruana Cayetano Heredia al teléfono 01-3190000 anexo 201355 o al correo electrónico: urvel.cieei@oficinas-upch.pe



APROBADO

FECHA DE APROBACIÓN: 13, 12, 24

También puedes ingresar a este enlace para comunicarse con el Comité Institucional de Ética en Investigación UPCH: <https://investigacion.cayetano.edu.pe/etica/ciei/consultasequijas>

Una copia de este consentimiento informado le será entregada.

¿Tienes alguna pregunta?

¿Deseas colaborar con nosotros?

Sí ()

No ()



APROBADO

Fecha de aprobación: 13, 12, 24